

Kupplungen · Couplings · Coupleurs



Aufbau der Art.-Nr. · Structure of the part No. · Désignation des articles

Beispiel einer Artikelnummer:
Example of a part No.:
Exemple d'une désignation:

HP 10 - 1 - IGF 08

Type und DN
Type and DN
Type et DN

Komponente der Kupplung
Component of coupling
Composante du coupleur

Anschlussart und -größe
Type and size of connection
Type et dimensions du raccordement



Serie	Komponente	Anschlussart
HP Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung	0 Staubkappe	AGF Aussengewinde BSP nach DIN 3852
ZP Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung, Schiebehülse aus Zinkdruckguss	1 Kupplungsmuffe mit Ventil	AMF Aussengewinde metrisch nach DIN 3852
AP Steck-Kupplung nach ISO 7241-1, Serie A, Push-Pull-Ausführung, als Abreißkupplung	2 Kupplungsstecker mit Ventil	IGF Innengewinde BSP nach DIN 3852
FH Steck-Kupplung, flachdichtend, nach ISO 16028, AMD1	3 Muffe mit Staubschutz	IMF Innengewinde metrisch
FU Steck-Kupplung, flachdichtend, unter Druck kuppelbar	4 Stecker mit Staubschutz	INF Innengewinde NPTF
FH-VA Steck-Kupplung, flachdichtend, nach ISO 16028, Edelstahl	5 Kupplungsmuffe mit festem Staubschutz	IUF Innengewinde UNF
BP Bremsleitungs-Kupplung nach ISO 5676	6 Kupplungsstecker ohne Ventil	L Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, leichte Reihe
HS Schraub-Kupplung	7 Kupplungsmuffe ohne Ventil	S Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, schwere Reihe
FT Schraub-Kupplung flachdichtend	8 komplette Kupplung	N Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, leichte Reihe, Schottwand
RK/RH Rohrleitungs-Kupplung	9 Staubstecker	T Anschluss für lötlöse Rohrverschraubung nach DIN 2353, schwere Reihe, Schottwand
PS Schraub-Kupplung		AFS Anschlussflansch nach SAE
KN Steck-Kupplung in Kunststoff-Ausführung		SL Schlauchanschluss
MK Multikuppler		



Serie	Component	Type of connection
HP Quick release coupling acc. to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type	0 Dust cap	AGF Male thread BSP acc. to DIN 3852
ZP Quick release coupling acc. to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type, sleeve of die-cast zinc	1 Female body with valve	AMF Male thread metric acc. to DIN 3852
AP Quick release coupling acc. to ISO 7241-1, Series A, Push-Pull type, breakaway-coupling	2 Male tip with valve	IGF Female thread BSP acc. to DIN 3852
FH Flat face coupling acc. to ISO 16028, AMD1	3 Female body with dust plug	IMF Female thread metric acc. to DIN 3852
FU Flat face coupling, connect under pressure	4 Male tip with dust cap	INF Female thread NPTF
FH-VA Flat face coupling acc. to ISO 16028, stainless steel	5 Female body with fixed dust protection	IUF Female thread UNF
BP Coupling for tractor braking system acc. to ISO 5676	6 Male tip without valve	L 24 ° cone / DIN 2353 light series
HS Screw on type coupling	7 Female body without valve	S 24 ° cone / DIN 2353 heavy series
FT Screw on type coupling flat face	8 complete coupling	N 24 ° cone / DIN 2353 light series, bulkhead
RK/RH Pipeline coupling	9 Dust plug	T 24 ° cone / DIN 2353 heavy series, bulkhead
PS Screw on type coupling		AFS Flange acc. SAE
KN Quick release coupling, plastic construction		SL Hose connection
MK Multi coupling systems		



Série	Composante	Mode de raccordement
HP Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série A, Type Push-Pull	0 Capuchon de protection	AGF Filetage mâle BSP selon DIN 3852
ZP Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série A, Type Push-Pull, bague coulissante moulée sous pression de zinc	1 Embout femelle avec clapet	AMF Filetage mâle métrique selon DIN 3852
AP Coupleur enfichable selon ISO 7241-1, Série A, Type Push-Pull, comme coupleur de rupture	2 Embout mâle avec clapet	IGF Filetage femelle BSP selon DIN 3852
FH Coupleur enfichable, à face plane, selon ISO 16028, AMD1	3 Embout femelle avec capuchon	IMF Filetage femelle métrique selon DIN 3852
FU Coupleur enfichable, à face plane, peut être couplé sous pression	4 Embout mâle avec bouchon	INF Filetage femelle NPTF
FH-VA Coupleur enfichable, à face plane, selon ISO 16028, acier affiné	5 Embout femelle avec protection poussière fixe	IUF Filetage femelle UNF
BP Coupleur de freinage selon ISO 5676	6 Embout mâle sans clapet	L Raccordement pour tuyautage sans soudure DIN 2353, Série légère
HS Coupleur à visser	7 Embout femelle sans clapet	S Raccordement pour tuyautage sans soudure selon DIN 2353, Série lourde
FT Coupleur à visser à face plane	8 Coupleur complet	N Raccordement pour tuyautage sans soudure selon DIN 2353 Série légère, passe-cloison
RK/RH Coupleur pour tuyauterie	9 Bouchon de protection	T Raccordement pour tuyautage sans soudure selon DIN 2353, Série lourde, passe-cloison
PS Coupleur à visser		AFS Bride de raccordement corr. SAE
KN Coupleur enfichable en plastique		SL Raccordement par flexible
MK Multi coupleur		

	Steck-Kupplungen Serie HP Push-Pull-Ausführung	Quick Release Couplings Series HP Push-Pull type	Coupleurs enfichables Série HP Type Push-Pull	3-15
	Steck-Kupplungen Serie FH flachdichtende Ausführung Serie FU unter Druck kuppelbar	Quick Release Couplings Series FH Flat Face construction Series FU connect under pressure	Coupleurs enfichables Série FH Type à face plane Série FU peut être couplé sous pression	17-31
	Steck-Kupplungen Serie FH-VA Edelstahl flachdichtende Ausführung	Quick Release Couplings Series FH-VA stainless steel Flat Face construction	Coupleurs enfichables Série FH-VA acier affiné Type à face plane	33-35
	Multi-Kupplungen Serie MK flachdichtende Ausführung	Multi Couplings Series MK Flat Face construction	Multi coupleurs Série MK Type à face plane	37-40
	Verschlusskupplungen Serie BP für hydraulische Bremsanlagen	Quick Release Couplings Series BP for tractor braking system	Coupleurs rapides Série BP pour systèmes de freinage hydrauliques	41-43
	Schraub-Kupplungen Serie HS	Screw-on type Couplings Series HS	Coupleurs à visser Série HS	45-56
	Schraub-Kupplungen Serie FT flachdichtende Ausführung API geprüft	Screw-on type Couplings Series FT Flat Face construction tested acc. API	Coupleurs à visser Série FT Type à face plane testé a API	57-66
	Rohrleitungskupplungen Serie RK/RH leakagearm	Pipeline Couplings Series RK/RH small leakage	Coupleurs pour tuyauterie Série RK/RH faible fuite	67-75
	Schraub-Kupplungen Serie PS für den Hammerbetrieb	Screw-on type Couplings Series PS for the hammer application	Coupleurs à visser Série PS pour utilisation sévère	77-80
	Verschlusskupplungen Serie KN Kunststoffausführung	Quick Release Couplings Series KN Plastic construction	Coupleurs rapides Série KN Type plastique	81-83
	Sonderapplikationen	Special application	Application spéciale	85-87
	Zubehör	Accessory	Accessoires	89-93
	Informationen	Information	Informations	94-99

Einleitung · Introduction · Introduction



VOSWINKEL-Kupplungen bewähren sich seit vielen Jahren in der Praxis beim Einsatz in der Hydraulik. Die hohe Qualität der Kupplungen ist das Ergebnis ständiger Produktpflege, bei der auch die Erfahrungen der Anwender berücksichtigt werden. Der hohe Fertigungsstandard, kombiniert mit dem Qualitätsmanagement nach EN ISO 9001, sichert die Qualität unserer Produkte.

Die technischen Daten der einzelnen Kupplungen entnehmen Sie bitte den folgenden Seiten des Kataloges. Für die Kupplungen der Serien HP, HS, FH, HA, BP und RK/RH gelten folgende Merkmale:

Gehäusewerkstoff:

Stahl entspr. EN 10277,
Beschichtung: Cr (III), Kupplungen der Serie FH, FU, MK, FT und RK/RH: Zink-Nickel

Dichtungen:

NBR/PTFE
ISO 3601

Betriebstemperatur:

-20 °C bis +100 °C mit NBR
-25 °C bis +200 °C mit FKM

Mitgeltende Normen:

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

Für andere Werkstoffkombinationen erbitten wir Ihre Anfrage.

Die in unserem Katalog genannten Betriebsdrücke beziehen sich auf die Festigkeit der Gehäusebauteile. Genormte Anschlussformen können andere Nenndrücke aufweisen, diese sind nicht zwangsläufig auf den Kupplungstypen anzuwenden.

Umbauten, sowie Veränderungen unserer Hydraulikkupplungen sind unzulässig. Zu verwenden sind ausschließlich Voswinkel Ersatzteile. Anderweitiges Vorgehen und Demontage führt zum Verlust der Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche.

Die Voswinkel Hydraulikkupplungen fallen nicht unter die Richtlinie 94/9/EG zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen. Die Hydraulikkupplungen haben keine eigene Zündquelle, durch die ein Entflammen entstehen könnte.

Im Zuge der Produktpflege behalten wir uns technische Änderungen vor.



VOSWINKEL couplings have proven their value for many years in practical use in hydraulic systems. The excellent quality of the couplings is the result of continual product improvement in which the experiences of users have been taken into consideration, as well. Our high production standards, combined with our quality management system certified in accordance with EN ISO 9001, assures the quality of our products.

For the technical specifications of the individual couplings please refer to the following pages of the catalog. The couplings of the series HP, HS, FH, HA, BP and RK/RH have the following common characteristics:

Housing material:

Steel according to EN 10277,
Coating: Cr (III), Couplings Series FH, FU, MK, FT and RK/RH: Zinc-Nickel

Seals:

NBR/PTFE
ISO 3601

Operating temperature:

-20 °C to +100 °C with NBR
-25 °C to +200 °C with FKM

Normative references:

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

We invite your inquiry to require other combinations of materials.

The operating pressures specified in our catalog relate to the strength of the housing components. Standardized connector shapes may have other rated pressures, which cannot automatically be applied to the particular coupling type.

Any remodeling and modification of the couplings are prohibited. By any maintenance of our couplings it's necessary to use original Voswinkel parts. In case of using of no original parts or disassembling of the couplings the warranty will be expire.

The Voswinkel hydraulic couplings don't have the 94/7/EG guidance for the using in explosive field. The couplings don't have an own ignition source which could be a reason of inflame.

We reserve the right of any technical changes due to product improvements.



Les coupleurs VOSWINKEL sont connus depuis de très nombreuses années dans le domaine de l'hydraulique mobile. La qualité des coupleurs est le fruit d'une constante amélioration du produit et pour laquelle on a tenu compte de l'expérience de l'utilisateur combinée avec une réalisation moderne. Le standard de fabrication élevé combiné avec un management de qualité selon EN ISO 9001 garantit la qualité de nos produits.

Vous trouverez dans les pages suivantes du catalogue les données techniques des différents coupleurs. Pour les séries HP, HS, FH, HA, BP et RK/RH les caractéristiques suivantes sont valables:

Matériau du corps:

Acier suivant norme EN 10277
Revêtement: Cr (III), Coupleurs Série FH, FU, MK, FT et RK/RH: Zinc-Nickel

Joints:

NBR/PTFE
ISO 3601

Température de service:

-20 °C à +100 °C avec NBR
-25 °C à +200 °C avec FKM

Références:

EN ISO 8330:2000, ISO 5675, ISO 5676, ISO 7241, ISO 16028, AMD 1

Autres combinaisons de matériaux sur demande.

Les pressions de service mentionnées dans notre catalogue se rapportent à la résistance des composants de boîtiers. Des formes normées de raccord peuvent présenter d'autres pressions nominales, elles ne sont pas conseillées sur ces types de coupleurs.

Les transformations ou modifications de nos accouplements hydrauliques sont interdites. Seules des pièces de rechange Voswinkel peuvent être utilisées. Toute autre manipulation ou démontage entraîne une perte de la garantie et des droits aux dommages et intérêts.

Les coupleurs hydrauliques Voswinkel ne sont pas soumis à la directive 94/9/EC concernant la bonne utilisation en atmosphère explosive. Les coupleurs hydrauliques ne présentent aucune source d'ignition pouvant provoquer une flamme. Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques pour le développement de nos produits.

Serie HP

HP

Serie HP / Series HP / Série HP	4	AP 10 / BG 3	12
HP 04 / BG 1	6	HP 12 / BG 4	13
HP 08 / BG 2	7	HP 20 / BG 6	14
HP 08A / BG 2	8	Staubschutzteile / Dust protection /	
HP 10 / BG 3	9	Protecteurs	15
HP 10 / BG 3	10		
ZP 10 / BG 3	11		



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques HP



Die doppelt wirkende Schiebbehülse ist in der Verriegelungsstellung durch eine vorgespannte Feder fixiert. Sie kann zum Kuppeln oder Entkuppeln in beide Richtungen axial verschoben werden. Die beiden Hälften der Steckkupplung werden durch Rastkugeln miteinander verriegelt.

Die Schiebbehülse kann mit Sprengringen in eine Schottwand eingebaut werden. Somit erhält die Muffe die Funktion einer Abreißkupplung. Falls ein Stecker von einer so montierten Muffe abgerissen wird, wird das System automatisch entkuppelt und die Ventile schließen sich, so dass eine Beschädigung der Schlauchleitung und ein eventueller Ölverlust vermieden werden.

VOSWINKEL bietet eine breite Produktpalette für den Landmaschinenbereich sowie für die Fahrzeug- und Baumaschinenhydraulik. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.



The double-acting sliding sleeve is fixed in the locked position by means of a pre-stressed spring. For the purpose of uncoupling it is able to slide in both axial directions. The two halves of the plug-type coupling are locked together securely by means of precision snap-in balls.

The sliding sleeve can be installed in a bulkhead with retaining rings. In this way, the carrier fulfils the function of a breakaway coupling. Should a probe be torn away from a carrier installed in this way, the system is decoupled and the valves close automatically, thus preventing damage to the hose and possible loss of oil.

VOSWINKEL offers a wide range of products for agricultural machinery as well as for hydraulic systems of vehicles and construction equipment. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

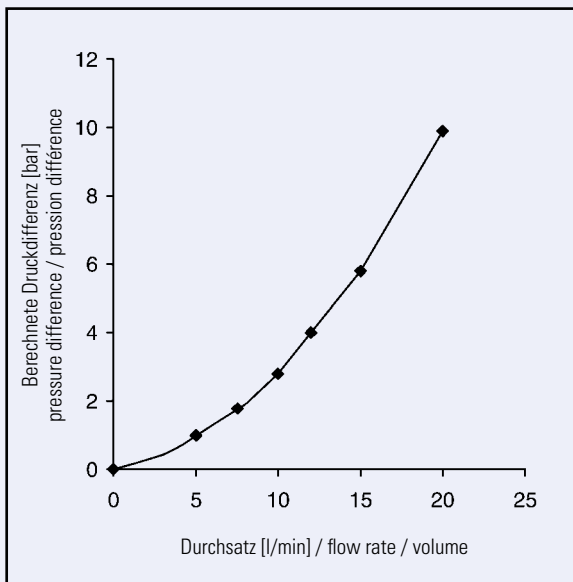


La bague coulissante à double effet est maintenue dans sa position de verrouillage par un ressort précontraint. Il peut être déplacé, axialement, dans les deux sens pour l'accouplement et le désaccouplement. Le verrouillage des deux demi-coupleurs est effectué par des billes d'arrêt.

La bague coulissante peut être fixée par un circlips dans un passage de cloison. Par ce fait la douille extérieure prend la fonction de coupleur de rupture. Au cas où l'embout mâle d'une douille extérieure montée de la sorte devait se détacher, le système est automatiquement désaccouplé et les clapets se ferment pour éviter une détérioration du flexible et une éventuelle perte d'huile.

VOSWINKEL propose une large gamme de produits pour les machines agricoles et l'hydraulique des véhicules et des engins de TP. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes internationales est proposé.

HP 04



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

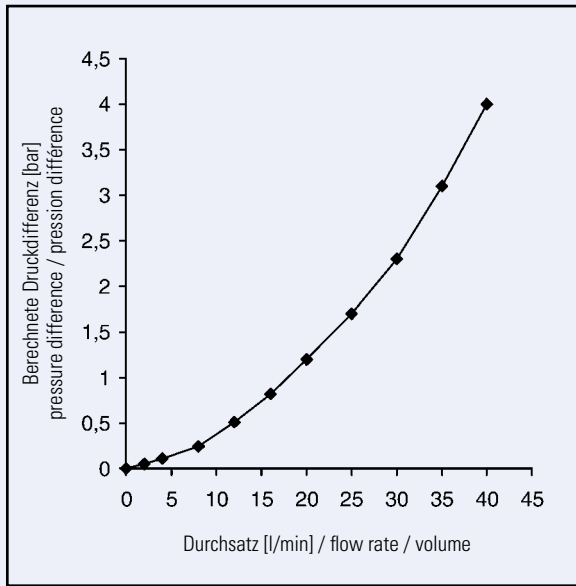
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

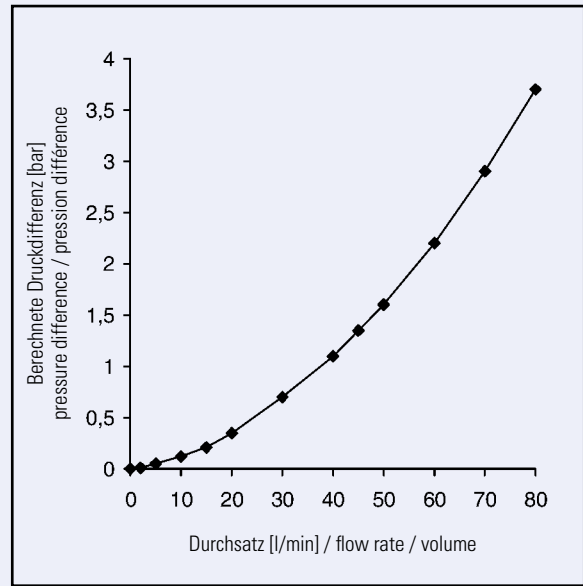
Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

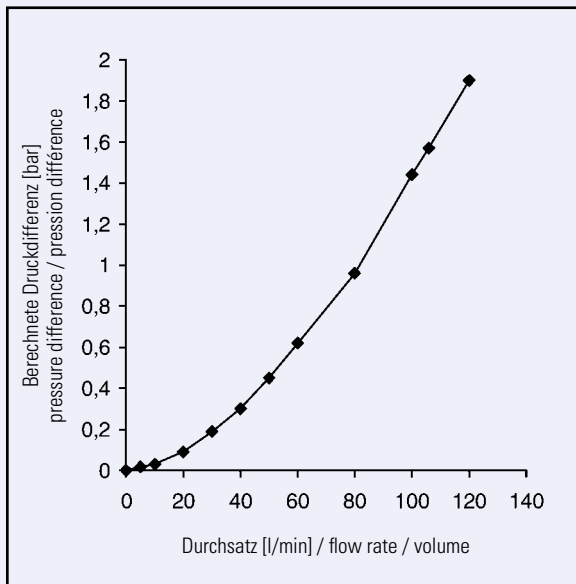
HP 08



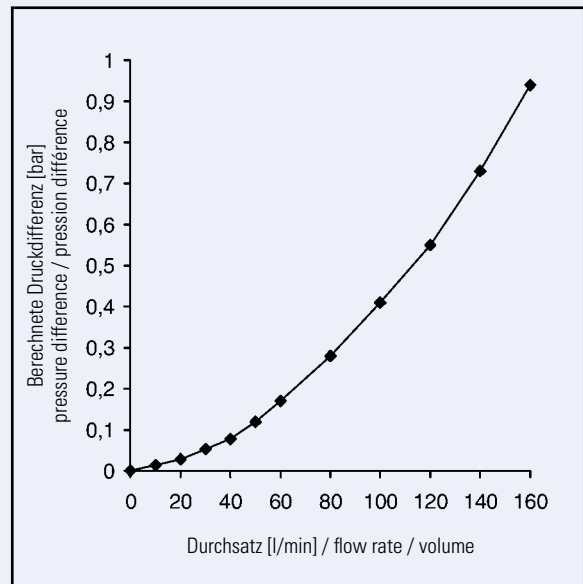
HP 10



HP 12



HP 20



Serie HP 04 | BG 1



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 6,3.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 6,3.



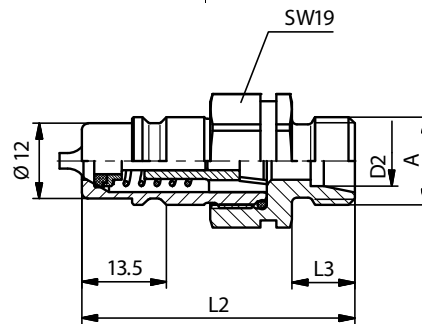
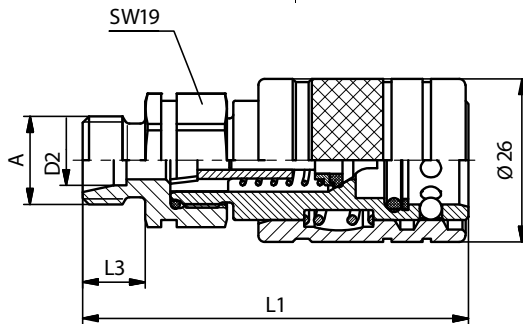
Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

Pression de déflagration $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

Joints NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 6,3.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle			
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G 1/4"		64	44		13	HP04-1-IGF04	146	HP04-2-IGF04	52
	NPTF 1/4-18		64	44			HP04-1-INF04	150	HP04-2-INF04	52
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861/ Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
	M14x1,5	8L	62	42	10		HP04-1-L0814	134	HP04-2-L0814	40
	Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M14x1,5	8L	77	59	25		HP04-1-N0814	154	HP04-2-N0814	62

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HP 08 | BG 2



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)
Berstdruck P_{gekuppelt} 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 P_{Stecker} 1000 bar
Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)
Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 10.
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)
Bursting pressure P_{connected} 1000 bar
 P_{Female body} 1000 bar
 P_{Male tip} 1000 bar
Coating Chrom III (Zn-Fe)
Sealings NBR, PTFE

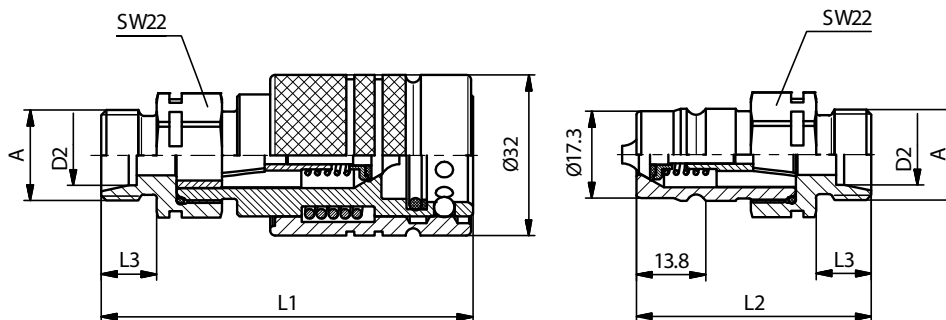
Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 10.
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.


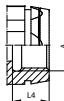
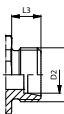



Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)
Pression de déflagration P_{couplé} 1000 bar
 P_{Embout femelle} 1000 bar
 P_{Embout mâle} 1000 bar
Revêtement Chrom III (Zn-Fe)
Joints NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 10.
 Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 3/8"	77	51	12		HP08-1-AGF06	220	HP08-2-AGF06	78
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G 1/4"	76	49		13	HP08-1-IGF04	195	HP08-2-IGF04	88
	G 3/8"	76	49		13	HP08-1-IGF06	188	HP08-2-IGF06	80
	M16x1,5	76	49		13	HP08-1-IMF16	188	HP08-2-IMF16	81
	NPTF 3/8-18	76	49			HP08-1-INF06	188	HP08-2-INF06	81
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M14x1,5	8L	73	46	10	HP08-1-L0814	210	HP08-2-L0814	42
	M16x1,5	10L	74	47	11	HP08-1-L1016	210	HP08-2-L1016	65
	M18x1,5	12L	74	47	11	HP08-1-L1218	215	HP08-2-L1218	73
	M16x1,5	8S	75	48	12	HP08-1-S0816	212	HP08-2-S0816	71
	M18x1,5	10S	75	48	12	HP08-1-S1018	216	HP08-2-S1018	72
	M20x1,5	12S	75	48	12	HP08-1-S1220	216	HP08-2-S1220	74
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M14x1,5	8L	88	61	25	HP08-1-N0814	228	HP08-2-N0814	84
	M16x1,5	10L	89	62	26	HP08-1-N1016	234	HP08-2-N1016	90
	M18x1,5	12L	89	62	26	HP08-1-N1218	235	HP08-2-N1218	94
	M16x1,5	8S	90	63	27	HP08-1-T0816*	230	HP08-2-T0816*	100
	M20x1,5	12S	90	63	27	HP08-1-T1220*	220	HP08-2-T1220*	74

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
 * auf Anfrage lieferbar · available on request · disponible sur demande

Serie HP 08A | BG 2

**Betriebsdruck** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

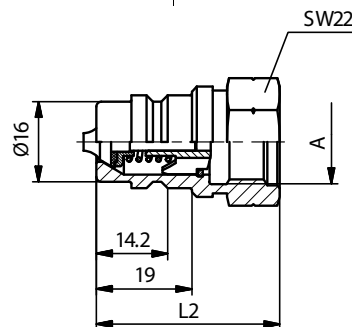
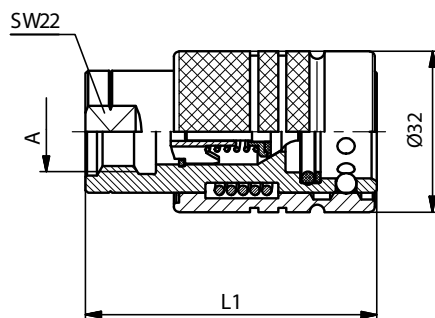
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 10.

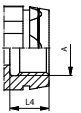
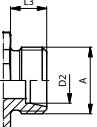
**Working Pressure** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 10.

**Pression de service** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 10.



	Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube				Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
		Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G3/8"		58	37		14	HP08A1-IGF06	188	HP08A2-IGF06	51
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861										
	M16x1,5	10L	58	37	14		HP08A1-L1016	226	HP08A2-L1016	88

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HP 10 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar

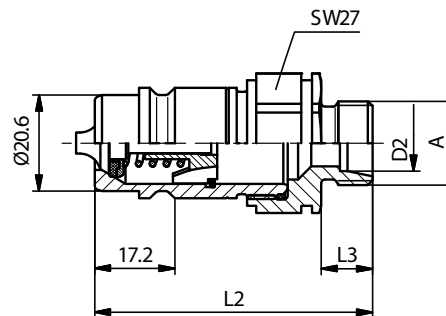
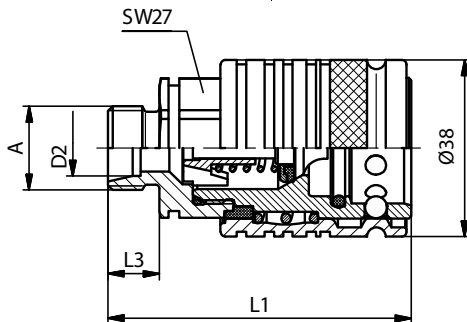
Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

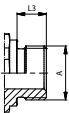
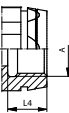
Joints NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 3/8"	71	61	12		HP10-1-AGF06	290	HP10-2-AGF06	119
	G 1/2"	71	61	12		HP10-1-AGF08	296	HP10-2-AGF08	123
	M22x1,5	71	61	12		HP10-1-AMF22	300	HP10-2-AMF22	129
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/8"	68	60		15	HP10-1-IGF06	331	HP10-2-IGF06	153
	G1/2"	70	48		17	HP10-1-IGF08	280	HP10-2-IGF08	92
	M16x1,5	67	62		15	HP10-1-IMF16	318	HP10-2-IMF16	160
	M18x1,5	68	62		15	HP10-1-IMF18	318	HP10-2-IMF18	147
	M22x1,5	70	48		17	HP10-1-IMF22	284	HP10-2-IMF22	88
	NPTF 1/2-14	70	48			HP10-1-INF08	294	HP10-2-INF08	94
	UNF 3/4-16	77	48		14	HP10-1-IUF08	278	HP10-2-IUF08	88

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HP 10 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

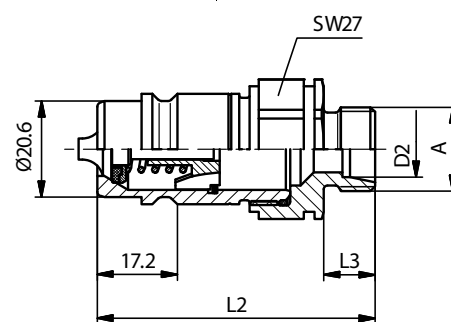
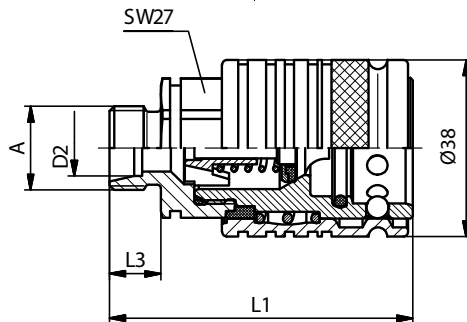
Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

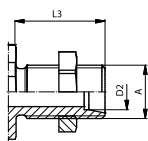
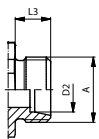
Jointes NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube				Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
M14x1,5	8L	64	58	10		HP10-1-L0814	262	HP10-2-L0814	107
M16x1,5	10L	65	60	11		HP10-1-L1016	257	HP10-2-L1016	109
M18x1,5	12L	65	60	11		HP10-1-L1218	257	HP10-2-L1218	109
M22x1,5	15L	66	61	12		HP10-1-L1522	265	HP10-2-L1522	117
M26x1,5	18L	66	61	12		HP10-1-L1826	273	HP10-2-L1826	119
M18x1,5	10S	66	61	12		HP10-1-S1018	265	HP10-2-S1018	115
M20x1,5	12S	66	61	12		HP10-1-S1220	267	HP10-2-S1220	117
M22x1,5	14S	68	63	14		HP10-1-S1422	273	HP10-2-S1422	123
M24x1,5	16S	68	63	14		HP10-1-S1624	275	HP10-2-S1624	125
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
M14x1,5	8L	80	75	26		HP10-1-N0814	282	HP10-2-N0814	129
M16x1,5	10L	80	75	26		HP10-1-N1016	288	HP10-2-N1016	135
M18x1,5	12L	84	79	30		HP10-1-N1218	291	HP10-2-N1218	143
M22x1,5	15L	81	76	27		HP10-1-N1522	307	HP10-2-N1522	159
M26x1,5	18L	81	76	27		HP10-1-N1826	341	HP10-2-N1826	193
M18x1,5	10S	80	75	26		HP10-1-T1018	297	HP10-2-T1018	147
M20x1,5	12S	81	76	27		HP10-1-T1220	305	HP10-2-T1220	155
M22x1,5	14S	83	78	29		HP10-1-T1422	319	HP10-2-T1422	171
M24x1,5	16S	83	78	29		HP10-1-T1624	333	HP10-2-T1624	183



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie ZP 10 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar

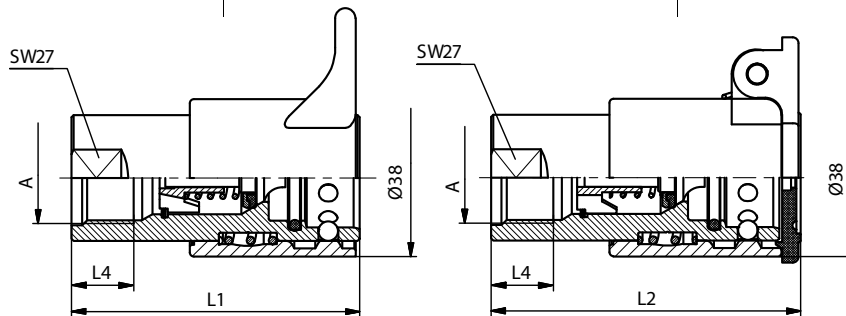
Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

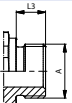
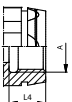

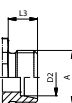

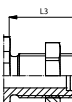
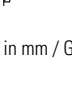


Joints NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Muffe mit Klappeckel Female body with dust cap Embout femelle avec capuchon	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 1/2"	74		12		ZP10-1-AGF08	314		
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G1/2"	70	76		15	ZP10-1-IGF08	314		
	M22x1,5	70	76		15	ZP10-1-IMF22	310	ZP10-5-IMF22C1	305
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	70	76	11	ZP10-1-L1218	301		
	M22x1,5	15L	71	77	12	ZP10-1-L1522	309		
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M18x1,5	12L	89	93	30	ZP10-1-N1218	335	ZP10-5-N1218C1	362
	M22x1,5	15L	86	90	27	ZP10-1-N1522	351	ZP10-5-N1522C1	389
	M20x1,5	12S		90	27			ZP10-5-T1220C1	389
	M24x1,5	16S		92	29			ZP10-5-T1624C1	372

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie AP 10 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck P_{gekuppelt} 1000 bar
P_{Muffe} 1000 bar
P_{Stecker} 1000 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 12,5, sowie ISO 5675.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure P_{connected} 1000 bar
P_{Female body} 1000 bar
P_{Male tip} 1000 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 12,5, and ISO 5675.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



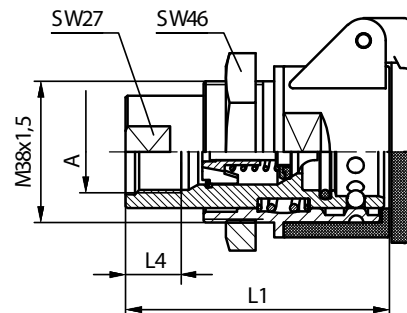
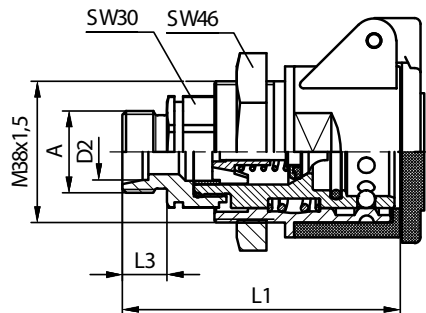
Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

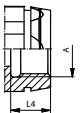
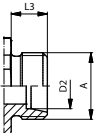
Pression de déflagration P_{couplé} 1000 bar
P_{Embout femelle} 1000 bar
P_{Embout mâle} 1000 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

Joint NBR

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 12,5, et ISO 5675.
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	M22x1,5		75			17	AP10-5-I2230A1	381	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M22x1,5	15L	72			12	AP10-5-L1522A1	389	

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HP 12 | BG 4

**Betriebsdruck** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 700 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 19, sowie ISO 5675.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 700 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 19, and ISO 5675.

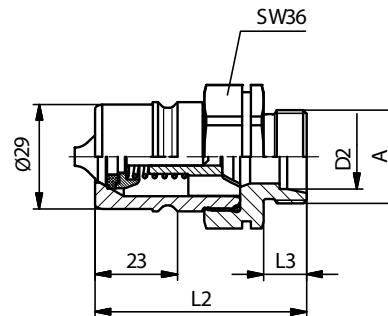
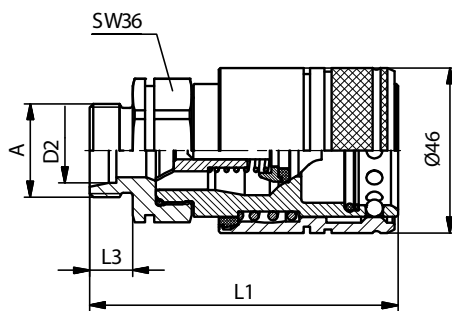
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 700 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 19, et ISO 5675.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

HP



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/4"	92	65		19	HP12-1-IGF12	605	HP12-2-IGF12	315
	M22x1,5	92	65		19	HP12-1-IMF22	628	HP12-2-IMF22	313
	NPTF 3/4-14	92	65			HP12-1-INF12	628	HP12-2-INF12	313
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	85	58	11	HP12-1-L1218	544	HP12-2-L1218	227
	M22x1,5	15L	86	59	12	HP12-1-L1522	546	HP12-2-L1522	232
	M26x1,5	18L	86	59	12	HP12-1-L1826	555	HP12-2-L1826	238
	M30x2	22L	88	61	14	HP12-1-L2230	569	HP12-2-L2230	248
	M24x1,5	16S	88	61	14	HP12-1-S1624	560	HP12-2-S1624	242
	M30x2	20S	90	63	16	HP12-1-S2030	572	HP12-2-S2030	252
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M18x1,5	12L	100	73	26	HP12-1-N1218	574	HP12-2-N1218	276
	M22x1,5	15L	101	74	27	HP12-1-N1522	590	HP12-2-N1522	274
	M26x1,5	18L	101	74	27	HP12-1-N1826	627	HP12-2-N1826	310
	M30x2	22L	110	83	36	HP12-1-N2230	675	HP12-2-N2230	355
	M24x1,5	16S	103	76	29	HP12-1-T1624	614	HP12-2-T1624	298
	M30x2	20S	110	83	36	HP12-1-T2030	685	HP12-2-T2030	362

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HP 20 | BG 6

**Betriebsdruck** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 700 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

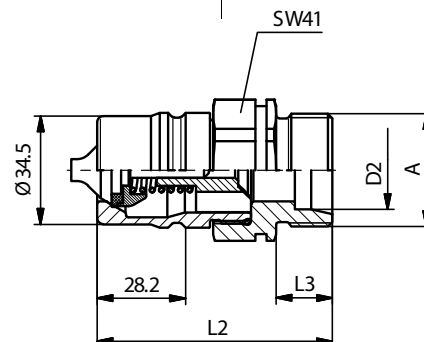
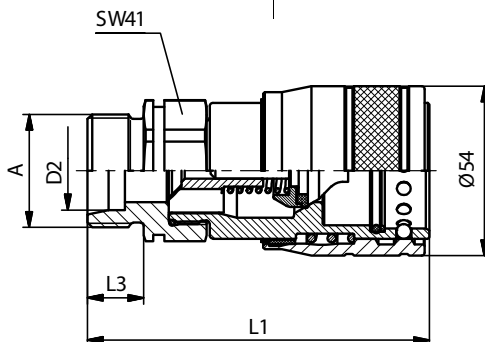
Maße entsprechen ISO 7241-1, Serie A, NW 25.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

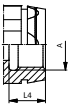
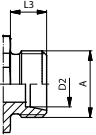
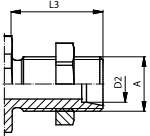
**Working Pressure** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 700 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 7241-1, series A, Size 25.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 25 MPa (250 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 700 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 7241-1 série A, taille 25.
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



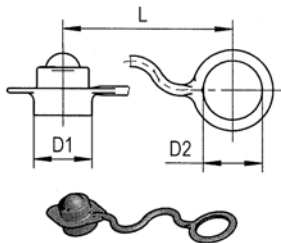
	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/4"	104	72		19	HP20-1-IGF12	876	HP20-2-IGF12	409
	G1"	104	72		19	HP20-1-IGF16	834	HP20-2-IGF16	363
	NPTF1-11 1/2	104	72			HP20-1-INF16	834	HP20-2-INF16	363
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M15x1,5	15L	103	69	12	HP20-1-L1522*	797	HP20-2-L1522*	346
	M26x1,5	18L	103	69	12	HP20-1-L1826	813	HP20-2-L1826	348
	M30x2	22L	105	71	14	HP20-1-L2230	817	HP20-2-L2230	355
	M36x2	28L	105	71	14	HP20-1-L2836	819	HP20-2-L2836	360
	M45x2	35L	107	73	16	HP20-1-L3545*	896	HP20-2-L3545*	445
	M30x2	20S	107	73	16	HP20-1-S2030	828	HP20-2-S2030	361
	M36x2	25S	109	75	18	HP20-1-S2536	850	HP20-2-S2536	380
	M42x2	30S	111	77	20	HP20-1-S3042	920	HP20-2-S3042	440
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M15x1,5	15L	118	84	27	HP20-1-N1522	829	HP20-2-N1522*	378
	M26x1,5	18L	123	89	32	HP20-1-N1826	850	HP20-2-N1826	428
	M30x2	22L	125	91	34	HP20-1-N2230	909	HP20-2-N2230	440
	M36x2	28L	125	91	34	HP20-1-N2836	954	HP20-2-N2836	481
	M30x2	20S	129	95	38	HP20-1-T2030	835	HP20-2-T2030	474
	M36x2	25S	129	95	38	HP20-1-T2536	890	HP20-2-T2536	524
	M42x2	30S	131	97	40	HP20-1-T3042	1119	HP20-2-T3042	634

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
* auf Anfrage lieferbar · available on request · disponible sur demande

Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs HP

HP

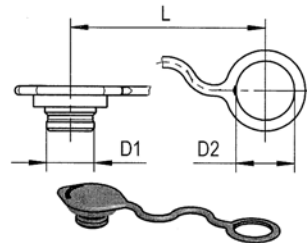
Staubkappe für Kupplungsstecker / Dust cap for male tip /
Capuchon de protection pour l'embout mâle



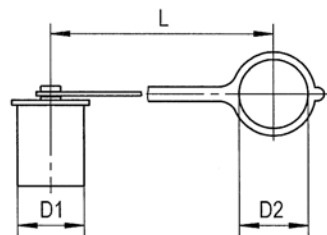
Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HP10-0-RT004	Kunststoff	28	27	134

*plastics / matière plastique

Staubstecker für Kupplungsmuffe / Dust plug for female body /
Bouchon de protection pour l'embout femelle

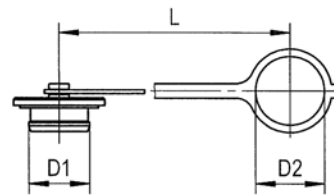


Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HP10-9-RT004	Kunststoff	24	27	135



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HP08-0-RT001	Kunststoff*	22	22	125
HP12-0-RT001	Kunststoff	33	37	190
HP20-0-RT001	Kunststoff	36	41	190

*plastics / matière plastique



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HP08-9-RT001	Kunststoff	18	22	125
HP12-9-RT001	Kunststoff	30	37	190
HP20-9-RT001	Kunststoff	36	41	190



Außer den oben angegebenen Standardfarben sind die Staubschutzteile noch in den Farben Blau, Grün, Gelb und Schwarz lieferbar. Bitte verwenden Sie dann bei Ihrer Bestellung die Farbschlüssel **BL**, **GN**, **GE** und **SW** anstelle des Farbschlüssels RT.



Apart from above standard colours, dust caps are also available in blue, green, yellow and black. Please use the codes **BL**, **GN**, **GE** and **SW** respectively instead of RT.



En dehors les couleurs standards mentionnées ci-dessus les capuchons ou bouchons de protection sont disponibles en bleu, vert, jaune et noir. Utilisez alors les désignations respectives **BL**, **GN**, **GE** et **SW** à la place de RT.

Serie FH/FU

Serie FH/FU / Series FH/FU /

Série FH/FU

Série FH/FU	19	FH 19 / BG 6	28
FH 06 / BG 1	22	FU 19 / BG 6 - UDK	29
FH 10 / BG 2	23	FH 25 / BG 8	30
FU 10 / BG 2 - UDK	24	Staubschutzteile / Dust protection /	
FH 12 / BG 3	25	Protecteurs	31
FU 12 / BG 3 - UDK	26		
FH 16 / BG 4	27		

FH
FU





**VOSWINKEL und HOLMBURY –
diese Verbindung setzt neue Maßstäbe
im Markt flachdichtender Kupplungen.**

Innovative Lösungen entwickeln, bewährte Produkte perfektionieren – mit den Ergebnissen unserer Zusammenarbeit stoßen wir in neue Dimensionen vor. So wie mit der neuen VOSWINKEL FH: Perfekt im Gebrauch, hart im Nehmen und mit einer überlegenen Oberfläche ausgestattet – der State-of-the-Art bei den flachdichtenden Steckkupplungen.

**VOSWINKEL and HOLMBURY: an alliance,
which sets new standards in the market of
flat face couplings.**

Developing innovative solutions, perfecting successful products – the results of our collaboration lead us into new dimensions – as demonstrated by the new VOSWINKEL FH: perfect in use, tough in all situations and provided with superior surface qualities: the state-of-the-art in flat face quick release couplings.

**VOSWINKEL et HOLMBURY: Une alliance qui
fait figure de nouvelle référence sur le marché
des coupleurs enfichables à face plane.**

Développer des solutions innovantes, perfectionner des produits qui ont fait leurs preuves: grâce aux résultats de notre collaboration, nous avançons dans de nouvelles dimensions. Tel est le cas, pour le nouveau VOSWINKEL FH: parfait lors de l'utilisation, il encaisse les coups et est muni d'une surface inégalable – l'état actuel de la technique des coupleurs à face plane.

Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques FH/FU



Die Serie FH ist die konsequente Weiterentwicklung der langjährig bewährten flachdichtenden Kupplungen der Serie FF. Die Verwendung hochwertiger Werkstoffe lässt einen höheren Betriebsdruck zu, als er in der Norm ISO 16028 vorgesehen ist.

Die Funktion der flachdichtenden Kupplungen ist hinlänglich bekannt. Neu ist bei der Serie FH, dass alle Größen als Standard eine Sicherung gegen unbeabsichtigtes Entkuppeln haben, die vom Nutzer optional aktiviert werden kann.

Die Konstruktion der Flachventile stellt sicher, dass beim Kuppeln und Entkuppeln nur ein minimaler Ölverlust bzw. Luftabschluss auftritt.

Haupteinsatzgebiete dieser Kupplungen sind Arbeitsmaschinen im umweltempfindlichen Bereich und Hydraulikwerkzeuge. Durch die modulare Bauweise steht eine große Anzahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung.



The FH series represents the consequential advancement of the long standing and proven flat seal couplings of the FF series. The use of better quality materials allows for even higher operating pressures than those pressures stated in the standard ISO 16028.

The function of the flat seal couplings is widely known. Innovative to the series FH is that all sizes are by default equipped with a safety system against accidental decoupling which the user can activate as an option.

The construction of the flat valves ensures that coupling and decoupling only leads to minimum oil losses and/or air locks.

The major areas of use of these couplings are engines in environment critical areas and hydraulic tools. Their modular architecture ensures the availability of a large quantity of connections complying with international standards.



La série FH constitue le développement conséquent des coupleurs à garniture plate de la série FF éprouvés depuis longtemps. L'utilisation de matériaux de haute qualité permet une pression de service supérieure à celle prévue dans la norme ISO 16028.

La fonction des accouplements à garniture plate est suffisamment connue. La nouveauté de la série FH est l'équipement standard d'un dispositif de sécurité pour toutes les tailles contre le désaccouplement non intentionné, que l'utilisateur peut activer optionnellement.

La construction des soupapes plates assure une perte d'huile ou un bouchon d'air minimal lors de l'accouplement et du désaccouplement.

Les domaines d'application principaux de ces accouplements sont les machines-outils dans les zones sensibles à l'environnement et les outils hydrauliques. Grâce à la construction modulaire, nous pouvons vous offrir un grand nombre de raccords qui satisfont aux normes internationales.

FH
FU

Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

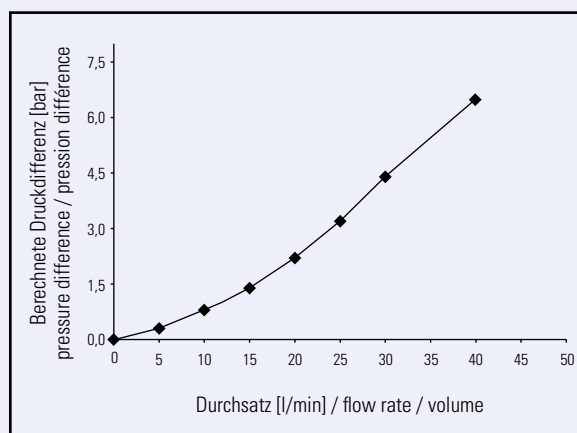
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

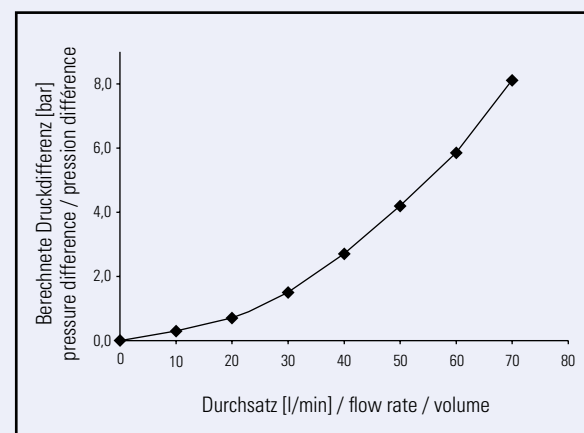
Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

FH 06



FH 10



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

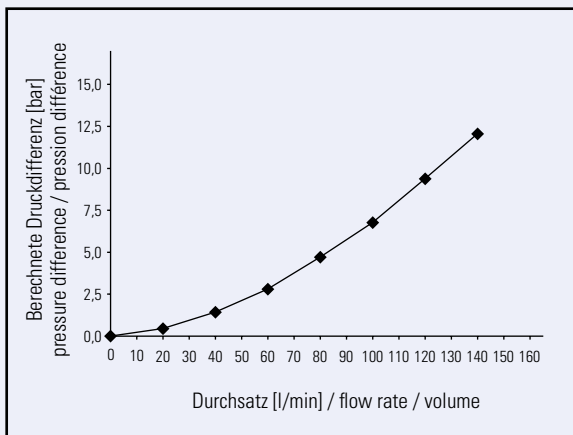
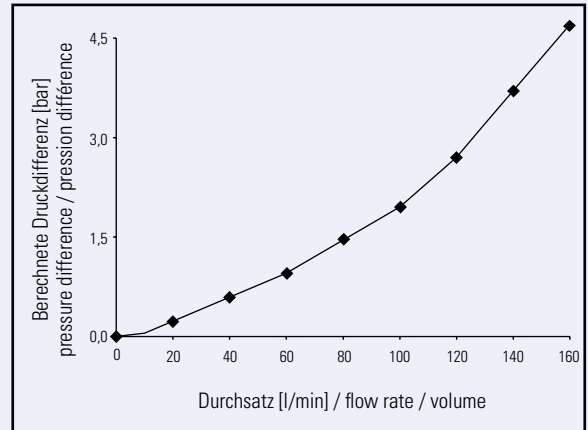
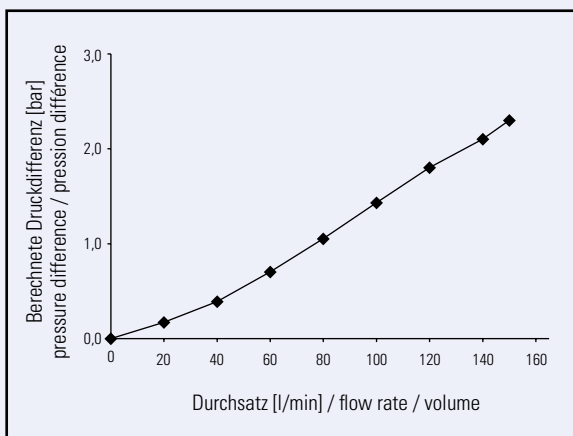
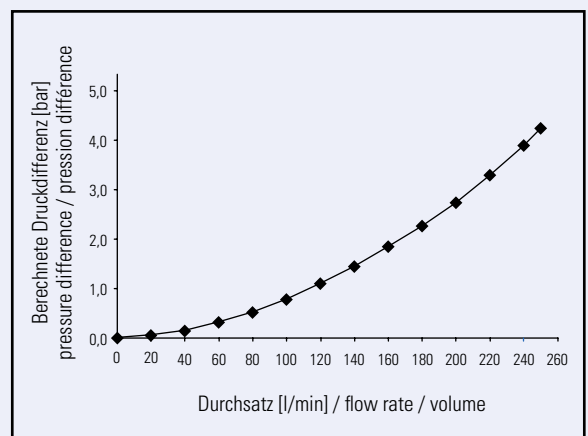
The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

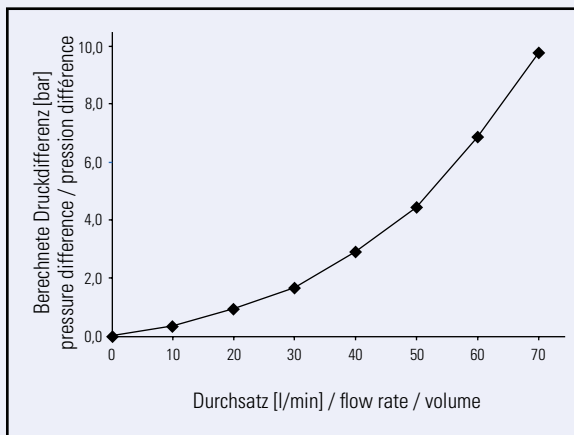
Courbes de débit:

Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

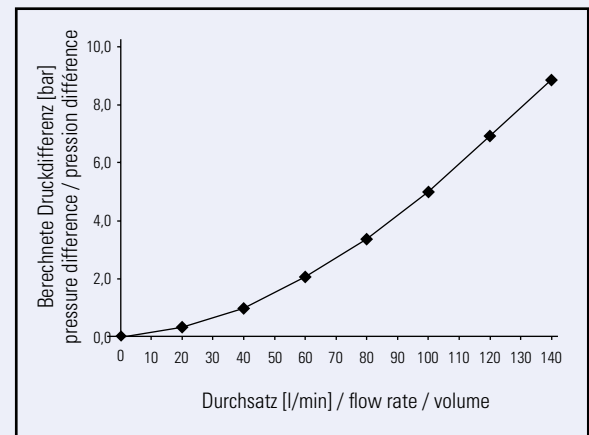
Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

FH 12**FH 16****FH 19****FH 25**

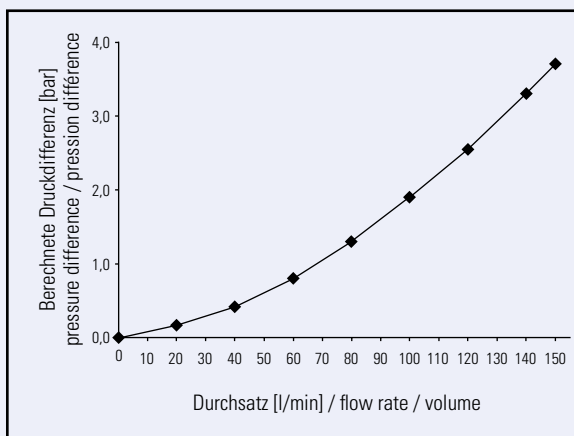
FU 10



FU 12



FU 19



Serie FH 06 | BG 1

**Betriebsdruck** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1700 bar
 P_{Muffe} 1220 bar
 $P_{Stecker}$ 1500 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR/PTFE

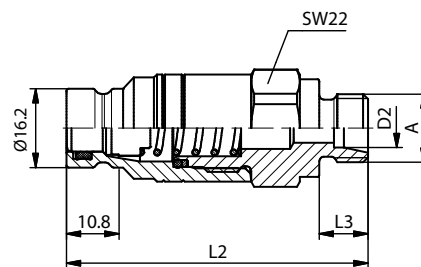
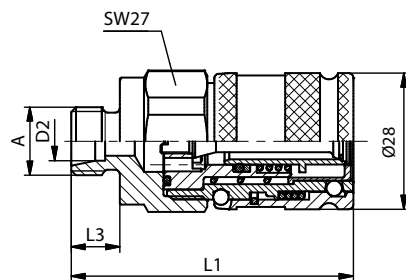
Maße entsprechen ISO 16028, NW 6,3.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

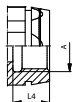
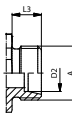
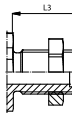
**Working Pressure** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1700 bar
 $P_{Female\ body}$ 1220 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1500 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR/PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 6,3.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1700 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1220 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1500 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR/PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 6,3.
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
 G 1/4"		54	54		13	FH06-1-IGF04	195	FH06-2-IGF04	102
NPTF 1/4-18		56	54			FH06-1-INF04	203	FH06-2-INF04	107
UNF 9/16-18		54	55		14,5	FH06-1-IUF06	193	FH06-2-IUF06	103
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
 M14x1,5	8L	58	62	10		FH06-1-L0814*	180	FH06-2-L0814*	113
M16x1,5	10L	59	63	11		FH06-1-L1016*	182	FH06-2-L1016*	115
M16x1,5	8S	60	64	12		FH06-1-S0816*	187	FH06-2-S0816*	120
M18x1,5	10S	60	64	12		FH06-1-S1018*	189	FH06-2-S1018*	121
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
 M14x1,5	8L	73	77	25		FH06-1-N0814	195	FH06-2-N0814	128
M16x1,5	10L	74	78	26		FH06-1-N1016*	200	FH06-2-N1016*	134
M16x1,5	8S	75	79	27		FH06-1-T0816*	209	FH06-2-T0816*	141
M18x1,5	10S	75	79	27		FH06-1-T1018*	214	FH06-2-T1018*	147

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
* auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Serie FH 10 | BG 2

**Betriebsdruck** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1500 bar
 P_{Muffe} 1050 bar
 $P_{Stecker}$ 1100 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR/PTFE

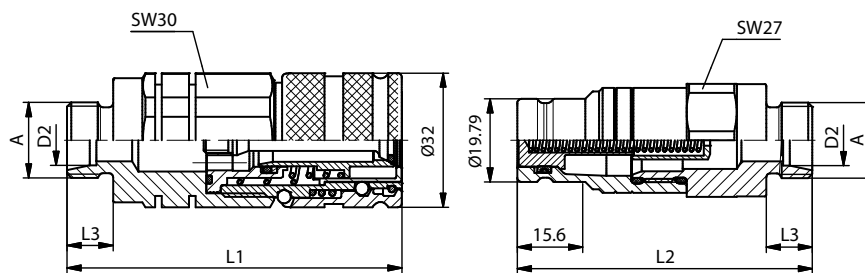
Maße entsprechen ISO 16028, NW 10.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1500 bar
 $P_{Female\ body}$ 1050 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1100 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR/PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 10.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1500 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1050 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1100 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR/PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 10. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

FH
FU

	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G 3/8"	69	59,9		12	FH10-1-IGF06	292	FH10-2-IGF06	152
	G 1/2"	74	62,9		14	FH10-1-IGF08	297	FH10-2-IGF08	150
	M22x1,5	68,9	62,9		14	FH10-1-IMF22*	266	FH10-2-IMF22*	138
	NPTF 3/8-18	74	62,9			FH10-1-INF06	315	FH10-2-INF06	160
	NPTF 1/2-14	74	62,9			FH10-1-INF08*	300	FH10-2-INF08*	147
	UNF 3/4-16	74	62,9		14	FH10-1-IUF08	304	FH10-2-IUF08	151
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M16x1,5	10L	79,9	70,4	11	FH10-1-L1016	307	FH10-2-L1016	168
	M18x1,5	12L	79,9	70,4	11	FH10-1-L1218	307	FH10-2-L1218	168
	M22x1,5	15L	80,9	71,4	12	FH10-1-L1522	314	FH10-2-L1522	174
	M20x1,5	12S	80,9	71,4	12	FH10-1-S1220*	315	FH10-2-S1220*	177
	M24x1,5	16S	82,9	73,4	14	FH10-1-S1624*	323	FH10-2-S1624*	184
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M16x1,5	10L	86,5	85,4	26	FH10-1-N1016	292	FH10-2-N1016	186
	M18x1,5	12L	86,5	85,4	26	FH10-1-N1218	295	FH10-2-N1218	189
	M22x1,5	15L	87,5	86,4	27	FH10-1-N1522	312	FH10-2-N1522	205
	M20x1,5	12S	87,5	86,4	27	FH10-1-T1220*	314	FH10-2-T1220*	208
	M24x1,5	16S	89,5	88,4	29	FH10-1-T1624*	329	FH10-2-T1624*	224

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

* auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Serie FU 10 | BG 2



Betriebsdruck	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Berstdruck	$P_{gekuppelt}$ 1700 bar $P_{Stecker}$ 1500 bar
Oberfläche	Zinc-Nickel
Dichtungen	NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028, NW10.
Die Serie FU ist die Ergänzung zur Serie FH.
Mit Hilfe dieses Steckers ist es möglich bis zu einem Restdruck von 350 bar von Hand zu kuppeln.



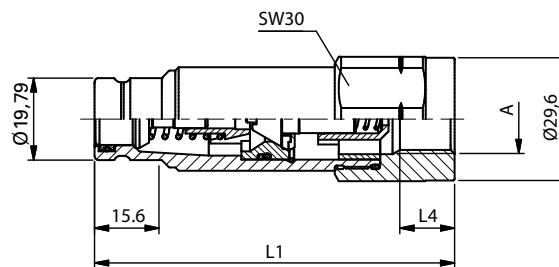
Working Pressure	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Bursting pressure	$P_{connected}$ 1700 bar $P_{Male\ tip}$ 1500 bar
Coating	Zinc-Nickel
Sealings	NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, size 10.
It is in addition to the FH series. This male part can be connected by hand while having a residual pressure up to 350 bar.



Pression de service	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Pression de	$P_{couplé}$ 1700 bar $P_{Embout\ mâle}$ 1500 bar
Revêtement	Zinc-Nickel
Joints	NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 10.
La série FU est en complément de la série FH. L'embout mâle permet un couplage manuel à une pression de 350 bar.



						Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3							
G 3/8"	87,0			12		FU10-2-IGF06	241
G 1/2"	90,0			14		FU10-2-IGF08	246

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications



Serie FH 12 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 35 MPa (350 bar)

Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 1200 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1050 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028, NW 12.
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 35 MPa (350 bar)

Bursting pressure $P_{connected}$ 1200 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1050 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 12.
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



Pression de service P_{max} 35 MPa (350 bar)

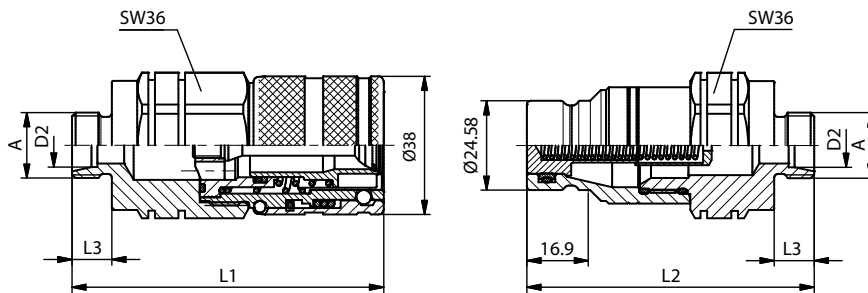
Pression de déflagration $P_{couplé}$ 1200 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1050 bar

Revêtement Zinc-Nickel

Jointes NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 12. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

FH
FU



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	Anschluss A Port A Raccord A								
	G 1/2"	84	71		14,5	FH12-1-IGF08	514	FH12-2-IGF08	316
	G 3/4"	84	71		18	FH12-1-IGF12	481	FH12-2-IGF12	286
	NPTF 1/2-14	84	71			FH12-1-INF08	474	FH12-2-INF08	319
	NPTF 3/4-14	84	71			FH12-1-INF12*	486	FH12-2-INF12*	292
	UNF 3/4-16	84	71		16	FH12-1-IUF08	516	FH12-2-IUF08	322
	UNF 7/8-14	84	71		20	FH12-1-IUF10	502	FH12-2-IUF10	307
UNF 1 1/16-12	84	71		23	FH12-1-IUF12	468	FH12-2-IUF12	273	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	86	79	11	FH12-1-L1218	471	FH12-2-L1218	322
	M22x1,5	15L	87	80	12	FH12-1-L1522	478	FH12-2-L1522	329
	M26x1,5	18L	87	80	12	FH12-1-L1826*	482	FH12-2-L1826*	333
	M30x2	22L	89	82	14	FH12-1-L2230	487	FH12-2-L2230	337
	M24x1,5	16S	89	82	14	FH12-1-S1624*	488	FH12-2-S1624*	338
	M30x2	20S	91	84	16	FH12-1-S2030*	503	FH12-2-S2030*	353
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M18x1,5	12L	91	94	26	FH12-1-N1218	434	FH12-2-N1218	346
	M22x1,5	15L	92	95	27	FH12-1-N1522	452	FH12-2-N1522	363
	M26x1,5	18L	92	95	27	FH12-1-N1826*	466	FH12-2-N1826*	377
	M30x2	22L	99	102	34	FH12-1-N2230	495	FH12-2-N2230	406
	M24x1,5	16S	94	97	29	FH12-1-T1624	470	FH12-2-T1624	381
	M30x2	20S	94	104	36	FH12-1-T2030*	525	FH12-2-T2030*	408

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
 * auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Serie FU 12 | BG 3



Betriebsdruck	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Berstdruck	$P_{gekuppelt}$ 1500 bar $P_{Stecker}$ 1400 bar
Oberfläche	Zink-Nickel
Dichtungen	NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028, NW12.
Die Serie FU ist die Ergänzung zur Serie FH.
Mit Hilfe dieses Steckers ist es möglich bis zu einem Restdruck von 350 bar von Hand zu kuppeln.



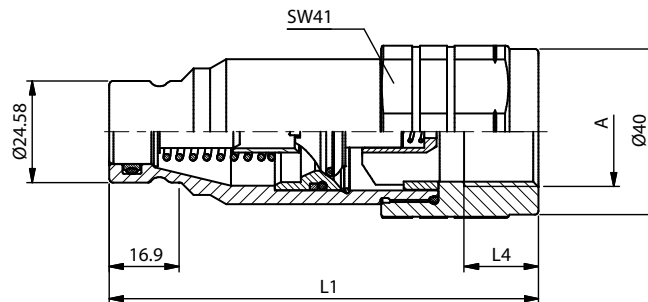
Working Pressure	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Bursting pressure	$P_{connected}$ 1500 bar $P_{Male\ tip}$ 1400 bar
Coating	Zinc-Nickel
Sealings	NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, size 12.
It is in addition to the FH series. This male part can be connected by hand while having a residual pressure up to 350 bar.



Pression de service	P_{max} 35 MPa (350 bar)
Pression de	$P_{couplé}$ 1500 bar $P_{Embout\ mâle}$ 1400 bar
Revêtement	Zinc-Nickel
Joints	NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 12.
La série FU est en complément de la série FH. L'embout mâle permet un couplage manuel à une pression de 350 bar.



	L1	L2	L3	L4		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3							
G 1/2"	98,0			14,5		FU12-2-IGF08	492
G 3/4"	104,0			18		FU12-2-IGF12	511

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications



Serie FH 16 | BG 4

**Betriebsdruck** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1200 bar
 P_{Muffe} 1100 bar
 $P_{Stecker}$ 1100 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

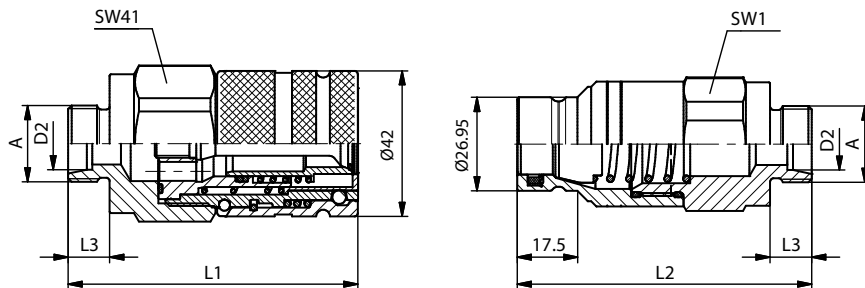
Maße entsprechen ISO 16028, NW 16.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

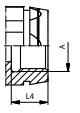
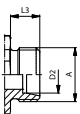
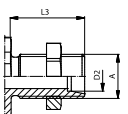
**Working Pressure** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1200 bar
 $P_{Female\ body}$ 1100 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1100 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 16.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1200 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1100 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1100 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 16. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

FH
FU

	Rohr Tube							Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	SW1	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G 3/4"	84	73	20	36	FH16-1-IGF12	646	FH16-2-IGF12	315	
	G 1"	86	77,5	21	41	FH16-1-IGF16	612	FH16-2-IGF16	364	
	NPTF 3/4-16	84	73		36	FH16-1-INF12	651	FH16-2-INF12	323	
	UNF 1 1/16-12	84	73	23	36	FH16-1-IUF12	633	FH16-2-IUF12	317	
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861										
	M22x1,5	15L	84	85	12	36	FH16-1-L1522*	588	FH16-2-L1522*	375
	M26x1,5	18L	84	85	12	36	FH16-1-L1826*	592	FH16-2-L1826*	379
	M30x2	22L	86	87	14	36	FH16-1-L2230*	597	FH16-2-L2230*	384
	M24x1,5	16S	86	87	14	36	FH16-1-S1624*	597	FH16-2-S1624*	385
	M30x2	20S	88	89	16	41	FH16-1-S2030*	613	FH16-2-S2030*	400
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
	M22x1,5	15L	99	100	27	36	FH16-1-N1522*	620	FH16-2-N1522*	404
	M26x1,5	18L	99	100	27	36	FH16-1-N1826*	634	FH16-2-N1826*	418
	M30x2	22L	106	107	34	36	FH16-1-N2230*	664	FH16-2-N2230*	448
	M24x1,5	16S	101	102	29	36	FH16-1-T1624*	638	FH16-2-T1624*	422
	M30x2	20S	108	109	36	36	FH16-1-T2030*	694	FH16-2-T2030*	477
	M36x2	25S	110	111	38	41	FH16-1-T2536	746	FH16-2-T2536	591

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

* auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Weitere Anschlüsse auf Anfrage / further threads on request / autre raccords sur demand

Serie FH 19 | BG 6

**Betriebsdruck** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1450 bar
 P_{Muffe} 1050 bar
 $P_{Stecker}$ 1050 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

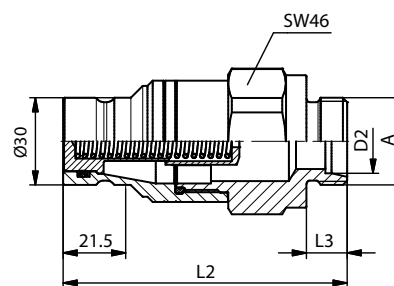
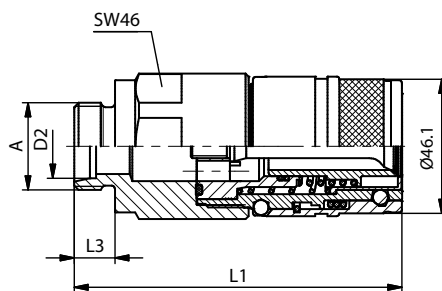
Maße entsprechen ISO 16028, NW 19.
Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.

**Working Pressure** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1450 bar
 $P_{Female\ body}$ 1050 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1050 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 19.
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

**Pression de service** P_{max} 35 MPa (350 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1450 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1050 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1050 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 19. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube	L1	L2	L3	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 3/4"		99	84		22	FH19-1-IGF12	1015	FH19-2-IGF12	555
G 1"		99	84		23	FH19-1-IGF16	958	FH19-2-IGF16	498
NPTF 3/4-16		99	84			FH19-1-INF12	1024	FH19-2-INF12	563
NPTF 1-11 1/2		99	84			FH19-1-INF16	981	FH19-2-INF16	521
UNF 1 1/16-12		99	84		23	FH19-1-IUF12	1009	FH19-2-IUF12	549
UNF 1 5/16-12		99	84		20	FH19-1-IUF16	957	FH19-2-IUF16	494
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
M26x1,5	18L	111	96	12		FH19-1-L1826*	1054	FH19-2-L1826*	576
M30x2	22L	113	98	14		FH19-1-L2230*	1060	FH19-2-L2230*	582
M36x2	28L	113	98	14		FH19-1-L2836*	1062	FH19-2-L2836*	586
M30x2	20S	115	100	16		FH19-1-S2030*	1075	FH19-2-S2030*	597
M36x2	25S	117	102	18		FH19-1-S2536*	1098	FH19-2-S2536*	621
M42x2	30S	119	104	20		FH19-1-S3042*	1123	FH19-2-S3042*	647
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
M26x1,5	18L	133	118	34		FH19-1-N1826*	1116	FH19-2-N1826*	637
M30x2	22L	133	118	34		FH19-1-N2230*	1126	FH19-2-N2230*	649
M36x2	28L	133	118	34		FH19-1-N2836*	1151	FH19-2-N2836*	675
M30x2	20S	137	120	36		FH19-1-T2030	1155	FH19-2-T2030	684
M36x2	25S	137	124	38		FH19-1-T2536*	1209	FH19-2-T2536*	731
M42x2	30S	139	124	40		FH19-1-T3042*	1267	FH19-2-T3042*	798

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
* auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Serie FU 19 | BG 6



Betriebsdruck P_{max} 35 MPa (350 bar)

Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 1600 bar
 $P_{Stecker}$ 1600 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028, NW19.
Die Serie FU ist die Ergänzung zur Serie FH.
Mit Hilfe dieses Steckers ist es möglich bis zu einem Restdruck von 350 bar von Hand zu kuppeln.



Working Pressure P_{max} 35 MPa (350 bar)

Bursting pressure $P_{connected}$ 1600 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1600 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, size 19.
It is in addition to the FH series. This male part can be connected by hand while having a residual pressure up to 350 bar.



Pression de service P_{max} 35 MPa (350 bar)

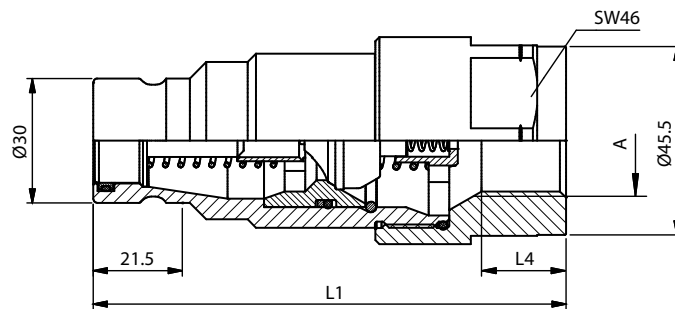
Pression de déflagration $P_{couplé}$ 1600 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1600 bar

Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 19.
La série FU est en complément de la série FH. L'embout mâle permet un couplage manuel à une pression de 350 bar.

FH
FU



						Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3							
G 3/4"	114,0			22		FU19-2-IGF12	826
G 1"	114,0			23		FU19-2-IGF16	779

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications



Serie FH 25 | BG 8



Betriebsdruck P_{max} 26 MPa (260 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 800 bar
 P_{Muffe} 800 bar
 $P_{Stecker}$ 800 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028, NW 25.
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 26 MPa (260 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 800 bar
 $P_{Female\ body}$ 800 bar
 $P_{Male\ tip}$ 800 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 16028, Size 25.
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



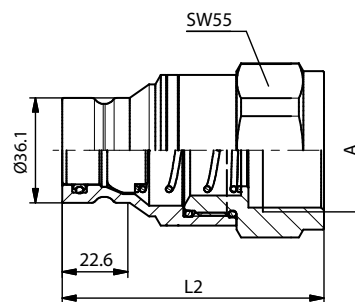
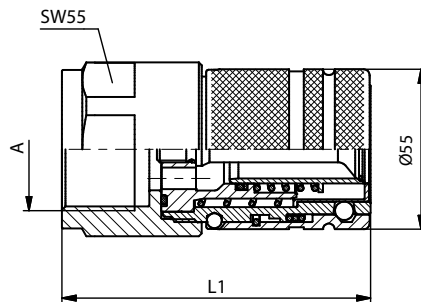
Pression de service P_{max} 26 MPa (260 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 800 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 800 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 800 bar

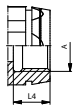
Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028, taille 25. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



Anschluss A Port A Raccord A	Rohr Tube	Ø D2	L1	L2	L4	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 1"			106	90	23	FH25-1-IGF16	1417	FH25-2-IGF16	815
G 1 1/4"			106	90	25	FH25-1-IGF20	1301	FH25-2-IGF20	714
G 1 1/2"			106	95,6	25	FH25-1-IGF24*	1233	FH25-2-IGF24*	704
NPTF 1 1/4-11 1/2			106	90		FH25-1-INF20	1337	FH25-2-INF20	736
UNF 1 5/16-12			106	90		FH25-1-IUF16	1405	FH25-2-IUF16	808
UNF 1 5/8-12			106	90	20	FH25-1-IUF20	1321	FH25-2-IUF20	720

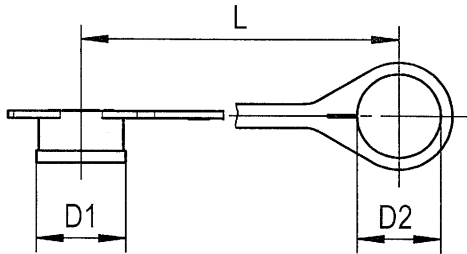


Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

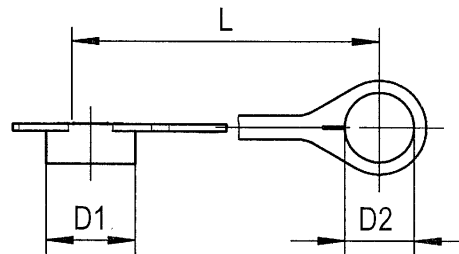
* auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs FH/FU

Staubkappe für Kupplungsstecker FH + FU / Dust cap for male tip
FH + FU / Capuchon de protection pour l'embout mâle FH + FU



Staubkappe für Kupplungsmuffe / Dust cap for female body /
Capuchon de protection pour l'embout femelle



FH
FU

Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
FH10-0-RT001	Kunststoff*	32	30	115
FH12-0-RT001	Kunststoff	38	35,5	135
FH16-0-RT001	Kunststoff	42	30	220
FH19-0-RT001	Kunststoff	48	45,5	150

Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
FH10-9-RT001	Kunststoff	38	30	130
FH12-9-RT001	Kunststoff	45	35,5	140
FH16-9-RT001	Kunststoff	46	30	225
FH19-9-RT001	Kunststoff	62	45,5	170

*plastics / matière plastique

Serie FH-VA

Serie FH / Series FH / Série FH - VA	34
FH 10 VA / BG 2	35
FH 12 VA / BG 3	35
FH 19 VA / BG 6	35

FH
VA

Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques FH-VA



Die Maße der FH-VA Serie entsprechen der ISO 16028. Erhältlich in NW 10, 12 und 19. Das Dichtmaterial aus FKM erlaubt eine Betriebstemperatur von -25 bis $+200$ °C.

Die Edelstahlausführung garantiert Beständigkeiten bei aggressiver Umgebung und Durchflussmedien. Hierbei ist auf die geeignete Dichtungsauslegung zu achten.



Dimensions of FH-VA series according to ISO 16028. Available in size 10, 12 and 19. The FKM sealing admits an operating temperature from -25 °C to $+200$ °C.

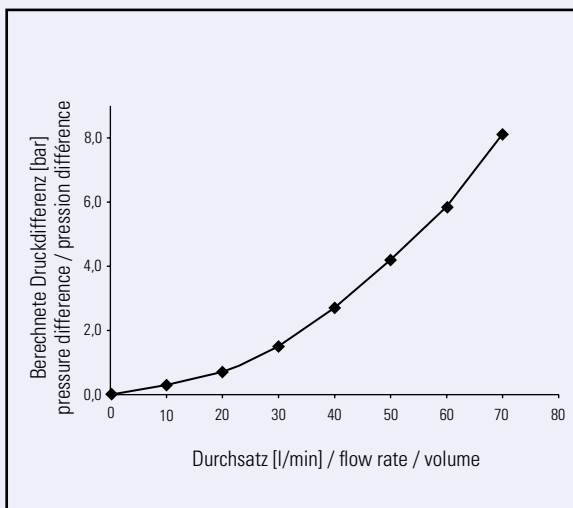
The stainless steel version is resistant to aggressive environment and flow mediums. In case of using the coupling for aggressive medium a definition of qualified sealing is indispensable.



Les dimensions correspondent à ISO 16028. Disponible en taille 10, 12 et 19. Le joint de FKM permet un température de service de -25 °C à $+200$ °C.

La version acier affiné a une résistance à milieu agressif et fluides de débit. A ce sujet il faut faire l'attention aux joints appropriés.

FH 10 VA



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

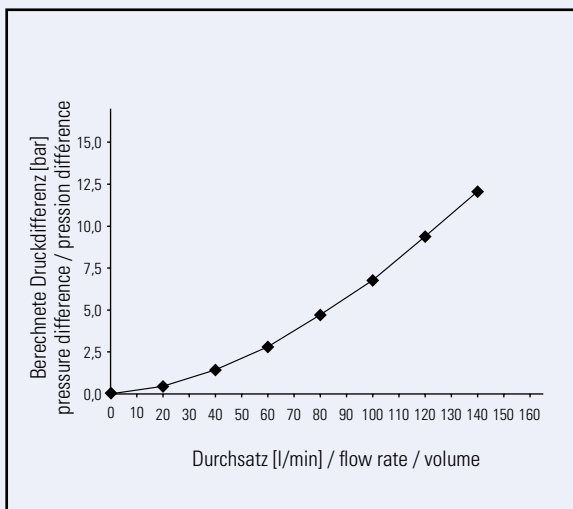
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

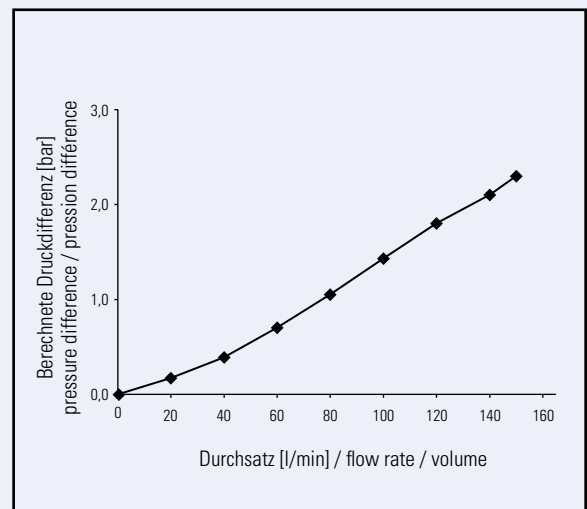
Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

FH 12 VA



FH 19 VA



Serie FH 10 VA | BG 2 / FH 12 VA | BG 3 / FH 19 VA | BG 6



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)

Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 1300 bar
 P_{Muffe} 750 bar
 $P_{Stecker}$ 1000 bar

Material 1.4404 Edelstahl

Dichtungen FKM, PTFE

Maße entsprechen ISO 16028.



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)

Bursting pressure $P_{connected}$ 1300 bar
 $P_{Female\ body}$ 750 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1000 bar

Material 1.4404 stainless steel

Sealings FKM, PTFE

Dimensions according to ISO 16028.



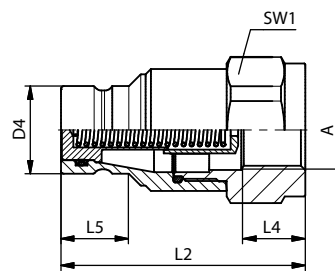
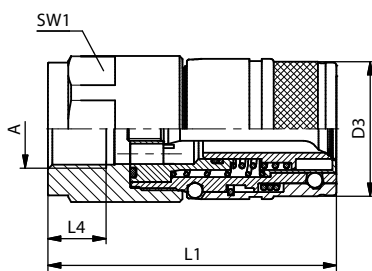
Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)

Pression de déflagration $P_{couplé}$ 1300 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 750 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1000 bar

Matériau 1.4404 acier affiné

Jointes FKM, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 16028.



										Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D3	Ø D4	L1	L2	L4	L5	SW1	SW2	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1626-1 - ANSI B 1.20.3													
FH 10 VA BG 2													
G 3/8"	32	19,79	68,9	57,8	12,5	15,6	30	27	FH10-1-IGF06VA	300	FH10-2-IGF06VA	158	
G 1/2"	32	19,79	74	62,9	14	15,6	30	27	FH10-1-IGF08VA	304	FH10-2-IGF08VA	155	
FH 12 VA BG 3													
G 1/2"	38	24,58	84	71	14,5	16,9	36	36	FH12-1-IGF08VA	525	FH12-2-IGF08VA	326	
G 3/4"	38	24,58	84	71	20,4	16,9	36	36	FH12-1-IGF12VA	491	FH12-2-IGF12VA	295	
FH 19 VA BG 6													
G 3/4"	46,1	30	99	84	22	21,5	46	46	FH19-1-IGF12VA	1029	FH19-2-IGF12VA	573	
G 1"	46,1	30	99	84	23	21,5	46	46	FH19-1-IGF16VA	969	FH19-2-IGF16VA	512	

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

FH
VA

Serie MK

Serie MK / Series MK / Série MK	38
MK 24 / BG 2	39
MK 74 / BG 2	40

MK



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques MK

Der Multikuppler **QUICKVOS™** wurde entwickelt, um innerhalb kürzester Zeit mehrere Hydraulikleitungen miteinander zu verbinden oder zu trennen. Dies geschieht mit einem Bedienebel, dessen Führungskulisse so ausgelegt ist, dass die Bedienkräfte optimiert sind. Die Verbindung der Hydraulikleitungen geschieht durch flachdichtende Kupplungselemente. Die Kupplungsstecker ermöglichen das Kuppeln auch unter Restdrücken steckerseitig. Die speziellen Dichtungen sind für diese Anwendung ausgelegt.

Die herausragenden Merkmale des Multikupplers sind Verwechslungssicherheit der Anschlüsse, schnelle Verbindung, Kuppelbarkeit unter Restdruck sowie optimal minimierte Leckage während des Kuppelvorganges.

Aus der nachstehenden Übersicht sind die für **QUICKVOS™** lieferbaren Ersatzteile ersichtlich. Sie werden als Kit geliefert, dem eine detaillierte Anleitung zum Auswechseln beiliegt:

MK 24	
Bestell-Nr.	Beschreibung
MU20-1-KIT001	Kit Verriegelungshebel
MU20-1-KIT002	Kit Hebelsicherung
MU20-1-KIT003	Kit Staubschutzdeckel
EK08-1-XXXX*	Kupplungsmuffe
MU20-2-KIT001	Kit Zentrierbolzen
MU20-2-KIT002	Kit Führungsschraube
EK08-2-XXXX*	Kupplungsstecker
MU20-2-KIT003	Kit Steckerdichtung (20 Stk.)

MK 74	
Bestell-Nr.	Beschreibung
MU70-1-KIT001	Kit Verriegelungshebel
MU20-1-KIT002	Kit Hebelsicherung
MU70-1-KIT004	Kit Staubschutzdeckel
EK08-1-XXXX*	Kupplungsmuffe
MU20-2-KIT001	Kit Zentrierbolzen
MU20-2-KIT002	Kit Führungsschraube
EK08-2-XXXX*	Kupplungsstecker
MU20-2-KIT003	Kit Steckerdichtung (20 Stk.)

*entsprechende Anschlussvariante (s. auch Seite 39-40) auswählen.

Bitte geben Sie in Ihrer Ersatzteilbestellung die Artikelnummer des **QUICKVOS™**-Multikupplers an, für den diese Teile benötigt werden.

The multi-coupling **QUICKVOS™** has been created for connecting and disconnecting several hydraulic lines. This is done by an operating lever the guide crank of which is designed for a minimum of operating force. The connection of the hydraulic lines is done with flat face couplings. It is possible by special seals to couple against trapped pressure on the male halves.

The main features of the multi coupling are: safety against commutability of hydraulic lines, quick connecting, coupling against trapped pressure and optimally minimized leakage during coupling process.

The following list shows the spare parts available for the line of **QUICKVOS™** products. They are supplied in form of kits, including detailed removal and installation instructions:

MK 24	
Part No.	Description
MU20-1-KIT001	Operating lever kit
MU20-1-KIT002	Safety lock kit
MU20-1-KIT003	Dust protection kit
EK08-1-XXXX*	Female coupling
MU20-2-KIT001	Centering bolt kit
MU20-2-KIT002	Guide screw kit
EK08-2-XXXX*	Male coupling
MU20-2-KIT003	Seal kit (20 pcs.)

MK 74	
Part No.	Description
MU70-1-KIT001	Operating lever kit
MU20-1-KIT002	Safety lock kit
MU70-1-KIT004	Dust protection kit
EK08-1-XXXX*	Female coupling
MU20-2-KIT001	Centering bolt kit
MU20-2-KIT002	Guide screw kit
EK08-2-XXXX*	Male coupling
MU20-2-KIT003	Seal kit (20 pcs.)

*choose suitable thread (view on page 39-40)

When ordering spare parts, please specify the part number of the **QUICKVOS™** multi-coupling for which the parts are required.

Le multi coupleur **QUICKVOS™** a été développé afin de permettre l'accouplement ou le désaccouplement rapide de plusieurs circuits hydrauliques. Cette opération est réalisée par un levier de commande et des pignes de guidage optimisant au maximum l'effort de fonctionnement. La liaison des circuits hydrauliques est réalisée par des éléments de couplage à face plane. Les embouts mâles permettent un couplage également sous pression résiduelle coté mâle. Des joints spécifiques ont été déterminés pour cette utilisation.

Les caractéristiques du multi coupleur sont sécurité d'inversion des raccordements, connexion rapide, couplage sous pression résiduelle et taux de fuite optimisé lors de la phase d'accouplement.

La liste suivante indique les pièces de rechange livrables pour **QUICKVOS™**. La livraison se fait par kit contenant des instructions détaillées pour le rechange:

MK 24	
Désignation	Description
MU20-1-KIT001	kit levier de verrouillage
MU20-1-KIT002	kit arrêt du levier
MU20-1-KIT003	kit couvercle antipoussière
EK08-1-XXXX*	embout femelle
MU20-2-KIT001	kit boulon de centrage
MU20-2-KIT002	boulon de guidage
EK08-2-XXXX*	embout mâle
MU20-2-KIT003	kit joint (20 pcs.)

MK 74	
Désignation	Description
MU70-1-KIT001	kit levier de verrouillage
MU20-1-KIT002	kit arrêt du levier
MU70-1-KIT004	kit couvercle antipoussière
EK08-1-XXXX*	embout femelle
MU20-2-KIT001	kit boulon de centrage
MU20-2-KIT002	boulon de guidage
EK08-2-XXXX*	embout mâle
MU20-2-KIT003	kit joint (20 pcs.)

*veuillez choisir les filets correspondantes (voir page 39-40)

Pour commander les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro d'article du dispositif d'accouplement multiple **QUICKVOS™** respectif.

Serie MK 24 | BG 2

**Betriebsdruck**P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)**Oberfläche**

Zink-Nickel

Dichtungen

NBR, PTFE, PU

**Working Pressure**P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)**Coating**

Zinc-Nickel

Sealings

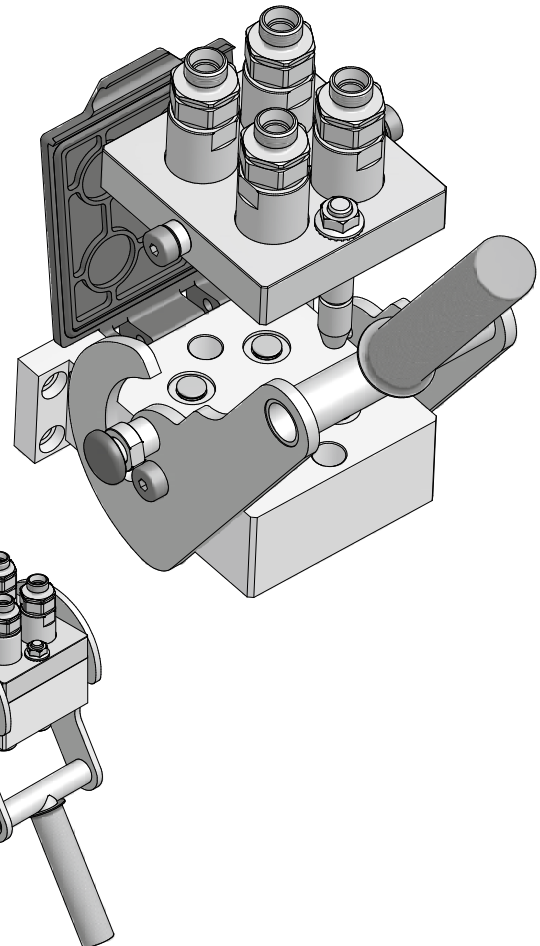
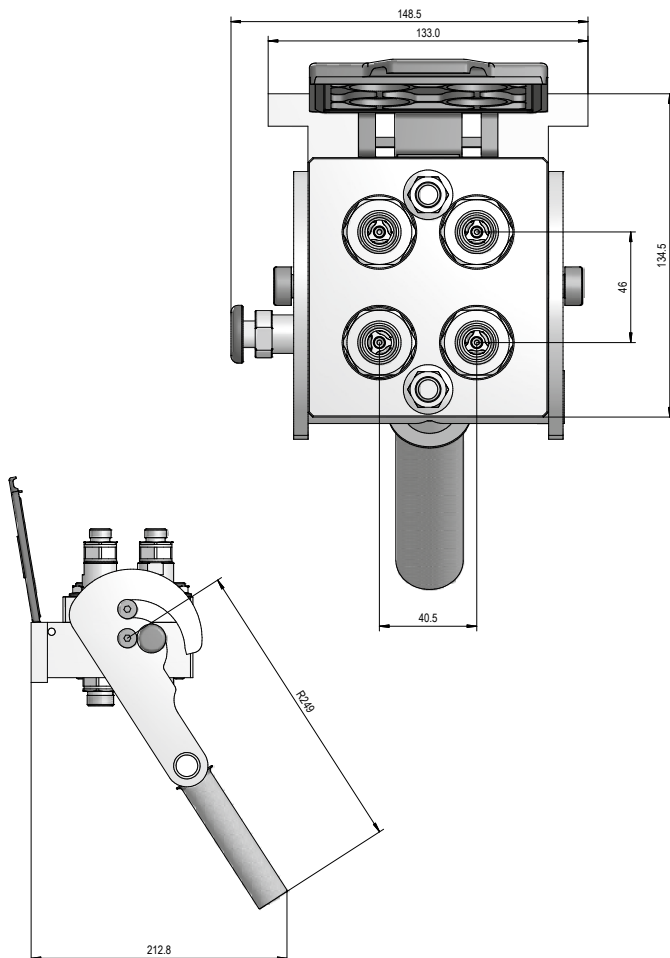
NBR, PTFE, PU

**Pression de service**P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)**Revêtement**

Zinc-Nickel

Joints

NBR, PTFE, PU



MK

		Rohr Tube	Festhälfte fixed half partie fixe		Loshälfte mobile half partie mobile		Multikuppler komplett multi - coupling complete multi coupleur complet	
	Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids
	Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861							
	M16x1,5	10L	MK24-1-L1016	5570	MK24-2-L1016	2590	MK24-8-L1016	8160
	M18x1,5	12L	MK24-1-L1218	5650	MK24-2-L1218	2590	MK24-8-L1218	8240
	M22x1,5	15L	MK24-1-L1522	5650	MK24-2-L1522	2670	MK24-8-L1522	8320
	M26x1,5	18L	MK24-1-L1826	5810	MK24-2-L1826	2670	MK24-8-L1826	8480
	Innengewinde DIN 3852/ Female thread DIN 3862/ Filetage femelle DIN 3852							
	G 3/8"		MK24-1-IGF06	5810	MK24-2-IGF06	2830	MK24-8-IGF06	8640
	G 1/2"		MK24-1-IGF08	5810	MK24-2-IGF08	2830	MK24-8-IGF08	8640
	NPTF 1/2-14		MK24-1-INF08	5810	MK24-1-INF08	2830	MK24-8-INF08	8640

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie MK 74 | BG 2



Betriebsdruck P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE, PU



Working Pressure P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)

Coating Zinc-Nickel

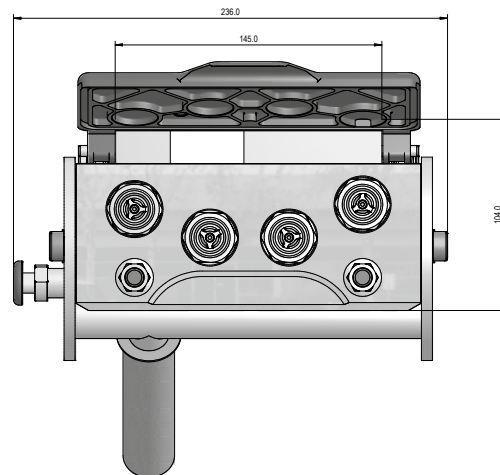
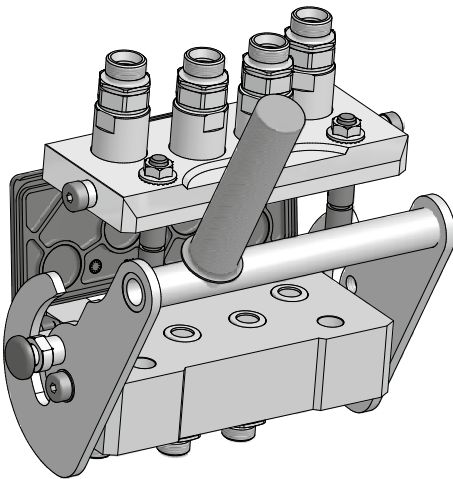
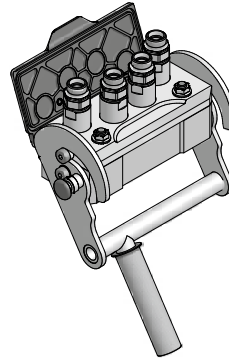
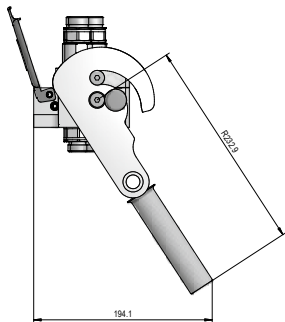
Sealings NBR, PTFE, PU



Pression de service P_{max} 25 MPa (250 bar)
(2 x 250 bar, 2 x 40 bar)

Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE, PU



		Rohr Tube	Festhälfte fixed half partie fixe		Loshälfte mobile half partie mobile		Multikuppler komplett multi - coupling complete multi coupleur complet	
	Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gewicht Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861/ Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861								
	M16x1,5	10L	MK74-1-L1016	6690	MK74-2-L1016	3210	MK74-8-L1016	9900
	M18x1,5	12L	MK74-1-L1218	6690	MK74-2-L1218	3210	MK74-8-L1218	9900
	M22x1,5	15L	MK74-1-L1522	6720	MK74-2-L1522	3240	MK74-8-L1522	9960
	M26x1,5	18L	MK74-1-L1826	6740	MK74-2-L1826	3260	MK74-8-L1826	10000
Innengewinde DIN 3852/ Female thread DIN 3862/ Filetage femelle DIN 3852								
	G 3/8"		MK74-1-IGF06	6820	MK74-2-IGF06	3340	MK74-8-IGF06	10160
	G 1/2"		MK74-1-IGF08	6800	MK74-2-IGF08	3320	MK74-8-IGF08	10120
	NPTF 1/2-14		MK74-1-INF08	6780	MK74-2-INF08	3300	MK74-8-INF08	10080

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie BP

Serie BP / Series BP / Série BP 42

BP 10 / BG 3 43



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques BP



Die Bremsleitungskupplung der Serie BP ist entwickelt worden für den Einsatz in hydraulischen Bremsanlagen, wie sie in Frankreich vorgeschrieben sind.

Die Verriegelung der beiden Kupplungshälften geschieht durch Präzisionskugeln. Die Konstruktion der Flachventile gewährleistet absolute Dichtheit, minimalen Ölverlust sowie die Vermeidung von Luft einschlüssen beim Kupplungsvorgang.

Die Konstruktion der Kupplung entspricht NFU 16006 und ISO 5676.



The brake line coupling of the BP series has been developed for use in hydraulic brake systems, as mandatory in France.

Locking of the two halves of the coupling is achieved by means of precision snap-in balls. The design of the flat face valves guarantees an absolutely tight seal, as well as minimal loss of oil and prevention of air inclusions during coupling or uncoupling.

The design of the coupling meets the requirements of NFU 16006 and ISO 5676

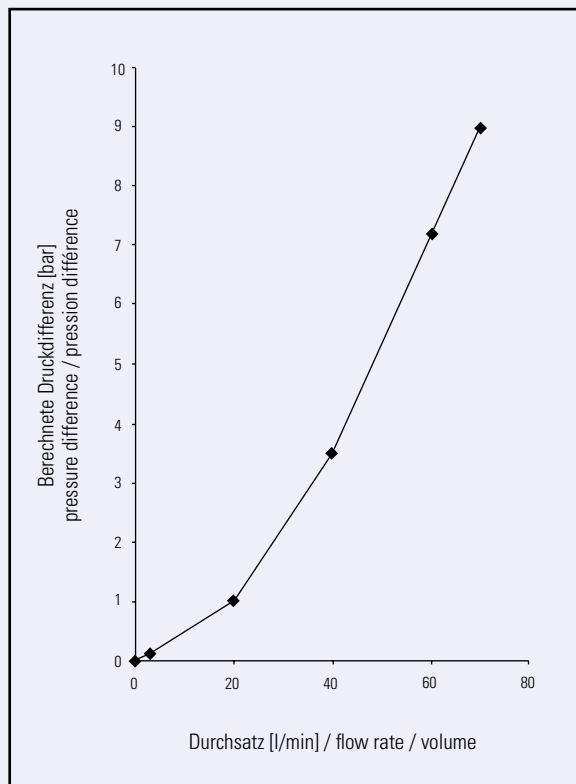


Les coupleurs pour conduite de frein de la série BP ont été conçus pour être installés sur des installations hydrauliques de freinage comme elles sont prescrites en France.

La fermeture des deux moitiés de coupleurs s'effectue par des billes de précision. La conception des clapets plats garantit une étanchéité absolue, une fuite d'huile minimale tout en évitant des infiltrations d'air pendant le processus d'accouplement.

La construction du coupleur répond aux normes NFU 16006 et ISO 5676.

BP 10



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

Serie BP 10 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 15 MPa (150 bar)
Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 315 bar
 P_{Muffe} 75 bar
 $P_{Stecker}$ 150 bar
Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)
Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 5676, NW 12,5. Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



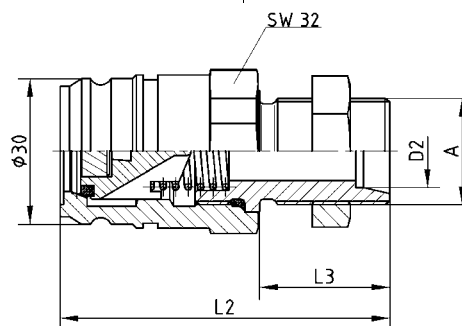
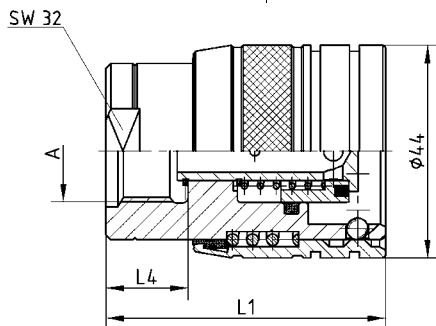
Working Pressure P_{max} 15 MPa (150 bar)
Bursting pressure $P_{connected}$ 315 bar
 $P_{Female\ body}$ 75 bar
 $P_{Male\ tip}$ 150 bar
Coating Chrom III (Zn-Fe)
Sealings NBR, PTFE

Dimensions according to ISO 5676, Size 12,5. With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.



Pression de service P_{max} 15 MPa (150 bar)
Pression de déflagration $P_{couplé}$ 315 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 75 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 150 bar
Revêtement Chrom III (Zn-Fe)
Joints NBR, PTFE

Les dimensions correspondent à ISO 5676, taille 12,5. Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.



BP

	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852									
	G 1/2"	56			15	BP10-1-IGF08	385		
	M18x1,5	56			15	BP10-1-IMF18	400		
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	68	27				BP10-2-N1218	199
	M22x1,5	15L	68	27				BP10-2-N1522	219

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS

Serie HS / Series HS / Série HS	46
HS 04 / BG 1	48
HS 08 / BG 2	49
HS 10 / BG 3	50
HS 12 / BG 4	51
HS 20 / BG 6	52
HS 20 / BG 6	53
HS 25 / BG 8	54

Sonderausführungen / Special designs / Constructions spéciales	55
Staubschutzteile / Dust protection / Protecteurs	56



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques HS



Schraubkupplungen der Serie HS werden durch einfaches Zusammenschrauben von Muffe und Stecker bis zum Anschlag gekuppelt. Aufgrund der konstruktiven Auslegung werden die beiden Ventile in dieser Stellung "auf Block" geöffnet. Dadurch und wegen ihrer robusten Bauweise sind sie besonders für die schweren Einsatzbedingungen im Baumaschinenbereich geeignet. Die Betriebsdrücke dieser Serie sind höher als die der Serie HP.

Schraubkupplungen der Serie HS sind bis zu max. 50 bar auf beiden Seiten unter Druck kuppelbar. Das selbstsichernde Verbindungsgewinde verhindert ein Lösen der Verschraubung durch Vibrationen. Die Schraubhülse des Steckers muss bei richtiger Verriegelung den schwarzen Bremsring der Muffe verdecken. Die ausgewogene Produktpalette bietet ein breites Spektrum von Kupplungen für die Baumaschinen- und Fahrzeughydraulik sowie für den Landmaschinenbereich. Durch die modulare Bauweise steht eine große Auswahl von Anschlüssen, die den internationalen Normen entsprechen, zur Verfügung. Die Kupplungen der Serie HS sind auch lieferbar in Edelstahl.

Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.
Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s



Screw-type couplings of the HS series are coupled by simply screwing the carrier and probe halves together until the thread contacts the limit stop. The coupling is designed to open both valves "en bloc" in this position. For this reason, and due to their rugged design, they are particularly well suited for heavy-duty service conditions in construction machinery. The range of operating pressures of this series is higher than that of the HP series.

Screw-type couplings of the HS series can be coupled on both sides under pressure of up to 50 bar. The self-locking connection thread prevents any disengagement of the screw connection caused by vibrations. The screw sleeve of the probe, when correctly locked, must cover the black brake ring of the carrier. Our well-balanced range of products offers a wide spectrum of couplings for hydraulic systems for construction equipment and vehicles as well as for agricultural machinery. Owing to the modular design, a large variety of connections conforming to international standards is available.

The couplings of the HS series are available made from stainless steel, too.

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s



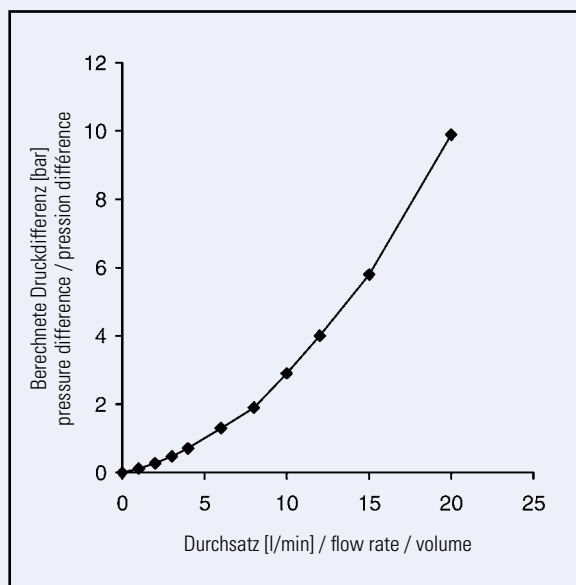
Les coupleurs à visser de la série HS sont couplés en vissant tout simplement le manchon femelle sur le manchon mâle jusqu'en butée. En raison de la conception élaborée les deux clapets s'ouvrent dans cette position "sur bloc". Pour cette raison et aussi pour sa construction robuste ils sont particulièrement adaptés pour être installés sur des engins de chantier. Les pressions de service de cette série sont plus élevées que pour la série HP. Les coupleurs à visser de la série HS peuvent être couplés avec une pression de 50 bar sur les deux côtés. Le filetage auto-serrant empêche le desserrage lors de vibrations. Pour un verrouillage correct le manchon à visser de l'embout mâle doit couvrir la bague d'arrêt noire du manchon femelle. Une large gamme de produits pour la machine agricole et l'hydraulique des véhicules et des engins de chantier vous est disponible. De par la construction modulaire un grand choix de raccords selon les normes internationales est proposé.

Les coupleurs de séries HS sont aussi disponibles en acier inoxydable.

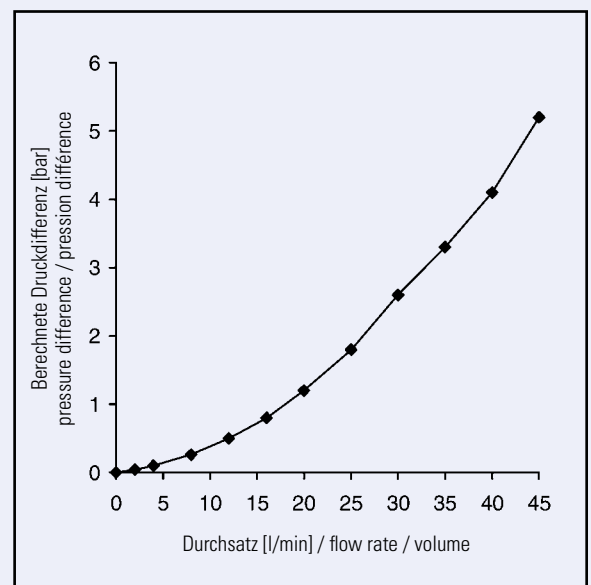
Courbes de débit:

Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits.
Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

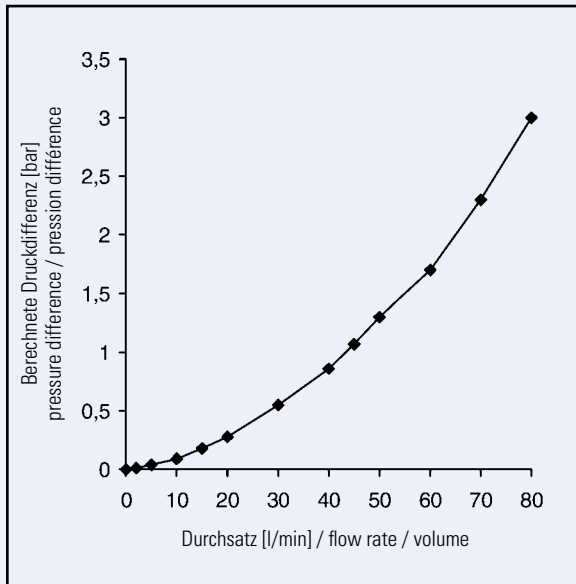
HS 04



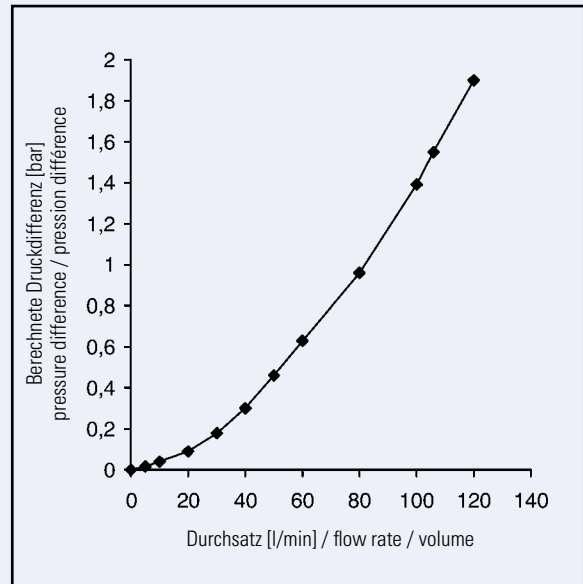
HS 08



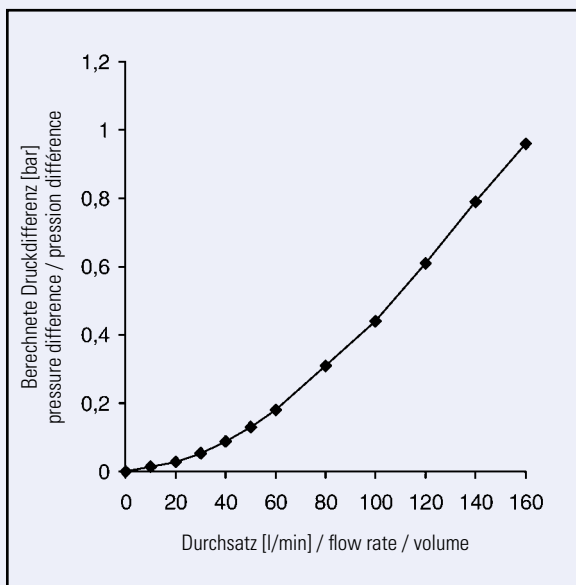
HS 10



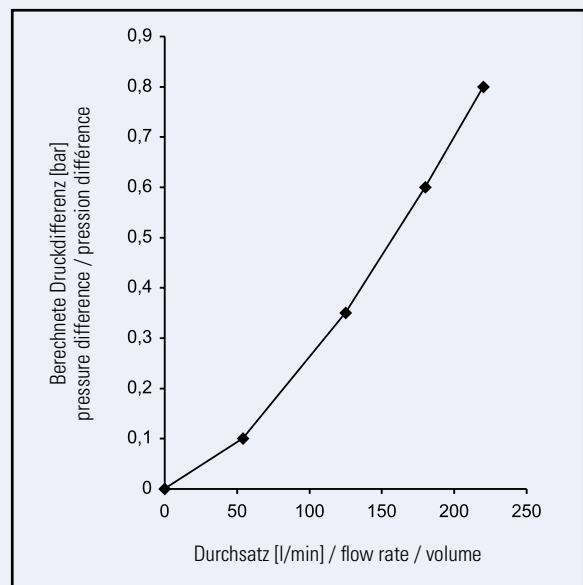
HS 12



HS 20



HS 25



HS

Serie HS 04 | BG 1



Betriebsdruck P_{max} 45 MPa (450 bar)
Berstdruck P_{gekuppelt} 1800 bar
 P_{Muffe} 1400 bar
 P_{Stecker} 1400 bar
Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)
Dichtungen NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 14541.
 Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 6,3.



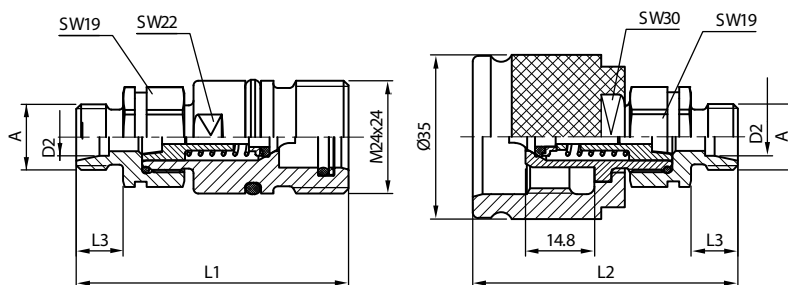
Working Pressure P_{max} 45 MPa (450 bar)
Bursting pressure P_{connected} 1800 bar
 P_{Female body} 1400 bar
 P_{Male tip} 1400 bar
Coating Chrom III (Zn-Fe)
Sealings NBR, PTFE

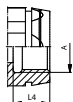
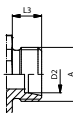
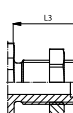
Dimensions according to ISO 14541.
 With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 6,3.



Pression de service P_{max} 45 MPa (450 bar)
Pression de déflagration P_{couplé} 1800 bar
 P_{Embout femelle} 1400 bar
 P_{Embout mâle} 1400 bar
Revêtement Chrom III (Zn-Fe)
Joints NBR, PTFE

Les dimension correspondent ISO 14541.
 Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 6,3.



	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
 G 1/4"		60	59		13	HS04-1-IGF04	120	HS04-2-IGF04	182
NPTF 1/4-18		60	59			HS04-1-INF04	120	HS04-2-INF04	190
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
 M14x1,5	8L	58	57	10		HS04-1-L0814	121	HS04-2-L0814	187
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
 M14x1,5	8L	73	72	25		HS04-1-N0814	137	HS04-2-N0814	187

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS 08 | BG 2

**Betriebsdruck** P_{max} 45 MPa (450 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1600 bar
 P_{Muffe} 1750 bar
 $P_{Stecker}$ 1550 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 14541.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 10.

**Working Pressure** P_{max} 45 MPa (450 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1600 bar
 $P_{Female\ body}$ 1750 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1550 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

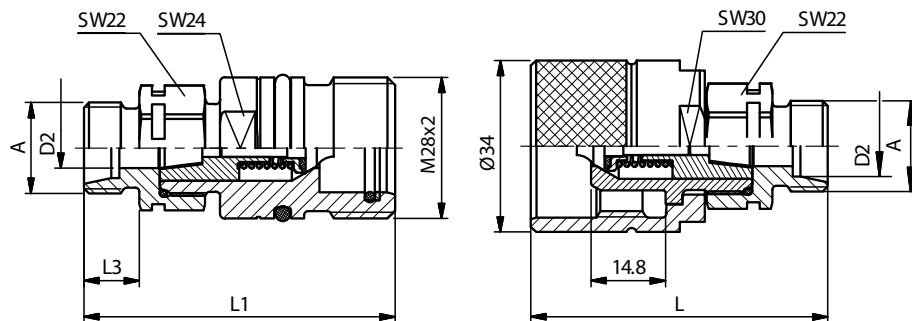
Dimensions according to ISO 14541.

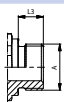
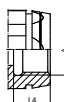
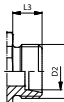
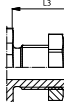
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 10.

**Pression de service** P_{max} 45 MPa (450 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1600 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1750 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1550 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimension correspondent ISO 14541.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 10.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852									
	G 3/8"	65	62	12		HS08-1-AGF06	169	HS08-2-AGF06	181
	UNF 3/4 - 16	67	53	17		HS08-1-AUF08*	160	HS08-2-AUF08*	175
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G1/4"	64	61		13	HS08-1-IGF04	180	HS08-2-IGF04	192
	G3/8"	64	61		13	HS08-1-IGF06	172	HS08-2-IGF06	184
	M16x1,5	64	61		13	HS08-1-IMF16	161	HS08-2-IMF16	174
	NPTF 3/8 - 18	64	61			HS08-1-INF06	173	HS08-2-INF06	185
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M14x1,5	8L	61	58	10	HS08-1-L0814	144	HS08-2-L0814	158
	M16x1,5	10L	62	59	11	HS08-1-L1016	158	HS08-2-L1016	169
	M18x1,5	12L	62	59	11	HS08-1-L1218	160	HS08-2-L1218	172
	M16x1,5	8S	63	60	12	HS08-1-S0816	163	HS08-2-S0816	174
	M18x1,5	10S	63	60	12	HS08-1-S1018	164	HS08-2-S1018	176
	M20x1,5	12S	63	60	12	HS08-1-S1220	154	HS08-2-S1220	179
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M14x1,5	8L	76	73	25	HS08-1-N0814	172	HS08-2-N0814	176
	M16x1,5	10L	77	74	26	HS08-1-N1016	187	HS08-2-N1016	170
	M22x1,5	15L	78	75	27	HS08-1-N1522*	231	HS08-2-N1522*	175
	M16x1,5	8S	78	75	27	HS08-1-T0816*	160	HS08-2-T0816*	170
	M18x1,5	10S	78	75	27	HS08-1-T1018*	175	HS08-2-T1018*	175
	M20x1,5	12S	78	75	27	HS08-1-T1220*	310	HS08-2-T1220*	171

Maße in mm / Gewicht in g - Änderungen vorbehalten
 Dimensions in mm / Weight in g - Subject to change
 Dimensions en mm / Poids en g - Sous réserves de modifications

* auf Anfrage lieferbar
 available on request
 disponible sur demande

Serie HS 10 | BG 3

**Betriebsdruck** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1400 bar
 P_{Muffe} 1200 bar
 $P_{Stecker}$ 1200 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 14541.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 12,5.

**Working Pressure** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1400 bar
 $P_{Female\ body}$ 1200 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1200 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

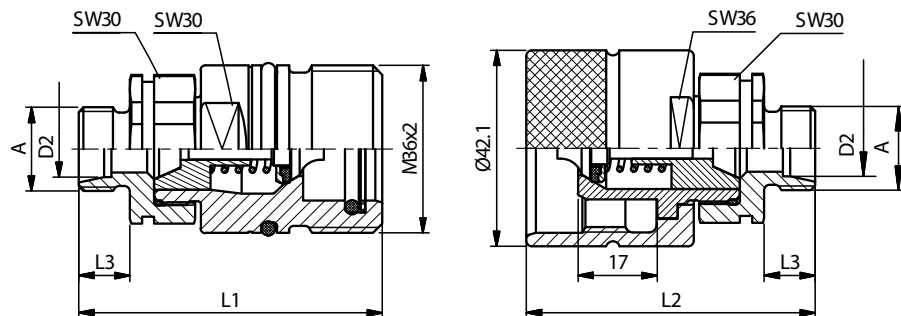
Dimensions according to ISO 14541.





With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 12,5.

**Pression de service** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1400 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1200 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1200 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimension correspondent ISO 14541.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 12,5.



	Rohr Tube	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle			Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle					
		Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Anschluss A Port A Raccord A										
Außengewinde DIN 3852 / Male thread DIN 3852 / Filetage mâle DIN 3852										
	G 3/8"		69	66	12		HS10-1-AGF06	287	HS10-2-AGF06	267
	G 1/2"		69	66	12		HS10-1-AGF08	295	HS10-2-AGF08	271
	M22x1,5		69	66	12		HS10-1-AMF22	296	HS10-2-AMF22	262
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G3/8"		67	64		15	HS10-1-IGF06	319	HS10-2-IGF06	299
	G1/2"		67	64		15	HS10-1-IGF08	308	HS10-2-IGF08	288
	M18x1,5		67	64		15	HS10-1-IMF18	302	HS10-2-IMF18	282
	M22x1,5		67	64		15	HS10-1-IMF22	292	HS10-2-IMF22	266
	NPTF 1/2-14		70	67			HS10-1-INF08	296	HS10-2-INF08	274
	UNF 7/8-14		73	70		18	HS10-1-IUF10*	292	HS10-2-IUF10*	270
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861										
	M14x1,5	8L	64	61	10		HS10-1-L0814	264	HS10-2-L0814	254
	M16x1,5	10L	65	62	11		HS10-1-L1016	277	HS10-2-L1016	257
	M18x1,5	12L	65	62	11		HS10-1-L1218	278	HS10-2-L1218	258
	M22x1,5	15L	66	63	12		HS10-1-L1522	284	HS10-2-L1522	264
	M26x1,5	18L	66	63	12		HS10-1-L1826	284	HS10-2-L1826	264
	M18x1,5	10S	66	63	12		HS10-1-S1018	284	HS10-2-S1018	264
	M20x1,5	12S	66	63	12		HS10-1-S1220	284	HS10-2-S1220	264
	M22x1,5	14S	68	65	14		HS10-1-S1422	292	HS10-2-S1422	272
	M24x1,5	16S	68	65	14		HS10-1-S1624	292	HS10-2-S1624	272
	M30x2	20S	70	67	16		HS10-1-S2030*	284	HS10-2-S2030*	257
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
	M14x1,5	8L	80	77	26		HS10-1-N0814	286	HS10-2-N0814	262
	M16x1,5	10L	80	77	26		HS10-1-N1016	307	HS10-2-N1016	275
	M18x1,5	12L	84	81	30		HS10-1-N1218	306	HS10-2-N1218	268
	M22x1,5	15L	81	78	27		HS10-1-N1522	314	HS10-2-N1522	282
	M26x1,5	18L	81	78	27		HS10-1-N1826	366	HS10-2-N1826	346
	M18x1,5	10S	80	77	26		HS10-1-T1018	307	HS10-2-T1018	280
	M20x1,5	12S	81	78	27		HS10-1-T1220	312	HS10-2-T1220	288
	M22x1,5	14S	83	80	29		HS10-1-T1422	328	HS10-2-T1422	304
	M24x1,5	16S	83	80	29		HS10-1-T1624	342	HS10-2-T1624	316

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten

Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change

Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS 12 | BG 4

**Betriebsdruck** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1500 bar
 P_{Muffe} 1600 bar
 $P_{Stecker}$ 1200 bar**Oberfläche** Chrom III (Zn-Fe)**Dichtungen** NBR, PTFE

Maße entsprechen ISO 14541.

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 19.

**Working Pressure** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1500 bar
 $P_{Female\ body}$ 1600 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1200 bar**Coating** Chrom III (Zn-Fe)**Sealings** NBR, PTFE

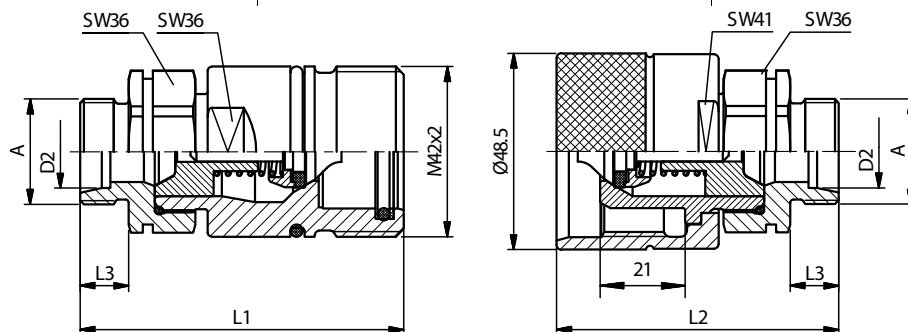
Dimensions according to ISO 14541.

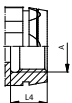
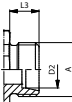

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 19.

**Pression de service** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1500 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1600 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1200 bar**Revêtement** Chrom III (Zn-Fe)**Joints** NBR, PTFE

Les dimension correspondent ISO 14541.

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 19.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G1/2"	86	75		19	HS12-1-IGF08	526	HS12-2-IGF08	504
	G3/4"	86	75		19	HS12-1-IGF12	636	HS12-2-IGF12	476
	M22x1,5	86	75		19	HS12-1-IMF22	550	HS12-2-IMF22	490
	NPTF 3/4-14	86	75			HS12-1-INF12	550	HS12-2-INF12	476
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M18x1,5	12L	79	69	11	HS12-1-L1218	460	HS12-2-L1218	408
	M22x1,5	15L	80	70	12	HS12-1-L1522	466	HS12-2-L1522	413
	M26x1,5	18L	80	70	12	HS12-1-L1826	479	HS12-2-L1826	419
	M30x2	22L	82	72	14	HS12-1-L2230	492	HS12-2-L2230	431
	M24x1,5	16S	82	72	14	HS12-1-S1624	474	HS12-2-S1624	402
	M30x2	20S	84	74	16	HS12-1-S2030	500	HS12-2-S2030	440
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M18x1,5	12L	94	84	26	HS12-1-N1218	488	HS12-2-N1218	422
	M22x1,5	15L	95	85	27	HS12-1-N1522	510	HS12-2-N1522	438
	M26x1,5	18L	95	85	27	HS12-1-N1826	557	HS12-2-N1826	475
	M30x2	22L	104	94	36	HS12-1-N2230	594	HS12-2-N2230	524
	M24x1,5	16S	97	87	29	HS12-1-T1624	534	HS12-2-T1624	462
	M30x2	20S	104	94	36	HS12-1-T2030	624	HS12-2-T2030	565

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS 20 | BG 6



Betriebsdruck P_{max} 30 MPa (300 bar)

Berstdruck P_{gekuppelt} 1180 bar
P_{Muffe} 1500 bar
P_{Stecker} 1100 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 25.



Working Pressure P_{max} 30 MPa (300 bar)

Bursting pressure P_{connected} 1180 bar
P_{Female body} 1500 bar
P_{Male tip} 1100 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 25.



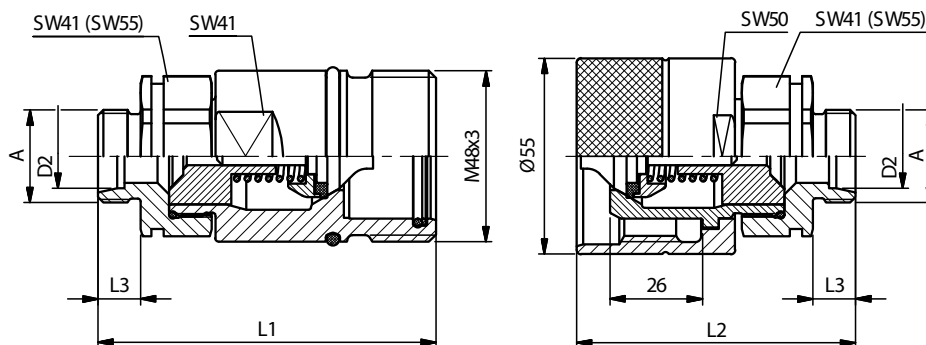
Pression de service P_{max} 30 MPa (300 bar)

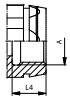
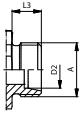
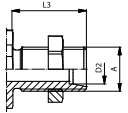
Pression de déflagration P_{couplé} 1180 bar
P_{Embout femelle} 1500 bar
P_{Embout mâle} 1100 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

Joints NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 25.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G3/4"	98	81		19	HS20-1-IGF12	781	HS20-2-IGF12	688
	G1"	98	81		19	HS20-1-IGF16	738	HS20-2-IGF16	645
	NPTF1-11 1/2	98	81			HS20-1-INF16	780	HS20-2-INF16	601
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861									
	M26x1,5	18L	95	78	12	HS20-1-L1826	709	HS20-2-L1826	616
	M30x2	22L	97	80	14	HS20-1-L2230	715	HS20-2-L2230	622
	M36x2	28L	97	80	14	HS20-1-L2836	720	HS20-2-L2836	672
	M45x2	35L	99	82	16	HS20-1-L3545	805	HS20-2-L3545	713
	M30x2	20S	99	82	16	HS20-1-S2030	731	HS20-2-S2030	639
	M36x2	25S	101	84	18	HS20-1-S2536	753	HS20-2-S2536	660
	M42x2	30S	103	86	20	HS20-1-S3042	871	HS20-2-S3042	650
	M52x2	38S	105	88	22	HS20-1-S3852	1080	HS20-2-S3852	901
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison									
	M22x1,5	15L	110	93	27	HS20-1-N1522	820	HS20-2-N1522	620
	M26x1,5	18L	115	98	32	HS20-1-N1826	766	HS20-2-N1826	638
	M30x2	22L	117	100	34	HS20-1-N2230	861	HS20-2-N2230	650
	M36x2	28L	117	100	34	HS20-1-N2836	899	HS20-2-N2836	690
	M30x2	20S	121	104	38	HS20-1-T2030	940	HS20-2-T2030	706
	M36x2	25S	121	104	38	HS20-1-T2536	947	HS20-2-T2536	740
	M42x2	30S	123	106	40	HS20-1-T3042	1040	HS20-2-T3042	850
	M52x2	38S	123	106	40	HS20-1-T3852	1404	HS20-2-T3852	850

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS 20 | BG 6



Betriebsdruck P_{max} 30 MPa (300 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1180 bar
 P_{Muffe} 1500 bar
 $P_{Stecker}$ 1100 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 25.



Working Pressure P_{max} 30 MPa (300 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1180 bar
 $P_{Female\ body}$ 1500 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1100 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 25.



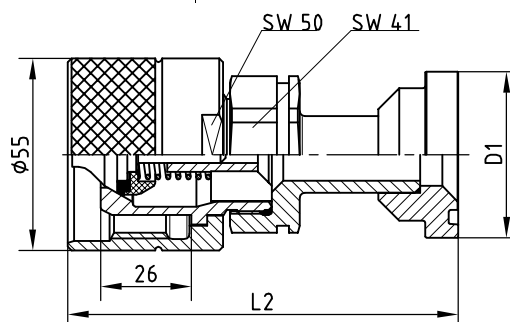
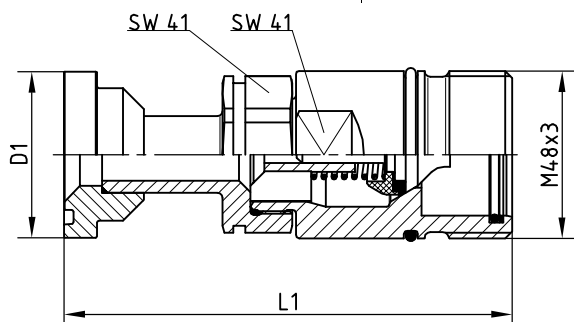
Pression de service P_{max} 30 MPa (300 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1180 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1500 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1100 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

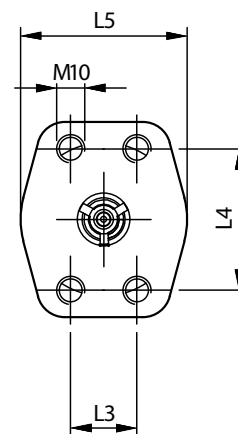
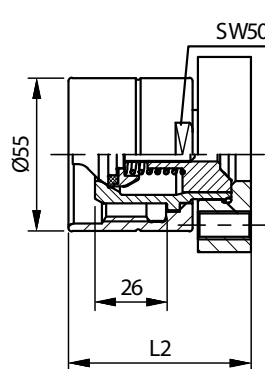
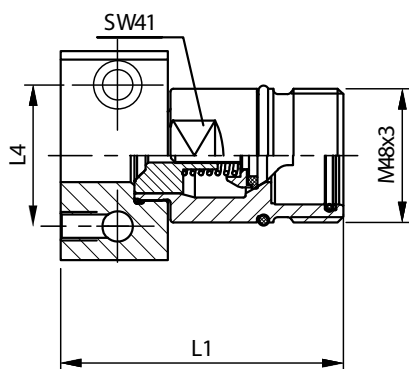
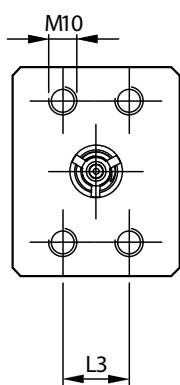
Joints NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 25.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Flansch Flange Bride 6000 psi	Ø D1	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
3/4"	41,3	127	110			HS20-1-AFS12	852	HS20-2-AFS12	760
1"	47,6	129	112			HS20-1-AFS16	932	HS20-2-AFS16	839

HS



						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Flansch Flange Bride 6000 psi		L1	L2	L3	L5	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
3/4"		102	65	23,8	60	HS20-1-X0010	1631	HS20-2-X0011	877

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie HS 25 | BG 8



Betriebsdruck P_{max} 30 MPa (300 bar)

Berstdruck
 P_{gekuppelt} 1800 bar
 P_{Muffe} 1600 bar
 P_{Stecker} 1200 bar

Oberfläche Chrom III (Zn-Fe)

Dichtungen NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 32.



Working Pressure P_{max} 30 MPa (300 bar)

Bursting pressure
 P_{connected} 1800 bar
 P_{Female body} 1600 bar
 P_{Male tip} 1200 bar

Coating Chrom III (Zn-Fe)

Sealings NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 32.



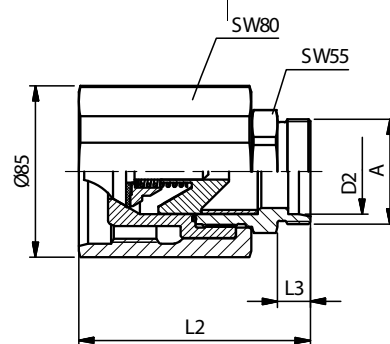
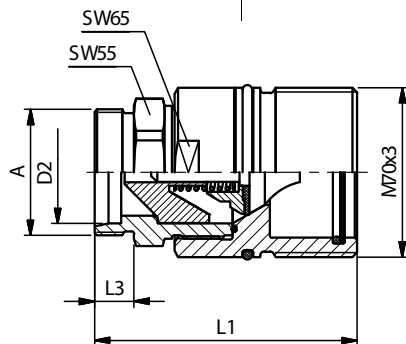
Pression de service P_{max} 30 MPa (300 bar)

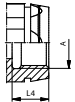
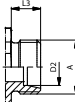
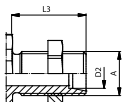
Pression de déflagration
 P_{couplé} 1800 bar
 P_{Embout femelle} 1600 bar
 P_{Embout mâle} 1200 bar

Revêtement Chrom III (Zn-Fe)

Joints NBR, PTFE

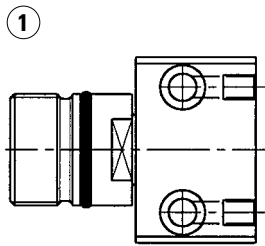
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 32.



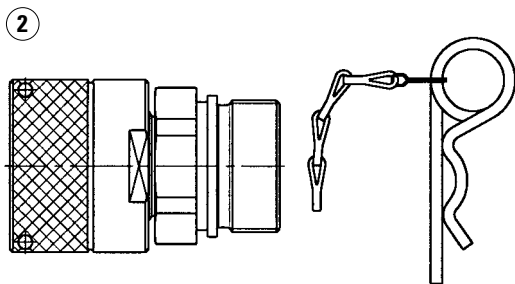
	Rohr Tube						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4		Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3										
	G 1 1/4"		125	131		29	HS25-1-IGF20	1907	HS25-2-IGF20	2766
	G 1 1/2"		127	134		31	HS25-1-IGF24	1849	HS25-2-IGF24	2708
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861										
	M45x2	35L	105	112	16		HS25-1-L3545*	1560	HS25-2-L3545*	2090
	M52x2	42L	105	112	16		HS25-1-L4252*	1620	HS25-2-L4252*	2150
	M42x2	30S	112	119	20		HS25-1-S3042	1572	HS25-2-S3042	2092
	M52x2	38S	112	118	22		HS25-1-S3852	1624	HS25-2-S3852	2153
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861, Schottwand Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861, Bulkhead / Manchon filete cône 24°, selon DIN 3861, Passe-cloison										
	M45x2	35L	125	132	36		HS25-1-N3545*	1730	HS25-2-N3545*	2340
	M52x2	42L	129	132	36		HS25-1-N4252*	1725	HS25-2-N4252*	2335
	M42x2	30S	133	140	40		HS25-1-T3042	1824	HS25-2-T3042	2683
	M52x2	38S	132	139	40		HS25-1-T3852	1730	HS25-2-T3852	2793

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
 * auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Sonderausführungen · Special designs · Constructions spéciales

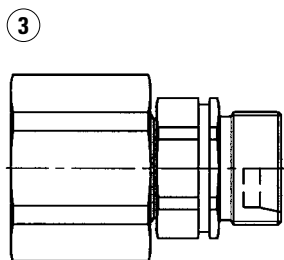


- ① Auch für Schraubmuffen Type HS 10 ist der auf Seite 53 vorgestellte Gegenflansch lieferbar, und zwar für die Größe 1/2", 6000 psi.
- ② Schraubstecker der Typen HS 20 und HS 25 können mit einem Sicherungssplint geliefert werden, der ein unbeabsichtigtes Lösen der Kupplungsverbindung auch bei starken hydraulischen Impulsen bzw. Vibrationen verhindert. Auch bei Serie RK/RH auf Anfrage möglich.
- ③ In speziellen Fällen wünschen Anwender eine Schraubhülse, die eine bessere Ansatzmöglichkeit des Schraubenschlüssels bietet. Dafür ist eine Hülse aus 55 mm Sechskantmaterial lieferbar.



- ① The mating flange shown on page 53 is also available for the screw-type carrier type HS 10, size 1/2", 6000 psi.
- ② Screw-type probes of the types HS 20 and HS 25 are available with a safety clamp which prevents inadvertent release of the coupling connection even under strong hydraulic impulses or vibrations. Also possible for Series RK/RH on request.
- ③ In special cases users may desire a screw-type sleeve which offers better accessibility for a spanner. For this purpose, a sleeve made from 55 mm hexagonal material is available.

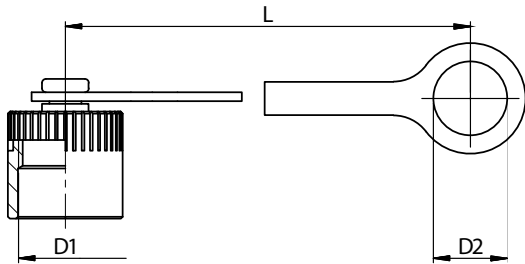
HS



- ① Egalement pour le manchon femelle à visser de type HS 10, il est possible de livrer la contre-bride détaillée p. 53 et cela taille 1/2", 6000 psi.
- ② Les embouts mâles à visser de type HS 20 et HS 25 peuvent être livrés avec une pince de sécurité qui empêche le détachement non intentionnel de la liaison au coupleur, même lors de fortes impulsions hydrauliques ou vibrations. C'est aussi possible pour la série RK/RH sur demande.
- ③ Pour les cas spéciaux, certains utilisateurs désirent un manchon à visser qui permet une meilleure disposition de la clé à visser. De ce fait, il est possible de livrer un manchon six pans de 55 mm.

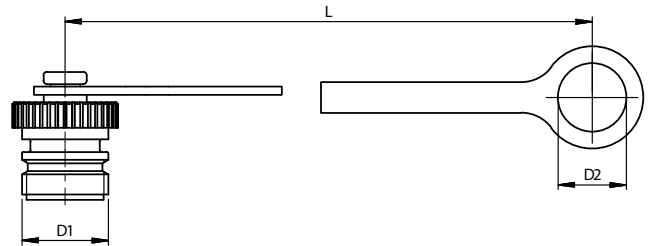
Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs HS

Staubkappe für Kupplungsmuffe / Dust cap for female body /
Capuchon de protection pour l'embout femelle



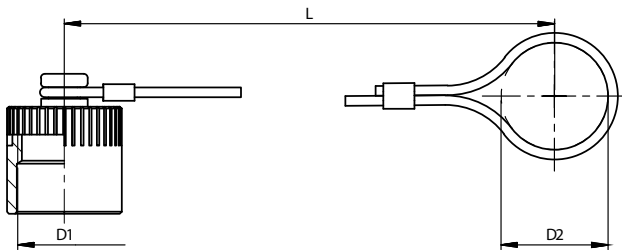
Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HS04-0-RT001	Kunststoff*	M24x2	19	180
HS08-0-RT001	Kunststoff	M28x2	23	180
HS10-0-RT001	Kunststoff	M36x2	29,5	185
HS12-0-RT001	Kunststoff	M42x2	36,5	190
HS20-0-RT001	Kunststoff	M48x2	41	190
HS25-0-RT001	Kunststoff	M70x3	55	210

Staubkappe für Kupplungsstecker / Dust cap for male tip /
Capuchon de protection pour l'embout mâle

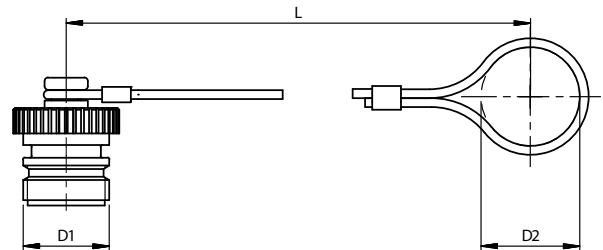


Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HS04-9-RT001	Kunststoff	M24x2	19	180
HS08-9-RT001	Kunststoff	M28x2	23	180
HS10-9-RT001	Kunststoff	M36x2	29,5	185
HS12-9-RT001	Kunststoff	M42x2	36,5	190
HS20-9-RT001	Kunststoff	M48x2	41	190
HS25-9-RT001	Kunststoff	M70x3	55	210

*plastics / matière plastique



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HS08-0-SI001	Alu mit Stahlseil*	M28x2		
HS10-0-SI001	Alu mit Stahlseil	M36x2		
HS12-0-SI001	Alu mit Stahlseil	M42x2		
HS20-0-SI001	Alu mit Stahlseil	M48x2		
HS25-0-SI001	Alu mit Stahlseil	M70x3		



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
HS08-9-SI001	Alu mit Stahlseil	M28x2		
HS10-9-SI001	Alu mit Stahlseil	M36x2		
HS12-9-SI001	Alu mit Stahlseil	M42x2		
HS20-9-SI001	Alu mit Stahlseil	M48x2		
HS25-9-SI001	Alu mit Stahlseil	M70x3		

*aluminium with steel cable / aluminium avec câble d'acier



Außer den oben angegebenen Standardfarben sind die Staubschutzteile noch in den Farben Blau, Grün, Gelb und Schwarz lieferbar. Bitte verwenden Sie dann bei Ihrer Bestellung die Farbschlüssel **BL**, **GN**, **GE** und **SW** anstelle des Farbschlüssels RT.



Apart from above standard colours, dust caps are also available in blue, green, yellow and black. Please use the codes **BL**, **GN**, **GE** and **SW** respectively instead of RT.



En dehors les couleurs standards mentionnées ci-dessus les capuchons ou bouchons de protection sont disponibles en bleu, vert, jaune et noir. Utilisez alors les désignations respectives **BL**, **GN**, **GE** et **SW** à la place de RT.

Serie FT

Serie FT / Series FT / Série FT	58
FT 10 / BG 2	60
FT 12 / BG 3	61
FT 16 / BG 4 comming soon	62
FT 19 / BG 6	63
FT 25 / BG 8	64
FT 32	65
Staubschutzteile / Dust protection / Protecteurs	66



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques FT



Die Serie FT ist eine Schraubkupplung für sehr sichere und zuverlässige Kupplungsverbindungen in kritischen und stark belasteten Anwendungsbereichen.
Dieser Typ ist eine Weiterentwicklung unserer flachdichtenden Steckkupplung der Serie FH und verbindet die Vorteile der FH-Serie, wie z.B. die Zink-Nickel Oberfläche und die umweltfreundliche Konstruktion der glatten - flachen Ventileinheiten. Dadurch ist die Kupplung äußerst leakagearm.
Extreme Drücke bis 550 bar (Betriebsdruck abhängig von der Größe) können mit dieser FT Serie übertragen werden. Auch unter hohem Restdruck ist die FT-Kupplung kuppelbar.

Haupteinsatzgebiete der FT-Kupplung sind:

- Öl- und Gas Industrie
 > Blowout Preventer BOP
- mobile und stationäre Bohranlagen
- Baumaschinen
- Hochdruckhydraulik

→ getestet nach API 16 D
und EUB Directive # 36

Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.
Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s



The FT series is a screw-on type coupling for safety and reliable connections for applications in critical and strong areas. This type represents the further development of our flat face FH series and combined all the advantages of the FH quick release coupling. For example the Zinc-Nickel surface and the environment-friendly construction of the flat-designed valve unit. Thereby the coupling has extremely small leakage.
Operation is possible at extreme pressures up to 550 bars (working pressure depends on size). The FT series can be coupled with a high residual pressure.

The main applications of the FT-series are:

- Oil- and Gas Industry
 > Blowout Preventer BOP
- Mobile and stationary boring installations
- construction machines
- High pressure hydraulic

→ tested acc. API 16 D
and acc. EUB Directive # 36

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s



Les coupleurs à visser de la Serie FT ont été développés pour assurer des connexions sûres et fiables dans des conditions d'utilisations sévères voire extrêmes
Cette série est l'évolution de notre coupleur enfichable à surface plane de la Série FH et dispose des qualités de cette dernière comme par exemple le traitement de surface zinc-nickel, et sa conception respectueuse de l'environnement grâce notamment à son unité de soupape à surface plane.
Des pressions extrêmes peuvent être supportées par ce raccord de la Série FT (jusqu'à 55 MPa-550 bar) qui de surcroît ne tolère que de très faibles fuites.
Ce raccord à visser offre par ailleurs un confort d'utilisation optimal grâce à son filetage et permet un vissage manuel même sous une pression résiduelle élevée.

Les principaux secteurs d'activités concernés:

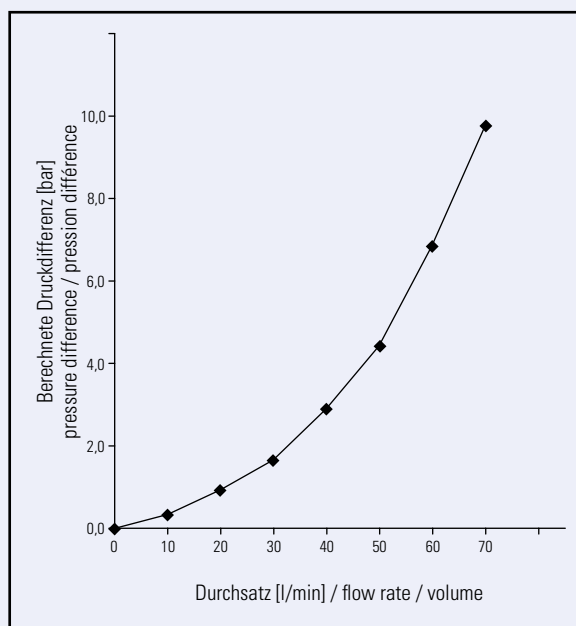
- Industrie pétrolière et gazière
 > Blowout Preventer BOP
- Unités de forages statiques et mobiles
- Machines de construction
- Domaines de l'hydraulique haute pression

→ Testé selon la norme API 16 D
et selon la directive EUB nr 36

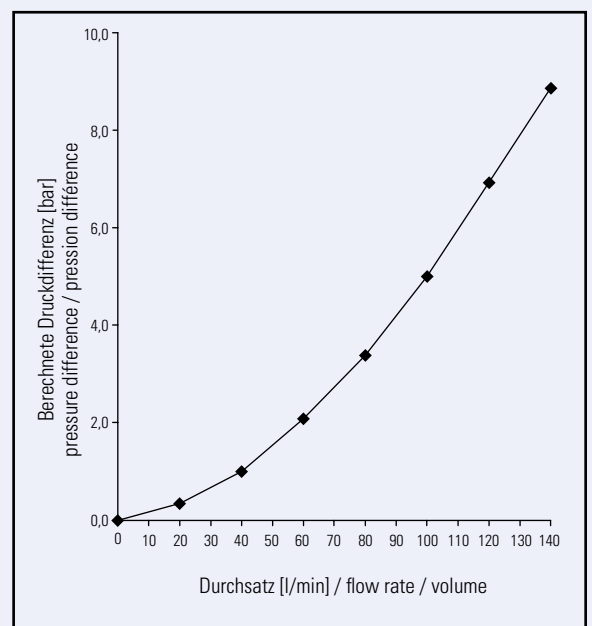
Courbes de débit:

Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.
Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

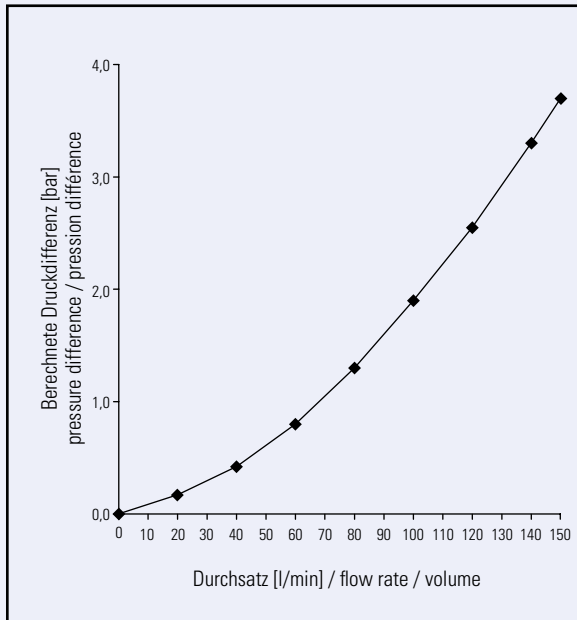
FT 10



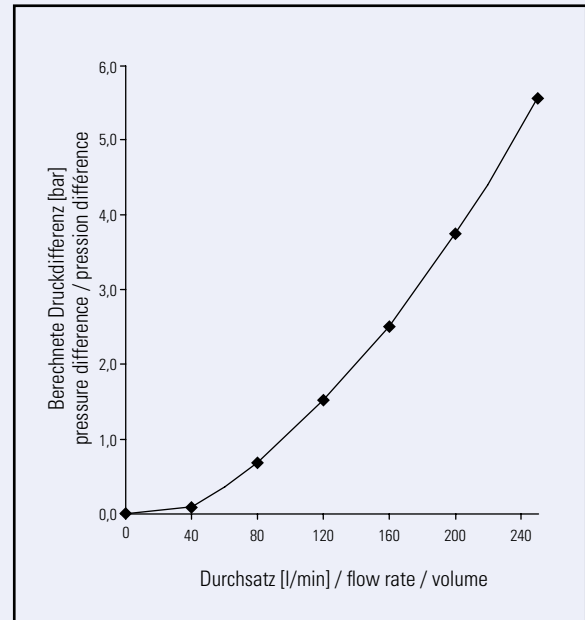
FT 12



FT 19



FT 25



FT

Serie FT 10 | BG 2

**Betriebsdruck** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1400 bar
 P_{Muffe} 1100 bar
 $P_{Stecker}$ 1400 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

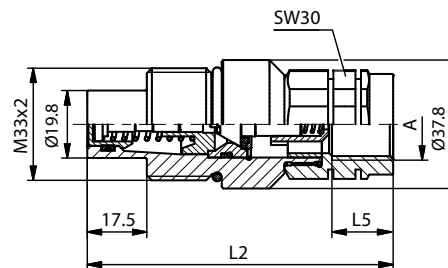
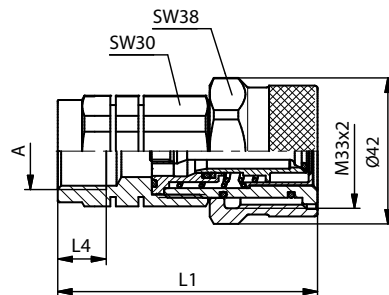
Durch die Schraubhülse können keine Kugeldrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleckage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 10.

**Working Pressure** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1400 bar
 $P_{Female\ body}$ 1100 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1400 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 3/8".

**Pression de service** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1400 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1100 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1400 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas de fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 3/8".



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	L5	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 3/8"	70	87		12,5	15	FT10-1-IGF06	360	FT10-2-IGF06	384
G 1/2"	75	90		14	18	FT10-1-IGF08	365	FT10-2-IGF08	379
NPTF 3/8-18	75	90				FT10-1-INF06	383	FT10-2-INF06	397
NPTF 1/2-14	75	90				FT10-1-INF08	369	FT10-2-INF08	385
UNF 3/4-16	75	87		14	16	FT10-1-IUF08	373	FT10-2-IUF08	375



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie FT 12 | BG 3

**Betriebsdruck** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1400 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1400 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

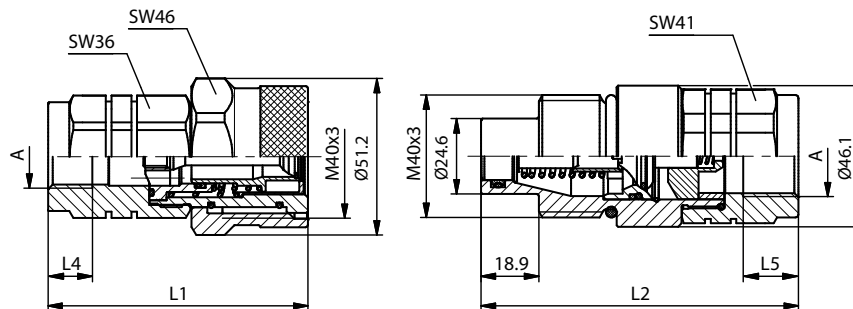
Durch die Schraubhülse können keine Kugeldruckeindrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleakage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 12.

**Working Pressure** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1400 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1400 bar**Coating** Zink-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 1/2".

**Pression de service** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1400 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1400 bar**Revêtement** Zink-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas la fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 1/2".



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	L5	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 1/2"	85	98		14,5	18,2	FT12-1-IGF08	657	FT12-2-IGF08	671
G 3/4"	85	104		18	18	FT12-1-IGF12	625	FT12-2-IGF12	691
NPTF 1/2-14	85	104				FT12-1-INF08	617	FT12-2-INF08	731
NPTF 3/4-14	85	104				FT12-1-INF12	630	FT12-2-INF12	675
UNF 3/4-16	85	98		16	16	FT12-1-IUF08	658	FT12-2-IUF08	696
UNF1 1/16-12	85	104		19	19	FT12-1-IUF12	610	FT12-2-IUF12	685



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie FT 16 | BG 6

Coming soon

**Betriebsdruck** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1400 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1400 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

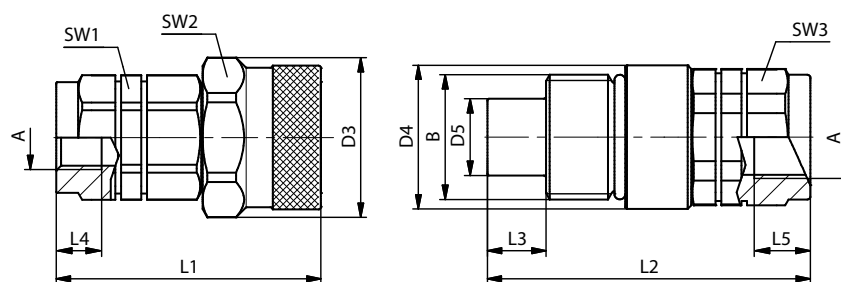
Durch die Schraubhülse können keine Kugeldrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleakage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 16.

**Working Pressure** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1400 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1400 bar**Coating** Zinc-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 3/4".

**Pression de service** P_{max} 55 MPa (550 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1400 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1400 bar**Revêtement** Zinc-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas la fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 3/4".



										Muffe · Female body Embout femelle	Stecker · Male tip Embout mâle	
	Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	L5	B	D3	D4	D5	Artikelnummer Part No. Désignation	Artikelnummer Part No. Désignation
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3												
	G 3/4	90,0			18	18	M45x3	53,8	49,8	27,0	FT16-1-IGF12	FT16-2-IGF12
	G 1	90,0			20	20	M45x3	53,8	49,8	27,0	FT16-1-IGF16	FT16-2-IGF16
	NPT 3/4	90,0			19	19	M45x3	53,8	49,8	27,0	FT16-1-INF12	FT16-2-INF16
	UNF 1 5/16-12	90,0			19	19	M45x3	53,8	49,8	27,0	FT16-1-IUF16	FT16-2-IUF16



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie FT 19 | BG 8

**Betriebsdruck** P_{max} 50 MPa (500 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1400 bar
 P_{Muffe} 1050 bar
 $P_{Stecker}$ 1400 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

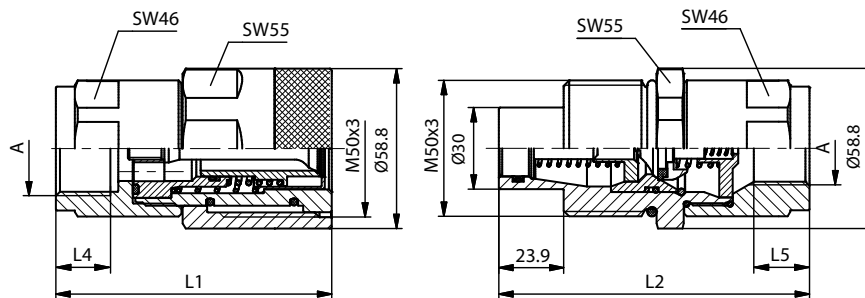
Durch die Schraubhülse können keine Kugeldruckeindrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleakage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 19.

**Working Pressure** P_{max} 50 MPa (500 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1400 bar
 $P_{Female\ body}$ 1050 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1400 bar**Coating** Zink-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 1".

**Pression de service** P_{max} 50 MPa (500 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1400 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1050 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1400 bar**Revêtement** Zink-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas la fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 1".



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	L5	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 3/4"	101	114		20	20,4	FT19-1-IGF12	1355	FT19-2-IGF12	1061
G 1	101	114		20	28,2	FT19-1-IGF16	1298	FT19-2-IGF16	1014
NPTF 1-11 1/2	101	114				FT19-1-INF16	1320	FT19-2-INF16	1028
UNF 1 5/16-12	101	114		19	28,2	FT19-1-IUF16	1297	FT19-2-IUF16	1005



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie FT 25 | BG 8



Betriebsdruck P_{max} 47 MPa (470 bar)

Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 1300 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1300 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE

Durch die Schraubhülse können keine Kugeldrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleckage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 25.



Working Pressure P_{max} 47 MPa (470 bar)

Bursting pressure $P_{connected}$ 1300 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1300 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 1 1/4".



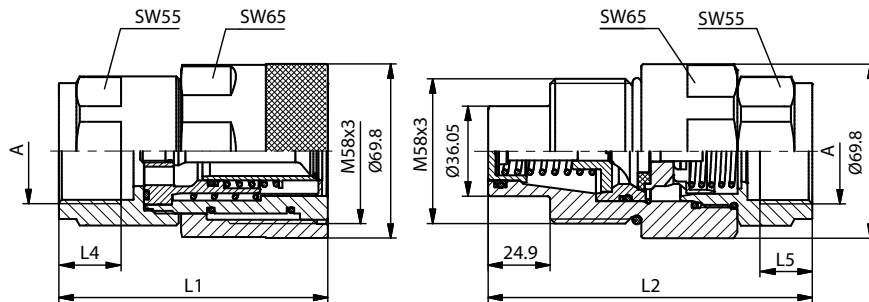
Pression de service P_{max} 47 MPa (470 bar)

Pression de déflagration $P_{couplé}$ 1300 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1300 bar

Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas la fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 1 1/4".



Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L3	L4	L5	Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
						Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
G 1 1/4"	108	130		21,5	21,5	FT25-1-IGF20	1502	FT25-2-IGF20	1897
NPTF 1 1/4-11 1/2	108	130				FT25-1-INF20	1539	FT25-2-INF20	1919
UNF 1 5/8-12	108	130		20	20	FT25-1-IUF20	1523	FT25-2-IUF20	1904



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie FT 32

**Betriebsdruck** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Berstdruck**
 $P_{gekuppelt}$ 1100 bar
 P_{Muffe} 800 bar
 $P_{Stecker}$ 1100 bar**Oberfläche** Zink-Nickel**Dichtungen** NBR, PTFE

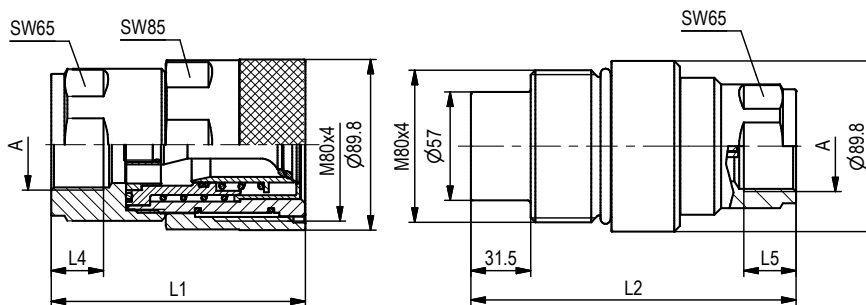
Durch die Schraubhülse können keine Kugeldruckeindrücke entstehen und seitliche Belastung wirkt nicht auf die Dichtelemente. Auch Restleakage beim entkuppeln entfällt durch die Flat-Face Ausführung. Nennweite 32.

**Working Pressure** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Bursting pressure**
 $P_{connected}$ 1100 bar
 $P_{Female\ body}$ 800 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1100 bar**Coating** Zink-Nickel**Sealings** NBR, PTFE

Due to the screw sleeve design no brinelling is possible and the coupling can accommodate some side loading. By reason of the flat-face design there is no leakage during the disconnection. Size 1 1/2".

**Pression de service** P_{max} 40 MPa (400 bar)**Pression de déflagration**
 $P_{couplé}$ 1100 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 800 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1100 bar**Revêtement** Zink-Nickel**Joints** NBR, PTFE

Par le manchon à visser aucun procès Brinell est possible. De plus la charge latérale ne produit pas de l'effet sur les joints. Il n'y a pas la fuite lors du désaccouplement en raison de la construction à garniture plate. Taille 1 1/2".



						Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
	Anschluss A Port A Raccord A	L1	L2	L4	L5	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde / Female thread / Filetage femelle: DIN 3852 - SAE J1926-1 - ANSI B 1.20.3									
	G 1 1/2"		134	22	22	FT32-1-IGF24		FT32-2-IGF24	
	NPT 1 1/2-11		134			FT32-1-INF24		FT32-2-INF24	
	UN 1 5/8-12		134	24	24	FT32-1-IUF20		FT32-2-IUF20	

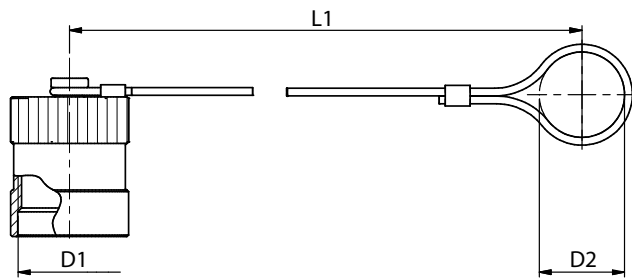


Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

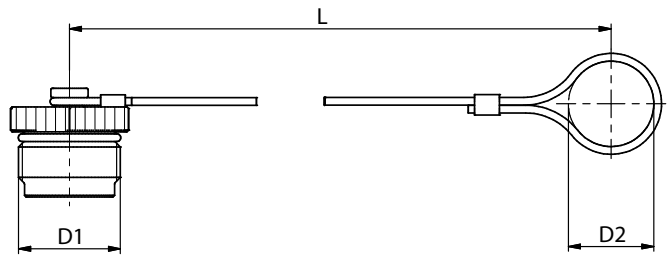
FT

Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs FT

Staubkappe für Kupplungsstecker / Dust cap for male tip /
Capuchon de protection pur l'embout mâle



Staubstecker für Kupplungsmuffe / Dust cap for female body /
Capuchon de protection l'embout femelle



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
FT10-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M33x2	30,0	175,0
FT12-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M40x3	40,5	215,0
FT16-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M45x3		
FT19-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M50x3	46,0	245,0
FT25-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M58x3	55,0	275,0
FT32-0-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M80x4		

Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
FT10-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M33x2	30,0	175,0
FT12-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M40x3	36,0	215,0
FT16-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M45x3		
FT19-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M50x3	46,0	245,0
FT25-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M58x3	55,0	275,0
FT32-9-RT001	Alu mit Stahlseil, rot*	M80x4		

*aluminium with steel cable, red / aluminium avec câble d'acier, rouge

Serie RK/RH

Serie RK/RH / Series RK/RH / Série RK/RH	68
RH 08 / BG 2	70
RH 12 / BG 3	71
RH 16 / BG 4	72
RK 20 / BG 6	73
RH 25 / BG 8	74
Staubschutzteile / Dust protection / Protecteurs	75



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques RK/RH



Rohrleitungskupplungen der Serie RH/RK dienen zur Herstellung einer einwandfreien Verbindung von Hydraulikleitungen ohne Luft-einschluss und ermöglichen das Entkoppeln ohne Medienverlust.

Diese Serie ist besonders für robuste Anwendungen geeignet. Um eine optimale Lebensdauer und leakagefreie Anwendung zu gewährleisten, müssen Muffe (Festhälfte) und Stecker (Loshälfte) **bis zum Anschlag** zusammengeschraubt bzw. gekuppelt werden.

Durch konstruktive Veränderungen ist es nun bei dieser Serie (abhängig von der Baugröße) möglich, sowohl die Muffen- als auch Steckerseite im ungekuppelten Zustand einem Druck von 420 bar auszusetzen, ohne dass Bauteile beschädigt werden.



Pipeline couplings of the RK/RH series are used for flawless connection of hydraulic lines without the inclusion of air and permit separation without any loss of medium.

This series is particularly convenient for rugged application. To guarantee an optimum of durability as well as no leakage during the application, it is necessary to screw or rather connect the female and the male part **till to the block**.

Due to design modifications now it's possible (depends on size) to charge the male and female side by being disconnected with pressure up to 420 bar, without destroying any components.

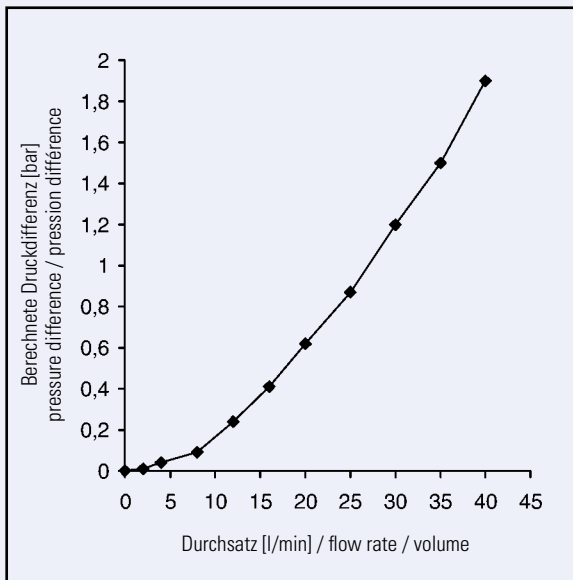


Les coupleurs pour tuyauterie de la série RH/RK servent à l'établissement d'une liaison impeccable de conduites hydrauliques sans poche d'air et permettent un désaccouplement sans perte de fluide.

Cette série se prête particulièrement à des applications robustes. En vue de garantir une durée de vie optimale ainsi qu'une utilisation sans fuite il est nécessaire de visser/connecter l'embout femelle (partie fixe) et l'embout mâle (partie libre) **jusqu'à la butée**.

Grâce à des modifications constructives il est possible (en fonction des dimensions) d'appliquer une pression de 420 bars sur le côté femelle et le côté mâle sans que les embouts soient couplés et sans endommager les composants.

RH 08



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

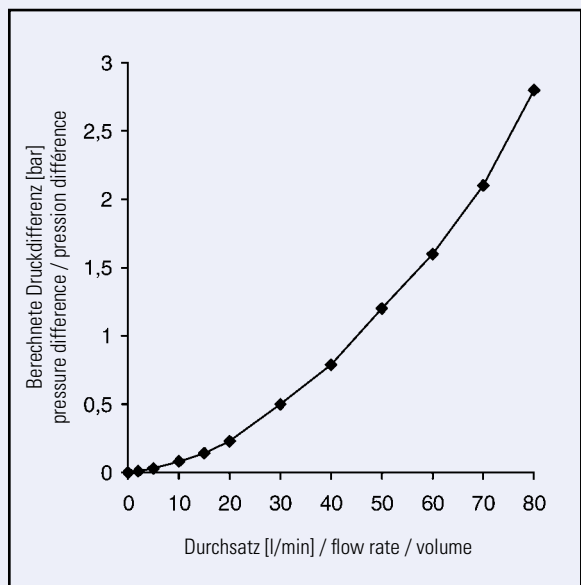
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

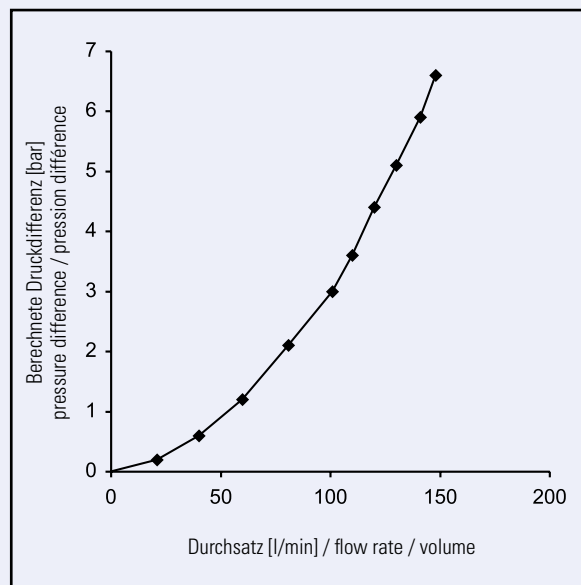
Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

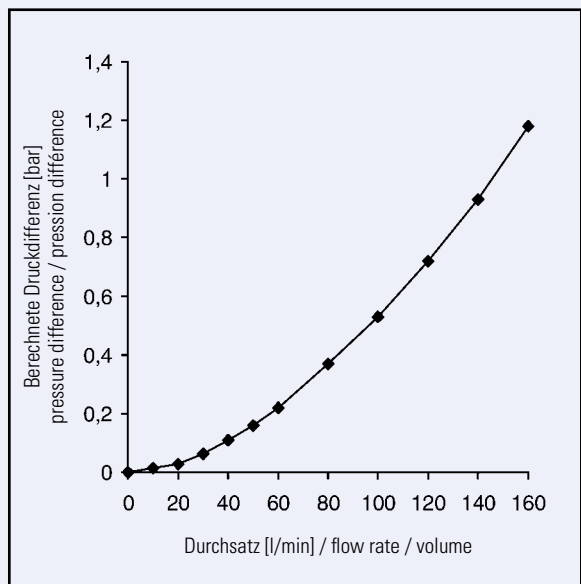
RH 12



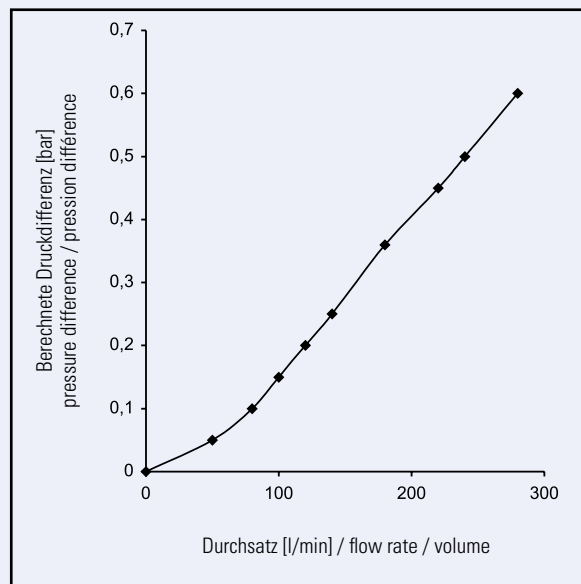
RH 16



RK 20



RH 25



RK/
RH

Serie RH 08 | BG 2



Betriebsdruck P_{max} 42 MPa (420 bar)

Berstdruck P_{gekuppelt} 1600 bar
P_{Muffe} 1600 bar
P_{Stecker} 1600 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 10.



Working Pressure P_{max} 42 MPa (420 bar)

Bursting pressure P_{connected} 1600 bar
P_{Female body} 1600 bar
P_{Male tip} 1600 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 10.



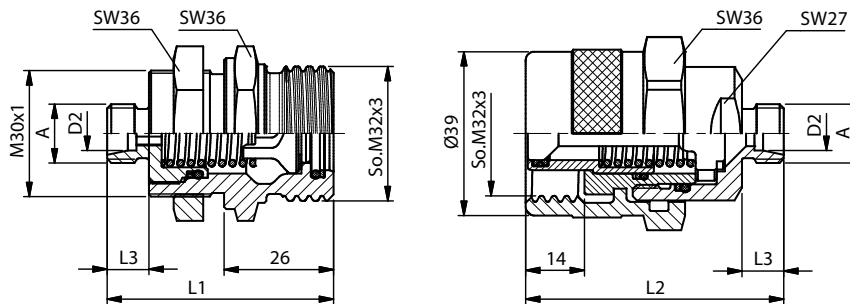
Pression de service P_{max} 42 MPa (420 bar)

Pression de déflagration P_{couplé} 1600 bar
P_{Embout femelle} 1600 bar
P_{Embout mâle} 1600 bar

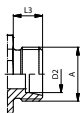
Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 10.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
M14x1,5	8L	54	60	10		RH08-1-L0814	208	RH08-2-L0814	318
M16x1,5	10L	55	61	11		RH08-1-L1016	210	RH08-2-L1016	320
M18x1,5	12L	55	61	11		RH08-1-L1218	212	RH08-2-L1218	322
M22x1,5	15L	56	62	12		RH08-1-L1522	220	RH08-2-L1522	329
M18x1,5	10S	56	62	12		RH08-1-S1018	215	RH08-2-S1018	326
M20x1,5	12S	56	62	12		RH08-1-S1220	220	RH08-2-S1220	330
M22x1,5	14S	58	64	14		RH08-1-S1422	227	RH08-2-S1422	338
M24x1,5	16S	58	64	14		RH08-1-S1624	230	RH08-2-S1624	339



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie RH 12 | BG 3



Betriebsdruck P_{max} 42 MPa (420 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1600 bar
 P_{Muffe} 1600 bar
 $P_{Stecker}$ 1260 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE, PU

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 12,5.



Working Pressure P_{max} 42 MPa (420 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1600 bar
 $P_{Female\ body}$ 1600 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1260 bar

Coating Zink-Nickel

Sealings NBR, PTFE, PU

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 12,5.



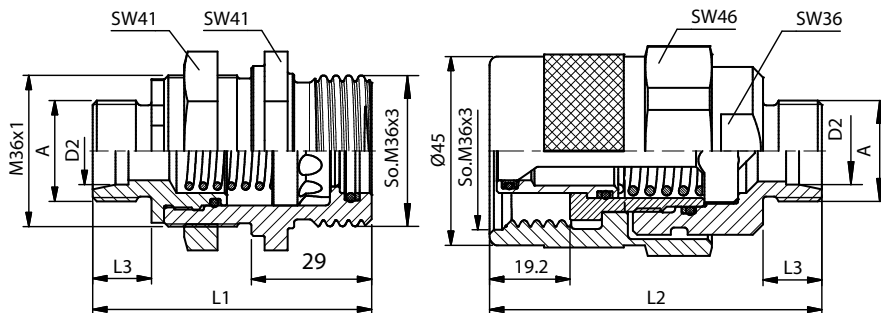
Pression de service P_{max} 42 MPa (420 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1600 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1600 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1260 bar

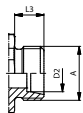
Revêtement Zink-Nickel

Joints NBR, PTFE, PU

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 12,5.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
M22x1,5	15L	65	78	12		RH12-1-L1522	312	RH12-2-L1522	564
M24x1,5	16S	67	80	14		RH12-1-S1624	320	RH12-2-S1624	573
M30x2	20S	69,5	81,2	16		RH12-1-S2030	348	RH12-2-S2030	595



RK/
RH

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie RH 16 | BG 4



Betriebsdruck P_{max} 42 MPa (420 bar)

Berstdruck P_{gekuppelt} 1260 bar
P_{Muffe} 1260 bar
P_{Stecker} 1260 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE, PU

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 16.



Working Pressure P_{max} 42 MPa (420 bar)

Bursting pressure P_{connected} 1260 bar
P_{Female body} 1260 bar
P_{Male tip} 1260 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE, PU

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 16.



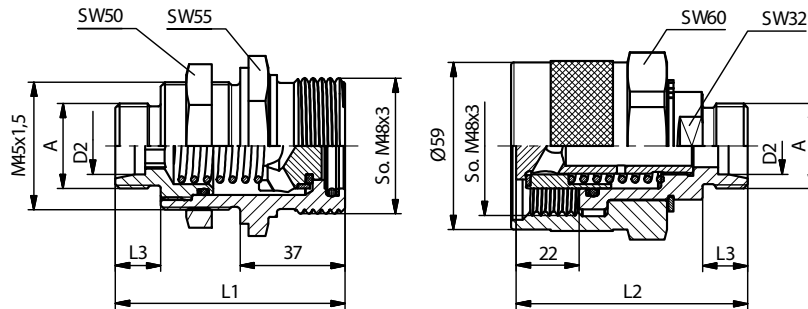
Pression de service P_{max} 42 MPa (420 bar)

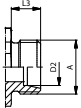
Pression de déflagration P_{couplé} 1260 bar
P_{Embout femelle} 1260 bar
P_{Embout mâle} 1260 bar

Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE, PU

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 16.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle	Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
	M22x1,5	15L	77	77	12	RH16-1-L1522	614	RH16-2-L1522	940
	M26x1,5	18L	77	77	12	RH16-1-L1826	616	RH16-2-L1826	943
	M24x1,5	16S	79	79	14	RH16-1-S1624*	617	RH16-2-S1624*	945
	M30x2	20S	81	81	16	RH16-1-S2030	620	RH16-2-S2030	949

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications
*auf Anfrage lieferbar, available on request, disponible sur demande

Serie RK 20 | BG 6



Betriebsdruck P_{max} 35 MPa (350 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1000 bar
 P_{Muffe} 1000 bar
 $P_{Stecker}$ 1200 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE, PU

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 20.



Working Pressure P_{max} 35 MPa (350 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1000 bar
 $P_{Female\ body}$ 1000 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1200 bar

Coating Zink-Nickel

Sealings NBR, PTFE, PU

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 20.



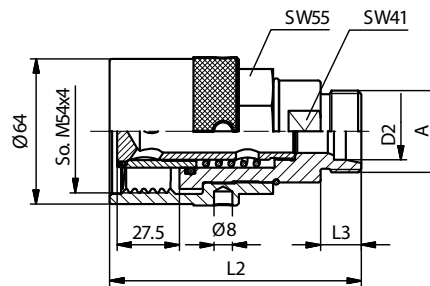
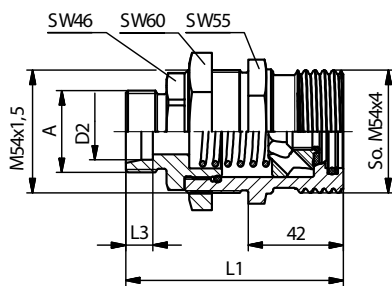
Pression de service P_{max} 35 MPa (350 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1000 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1200 bar

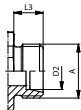
Revêtement Zink-Nickel

Joints NBR, PTFE, PU

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 20.



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861									
M26x1,5	18L	90	103	12		RK20-1-L1826	880	RK20-2-L1826	1288
M30x2	22L	92	105	14		RK20-1-L2230	888	RK20-2-L2230	1296
M36x2	28L	92	107	14		RK20-1-L2836	900	RK20-2-L2836	1306
M30x2	20S	95	109	16		RK20-1-S2030	922	RK20-2-S2030	1316
M36x2	25S	97	111	18		RK20-1-S2536	930	RK20-2-S2536	1323
M42x2	30S	99	113	20		RK20-1-S3042	958	RK20-2-S3042	1343



RK/
RH

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Serie RH 25 | BG 8



Betriebsdruck P_{max} 42 MPa (420 bar)

Berstdruck P_{gekuppelt} 1150 bar
P_{Muffe} 1100 bar
P_{Stecker} 900 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen NBR, PTFE, PU

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen. NW 25.



Working Pressure P_{max} 42 MPa (420 bar)

Bursting pressure P_{connected} 1150 bar
P_{Female body} 1100 bar
P_{Male tip} 900 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings NBR, PTFE, PU

With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure. Size 25.



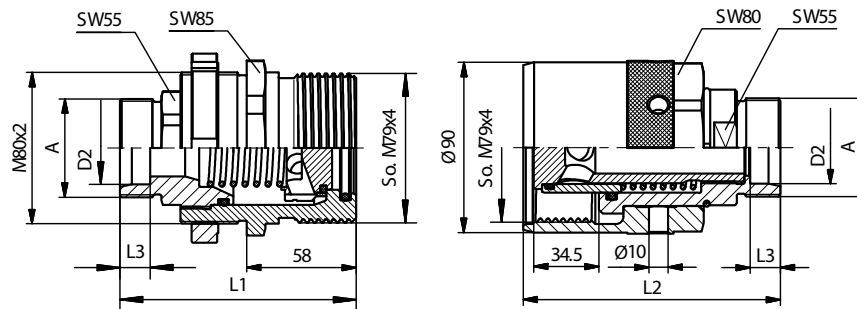
Pression de service P_{max} 42 MPa (420 bar)

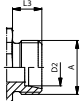
Pression de déflagration P_{couplé} 1150 bar
P_{Embout femelle} 1100 bar
P_{Embout mâle} 900 bar

Revêtement Zinc-Nickel

Joints NBR, PTFE, PU

Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible. Taille 25.

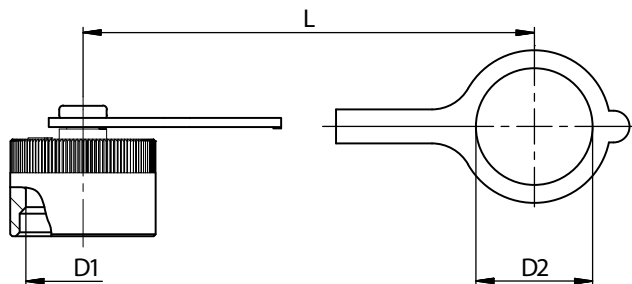


	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle		
		Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Anschluss A Port A Raccord A										
Gewindezapfen mit Bohrungsform W (24°) nach DIN 3861 Male stud with type W bore (24°) to DIN 3861 / Manchon fileté cône 24°, selon DIN 3861										
	M45x2	35L	122	136	16		RH25-1-L3545	2730	RH25-2-L3545	3350
	M52x2	42L	122	136	16		RH25-1-L4252	2830	RH25-2-L4252	3350
	M52x2	38S	125	136	22		RH25-1-S3852	2855	RH25-2-S3852	3345

Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs RK/RH

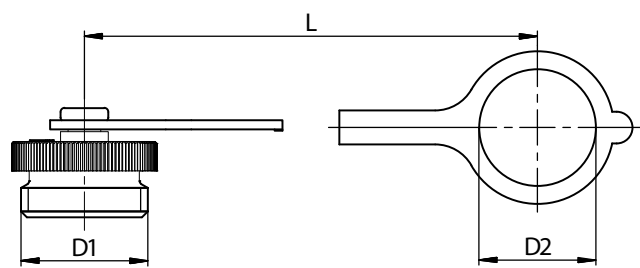
Staubkappe für Kupplungsmuffe / Dust cap for female body /
Capuchon de protection pour l'embout femelle



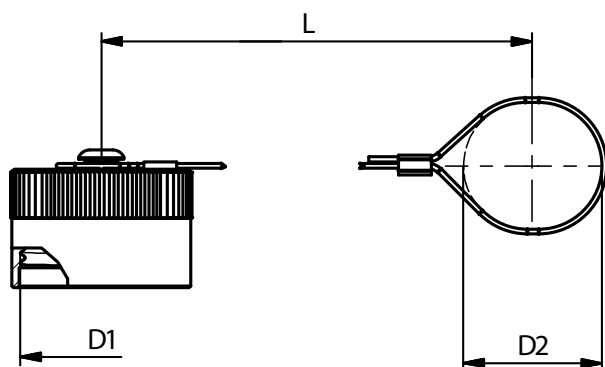
Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
RH08-0-RT001	Kunststoff*	M24x2	29	190
RH12-0-RT001	Kunststoff	M36x3	41	190
RH16-0-RT001	Kunststoff	M48x3	55	210

*plastics / matière plastique

Staubstecker für Kupplungsstecker / Dust plug for male tip / Bouchon de
protection pour l'embout mâle

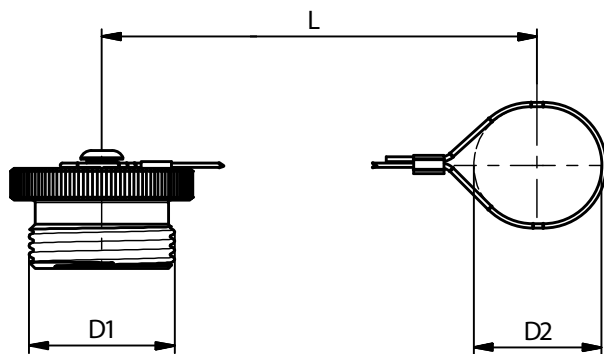


Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
RH08-9-RT001	Kunststoff	M24x2	29	190
RH12-9-RT001	Kunststoff	M36x3	29	190
RH16-9-RT001	Kunststoff	M48x3	37	190



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
RH16-0-SI001	Alu mit Seil**	So. M48x3		
RH20-0-SI002	Alu mit Seil	So. M54x4		
RH25-0-SI002	Alu mit Seil	So. M79x4		

**aluminium with steel cable / aluminium avec câble d'acier



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
RH16-9-SI002	Alu mit Seil	So. M48x3		
RH20-9-SI002	Alu mit Seil	So. M54x4		
RH25-9-SI002	Alu mit Seil	So. M79x4		

RK/
RH



Außer den oben angegebenen Standardfarben sind die Staubschutzteile noch in den Farben Blau, Grün, Gelb und Schwarz lieferbar. Bitte verwenden Sie dann bei Ihrer Bestellung die Farbschlüssel **BL, GN, GE** und **SW** anstelle des Farbschlüssels RT.



Apart from above standard colours, dust caps are also available in blue, green, yellow and black. Please use the codes **BL, GN, GE** and **SW** respectively instead of RT.



En dehors les couleurs standards mentionnées ci-dessus les capuchons ou bouchons de protection sont disponibles en bleu, vert, jaune et noir. Utilisez alors les désignations respectives **BL, GN, GE** et **SW** à la place de RT.

Serie PS

Serie PS / Series PS / Série PS	78
PS 32	79
Staubschutzteile / Dust protection / Protecteurs	80



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques PS



Die Schwerlastkupplungsserie PS reiht sich bei den Schraubkupplungen ein und ist speziell für den Hammerbetrieb entwickelt worden.

Die Schwerpunkte sind darauf gesetzt, hohe Volumenströme und ein geringes Delta p zu gewährleisten und dadurch für einen optimalen Durchfluss zu sorgen. Die Parameter gewährleisten uneingeschränkt Funktions- und Materialbeständigkeit bei höchster mechanischer Beanspruchung.

Vorteile:

- Betriebsdruck bis 400 bar
- hohe Durchflusswerte bis max. 600 l/min
- höchste Impulsfestigkeit
- Zink-Nickel-Oberfläche zum Korrosionsschutz
- Patentierte Ventiltechnik



The heavy duty coupling series PS belongs to the category of screw-on type couplings and has been developed especially for the hammer application at construction machines.

It is designed especially for working with high volume flow rates and ensures a low delta p by having an optimum flow. For this special application, it has to be ensured that the function and the material of the couplings must be absolutely resistant in case of highest mechanical load.

Advantages:

- working pressure up to 400 bar
- high flow rates until max. 600 l/min
- Maximum pulse strength
- Surface in zinc-nickel for best resistance against corrosion
- Patented valve unit



La série PS fait partie de coupleurs à visser et est conçue pour le fonctionnement de marteau en machine.

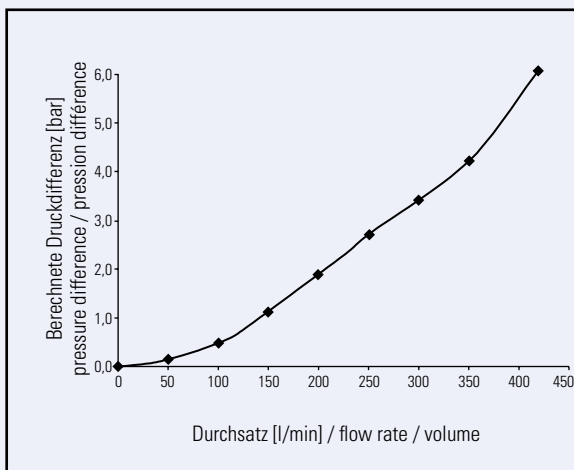
PS a été construit pour le matériel résistant à hautes impulsions et ainsi atteindre un écoulement idéal.

Avantages:

- Pression de service jusqu'à 400 bar
- Le débit à max. 600 l/min.
- Maximum stabilité d'impulsion
- Surface zinc-nickel (brevée) plus résistante
- Unité de la valve (brevée)



PS 32



Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.

Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s

Flow characteristics:

The curves are only valid for couplings without reducing fitting.

Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s

Courbes de débit:

Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccords non réduits.

Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

Serie PS 32



Betriebsdruck P_{max} 38 MPa (380 bar)

Berstdruck
 $P_{gekuppelt}$ 1520 bar
 P_{Muffe} 1520 bar
 $P_{Stecker}$ 1520 bar

Oberfläche Zink-Nickel

Dichtungen HNBR, FKM, PTFE

Die Schraubkupplung zeichnet sich durch die patentierte Ventiltechnik aus, bei der es nicht möglich ist die Dichtung durch den Volumenstrom auszuspülen. Selbst bei hohen und starken Impulsen, wie sie beim Hammerbetrieb auftreten, hält diese Kupplung stand. NW 32.



Working Pressure P_{max} 38 MPa (380 bar)

Bursting pressure
 $P_{connected}$ 1520 bar
 $P_{Female\ body}$ 1520 bar
 $P_{Male\ tip}$ 1520 bar

Coating Zinc-Nickel

Sealings HNBR, FKM, PTFE

The patented valve design of the screw-on type coupling ensures that the sealing can't be rinse out by the volume flow rate. It can handle and resist high and strong impulses, such which appear in the hammer application. Size 32.



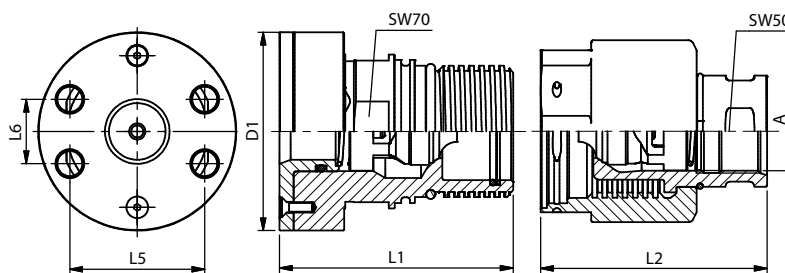
Pression de service P_{max} 38 MPa (380 bar)

Pression de déflagration
 $P_{couplé}$ 1520 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 1520 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 1520 bar

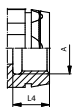
Revêtement Zinc-Nickel

Joints HNBR, FKM, PTFEw

Le coupleur à visser se distingue par la construction de valve brevetée et ainsi le joint ne peut pas être enlevé par le débit volumétrique. Il résiste à coups de béliers (pour utilisation sévère). Taille 32.



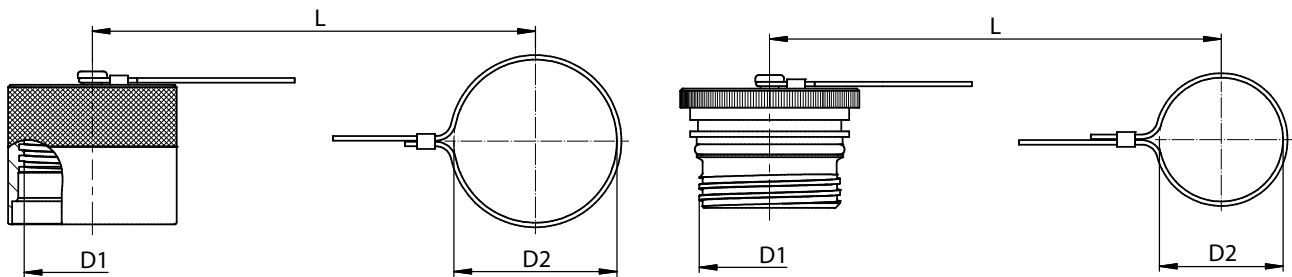
	Rohr Tube							Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D1	L1	L2	L3	L4	L5	L6	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
SAE Flansch / Flange / Bridge, SAE 6000 psi											
1 1/4"	84,9	115,5				66,7	31,8	PS32-1-AFS32	3004		
Innengewinde SAE J475 ISO725 / Female thread SAE J475 ISO725 / Filetage femelle SAE J475 ISO725											
1 5/8 - 12UN2B			112		23					PS32-2-IUF20	2626
Innengewinde DIN 3852 / Female thread DIN 3852 / Filetage femelle DIN 3852											
G 1 1/4"	76	122	112		23			PS32-1-IGF20	2440	PS32-2-IGF20	2559



Maße in mm / Gewicht in g · Änderungen vorbehalten · Dimensions in mm / Weight in g · Subject to change · Dimensions en mm / Poids en g · Sous réserves de modifications

PS

Staubschutzteile · Dust protection · Protecteurs PS



Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
PS32-0-SI001	Alu mit Seil*	So. 65x5	80	280

*aluminium with steel cable / aluminium avec câble d'acier

Artikelnummer Part No. Désignation	Material Material Matériau	D1	D2	L
PS32-9-SI001	Alu mit Seil	So. 65x5	56	240

Serie KN

Serie KN / Series KN / Série KN	82
KN 06 / DN 06	83



Charakteristika · Characteristics · Caractéristiques KN



Kupplungen der Serie KN sind konzipiert für den Einsatz in Wartungsanlagen für Industriebatterien. Hier werden sie eingesetzt, um die Batteriezellen zu befüllen und zu entlüften.

Die Kupplungen sind aus hochwertigem Kunststoff mit hoher Hitzestabilität und Formbeständigkeit gefertigt. Dadurch sind sie auch einsetzbar im medizintechnischen Bereich, z. B. in Dialyseanlagen.

Zum Kuppeln und Entkuppeln wird die federbelastete Schiebepöhlse axial verschoben. Die Verriegelung der beiden Kupplungshälften erfolgt durch Präzisionskugeln.

Die Konstruktion der Kupplung ermöglicht den Einsatz von Kupplungssteckern sowohl mit als auch ohne Ventil in einer Muffe mit Ventil.

Durchflusskennlinien:

Die Kennlinien gelten nur für Kupplungen mit nicht reduzierten Anschlüssen.
Medium: Hydrauliköl 36 mm²/s



Couplings of the KN series are designed for use in maintenance systems for industrial batteries. They are used for filling and ventilating of battery cells.

The couplings are made from high-quality synthetic materials with high thermal endurance and dimensional stability. Therefore, they are also suitable for use in medical applications, e. g. in dialysis devices.

The spring-loaded sliding sleeve slides in axial direction for coupling or uncoupling. Locking of the two halves of the coupling is achieved by means of precision snap-in balls.

The design of the coupling allows the use of probes with as well as without valves in carriers with valves.

Flow characteristics: The curves are only valid for couplings without reducing fitting.
Medium: Hydraulic Oil 36 mm²/s



Les coupleurs de la série KN sont conçus pour être installés sur des installations de maintenance pour les batteries industrielles. Ils sont destinés au remplissage et au vidage des cellules de batteries.

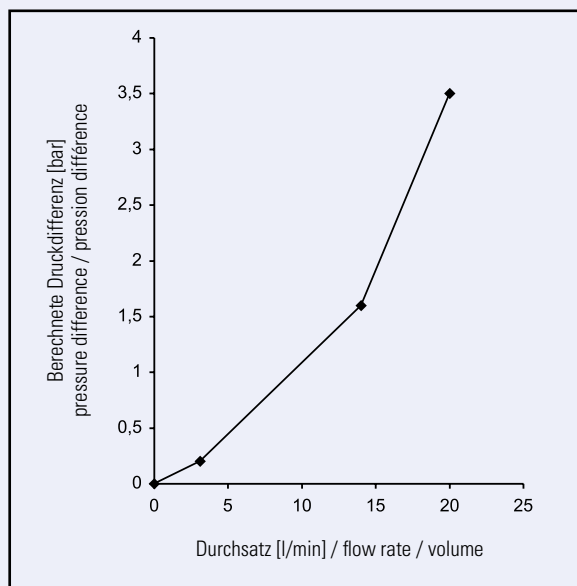
Les coupleurs sont en matière plastique de qualité haut de gamme avec stabilité élevée à la chaleur et résistance à la déformation. Par ce fait ils peuvent également être mis en place dans le domaine médical comme par exemple des installations de dialyse.

L'accouplement et le désaccouplement se font par un déplacement axial de la bague coulissante plaguée par ressort. Des billes de précision assurent un verrouillage des deux demi-coupleurs.

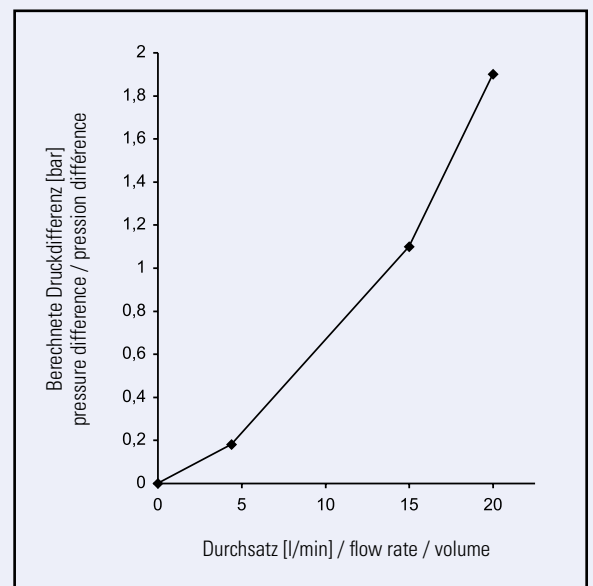
La construction de ces coupleurs permet une utilisation du manchon mâle avec ou sans clapet dans un manchon femelle avec clapet.

Courbes de débit: Les courbes caractéristiques ne sont valables que pour des raccordements non réduits.
Fluide: Huile hydraulique 36 mm²/s

KN 06 beid. absp. / blocked on both sides / arrêter des deux côtés



KN 06 ein. absp. / blocked one-sided / arrêter à une côte



Serie KN 06 | DN06



Betriebsdruck P_{max} 2 MPa (20 bar)
Stat. t 25°C
Berstdruck $P_{gekuppelt}$ 80 bar
 P_{Muffe} 60 bar
 $P_{Stecker}$ 80 bar
Material Kunststoff
Dichtungen NBR

Bei genormten Gewindeanschlüssen ist bei der Festlegung des Betriebsdruckes der höchstzulässige Betriebsdruck des Anschlusses zu berücksichtigen.



Working Pressure P_{max} 2 MPa (20 bar)
Stat. t 25°C
Bursting pressure $P_{connected}$ 80 bar
 $P_{Female\ body}$ 60 bar
 $P_{Male\ tip}$ 80 bar
Material plastic
Sealings NBR

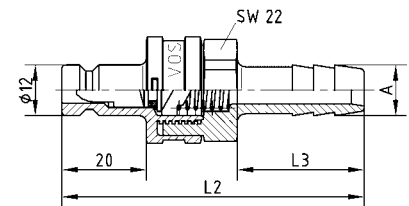
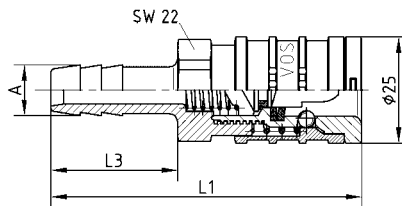
With standard threaded connections, the working pressure is determined by the highest permissible rated pressure.

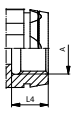


Pression de service P_{max} 2 MPa (20 bar)
Stat. t 25°C
Pression de déflagration $P_{couplé}$ 80 bar
 $P_{Embout\ femelle}$ 60 bar
 $P_{Embout\ mâle}$ 80 bar
Matériau plastique
Joint NBR

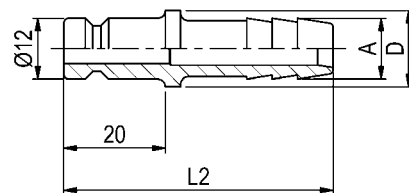
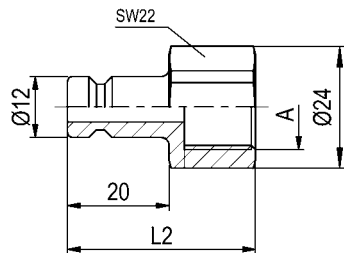
Avec les raccords filetés normés, la pression de service est déterminée en tenant compte de la pression de service max. admissible.

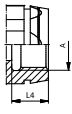
Kupplungen mit Ventil-Couplings with valve Coupleurs avec clapet



	Rohr Tube					Kupplungs-Muffe Female body Embout femelle		Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A	Ø D2	L1	L2	L3	L4	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids	Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde nach DIN ISO 228 / Female thread to DIN ISO 228 / Filetage femelle selon DIN ISO 228									
	G 3/8"	57,5	55,5		14	KN06-1-IGF06	21	KN06-2-IGF06	12
Schlauchanschluss / Hose insert / raccord de tuyau									
7 mm		69	67	26		KN06-1-SL007	20	KN06-2-SL007	11
11 mm		73,5	71,5	30		KN06-1-SL011	21	KN06-2-SL011	12

Stecker ohne Ventil Male tips without valve Embouts mâles sans clapet



								Kupplungs-Stecker Male tip Embout mâle	
Anschluss A Port A Raccord A		L1	L2	L3	L4			Artikelnummer Part No. Désignation	Gew. Weight Poids
Innengewinde nach DIN ISO 228 / Female thread to DIN ISO 228 / Filetage femelle selon DIN ISO 228									
	G 3/8"		38		14			KN06-6-IGF06	6
Schlauchanschluss / Hose insert / raccord de tuyau									
7 mm			46,5		26			KN06-6-SL007	4
11 mm			53		30			KN06-6-SL011	5

Sonderapplikationen



Sonderapplikationen · Special applications · Application spéciale



Zusätzlich zu unseren üblichen Kupplungsreihen haben wir zahlreiche Sonderkonstruktionen für verschiedenste Anwendungsgebiete, auch außerhalb der Hydraulik, in unserem Portfolio.

Gerne sind wir bereit, kundenspezifische Lösungen für Sonderanwendungen und unterschiedliche Einflussfaktoren zu finden und diese - für oder gemeinsam mit - unseren Kunden zu entwickeln.



In addition of our common couplings series, we also have various special designs for a huge range of special applications, even outside the hydraulic area, in our portfolio.

We are open minded to find customized solutions for all kind of applications and different influencing factors and work them out for or together with our customers.



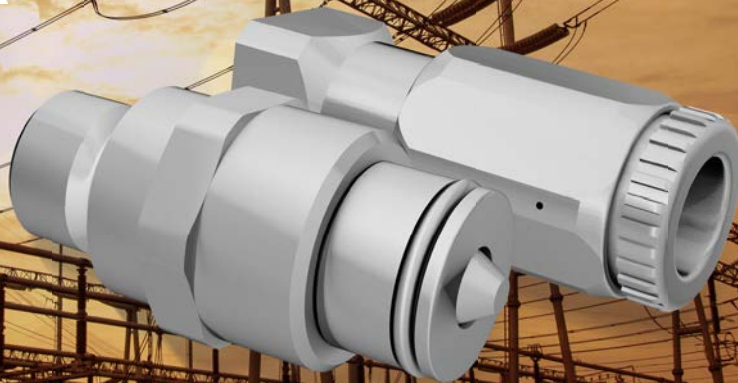
Notre gamme de produits comprend, outre nos séries de coupleurs habituels, un grand nombre de constructions spéciales pour différents domaines d'application, également dans d'autres secteurs que l'hydraulique.

Nous étudions avec plaisir des solutions spécifiques à nos clients pour des applications spéciales et avec des paramètres externes différents, et nous nous chargeons du développement – le cas échéant en collaboration avec eux.

Wasseranwendung
water application
application avec d'eau



Elektrotechnik
electro-technics
électrotechnique



Fahrzeugtechnik
automotive engineering
construction automobile

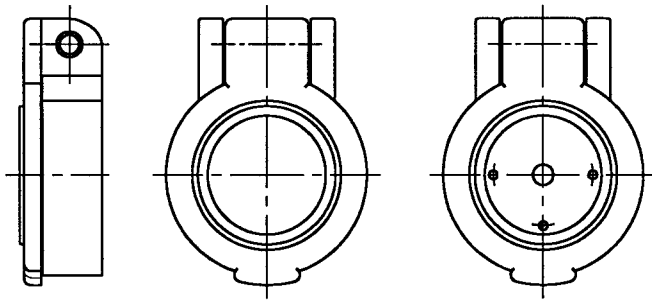


Landtechnik
agricultural engineering
technique agricole



Kühltechnik
refrigeration
technique du froid





für Type	Artikelnummer / Part No. / Designation	
	ohne Bohrung without bore sans perçage	mit Bohrung with bore avec perçage
HP08 + FH10		SZ08-6-SW001C1
HP10 + FH12	SZ10-6-SW001A1	SZ10-6-SW002C1
HP12 + FH19		SZ12-6-SW002C1



Aufclipsbarer Staubschutz

Dieser Staubschutz kann nachträglich auf Muffen der Serie HP + FH montiert werden. Der Deckel kann optional mit einer Bohrung für einen Markierungsclip ausgerüstet werden. Für den Typ HP10 sind die Farben blau, gelb, rot, grün, schwarz lieferbar, für die Typen HP08 und HP12 nur schwarz.



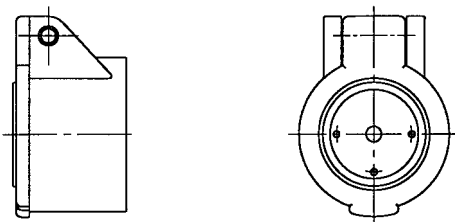
Dust cover clips

This dust guard can be fitted to the female body sleeve after installation for series HP and FH. The cap can be provided with an optional drill hole for a marking clip. Size HP10 is available in blue, yellow, red, green and black. Sizes HP08 and HP12 only in black.



Capuchon de protection encliquetable

Ce capuchon de protection peut être monté ultérieurement sur la douille extérieure de la série HP et FH. Le couvercle peut être équipé en option d'un perçage pour un clip de marquage. Pour le type HP 10 il est possible de livrer le capuchon dans les teintes bleu, jaune, rouge, vert, noir et pour les types HP08 et HP12 uniquement du noir.



Artikelnummer / Part No. / Designation
mit Bohrung with bore avec perçage
RK08-7-SW001C1



Staubschutzgehäuse für Muffe

Das Staubschutzgehäuse dient zum Schutz der Muffe vor Verschmutzung. Es ist aus schwarzem Kunststoff gefertigt. Der Deckel kann optional mit einer Bohrung für einen Markierungsclip gefertigt werden. Sie finden die Clipse auf Seite 16 des Kataloges.



Dust cover body

The dust guard is used to protect the carrier half against pollution. It is produced of black plastic. The cap can be delivered optional with a drill hole for a marking clip. You will find this clips on page 16 of this catalogue.

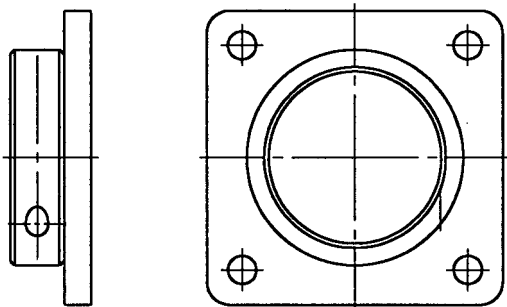


Corps de protection pour embout femelle

Le corps de protection sert à protéger l'embout femelle contre la poussière. Le couvercle peut être proposé en option avec un perçage pour un clip de marquage. Vous trouverez ces clips à la page 16 du catalogue.

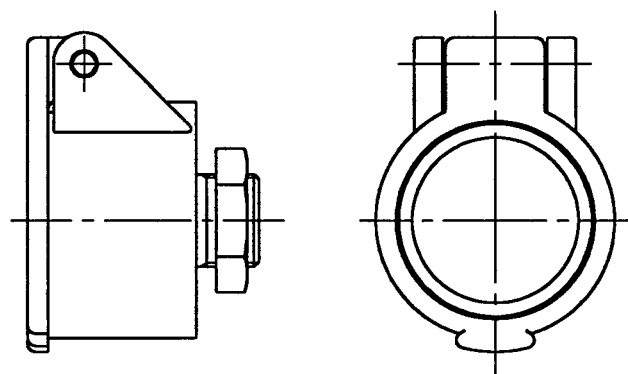
Mark.	Farbe Colour teinte	Artikelnummer Part No. Designation
1	rot / red / rouge	SZ00-5-RT100
2	rot / red / rouge	SZ00-5-RT200
3	grün / green / vert	SZ00-5-GN300
4	grün / green / vert	SZ00-5-GN400
5	gelb / yellow / jaune	SZ00-5-GE500
6	gelb / yellow / jaune	SZ00-5-GE600
7	blau / blue / bleu	SZ00-5-BL700
8	blau / blue / bleu	SZ00-5-BL800
II	weiß / white / blanc	SZ00-5-WS005
III	weiß / white / blanc	SZ00-5-WS009
Rückl.*	schwarz / black / noir	SZ00-5-SW004
Neutr.**	schwarz / black / noir	SZ00-5-SW001

* return / reflux
** neutral / neutre



Artikelnummer / Part No. / Designation

SZ10-1-V0015



Artikelnummer / Part No. / Designation

SZ10-1-RT001A0



Markierungsclipse

Die Markierungsclipse dienen zur Kennzeichnung der Kupplungsmuffen.



Marking Clips

The marking clips are used for identification purposes.



Clips de marquage

Les clips de marquage servent à identifier les embouts femelles.



Abreihalter mit Vierlochflansch

Dieser Abreihalter dient zur starren Befestigung der Kupplungsmuffe vom Typ HP10 am Fahrzeug. Die Muffe wird durch eine Feder im Halter arretiert.



Safety Clamp with 4-hole flange

This safety clamp enables the HP10 female body to be rigidly secured on the vehicle. The carrier is held in the clamp by a spring.



Bride de maintien à 4 trous

Cette bride permet la fixation rigide de l'embout femelle de type HP10 sur le véhicule. La douille extérieure est bloquée dans la bride à l'aide d'un ressort de maintien.



Steckerhalter

Der Steckerhalter dient zur Aufnahme des entkuppelten Steckers am Anbaugerät. Er wird somit vor Verschmutzung oder Beschädigung geschützt. Der Steckerhalter ist aus rotem Kunststoff und mit einem selbstschließenden Staubschutz ausgerüstet.



Anchor bracket for male tip

The anchor bracket allows the male tip to be parked when disconnected. This protects the probe from damage and dirt. The anchor bracket is made of red plastic and fitted with a spring-loaded cap.



Support embout mâle

Le support de l'embout mâle permet le rangement de l'embout mâle désaccouplé. De ce fait, il est protégé contre la pollution et les détériorations. Le support embout mâle est en plastique rouge, il est équipé d'un capuchon de protection à fermeture automatique.



Dichtsätze · Seal Kit · Joint replacement

Dichtsätze / seal kit / joint replacement		Inhalt pro Beutel / capacity per bag / capacité par sac	
Typ / Type / Type	Artikelnummer / Part No. / Désignation	Bezeichnung / Description / Désignation	Menge / Amount / Quantité
für Muffe / for female body / pour embout femelle			
HP04	HP04-1DICHTSATZ	O-Ring ¹	25
		Stützring ²	25
HP08	HP08-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
HP08A	HP08A1DICHTSATZ	O-Ring	20
		Stützring	20
HP10	HP10-1DICHTSATZ	O-Ring	50
HP12	HP12-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
HP20	HP20-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
für Stecker / for male tip / pour embout mâle			
FH06	FH06-2DICHTSATZ	O-Ring	25
		PTFE-Ring ³	25
FH10	FH10-2DICHTSATZ	O-Ring	25
		Profildichtung ⁴	25
FH12	FH12-2DICHTSATZ	O-Ring	25
		Profildichtung	25
FH16	FH16-2DICHTSATZ	O-Ring	25
		PTFE-Ring	25
FH19	FH19-2DICHTSATZ	O-Ring	25
		Profildichtung	25
FH25	FH25-2DICHTSATZ	O-Ring	10
		PTFE-Ring	10
für Muffe / for female body / pour embout femelle			
HS04	HS04-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
		Bremsring ⁵	25
HS08	HS08-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
		Bremsring	25
HS10	HS10-1DICHTSATZ	O-Ring	50
		Stützring	50
		Bremsring	50
HS12	HS12-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
		Bremsring	25
HS20	HS20-1DICHTSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
		Bremsring	25
HS25	HS25-1DICHTSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10
		Bremsring	10

Dichtsätze · Seal Kit · Joint replacement

Dichtsätze / seal kit / joint replacement		Inhalt pro Beutel / capacity per bag / capacité par sac	
Typ / Type / Type	Artikelnummer / Part No. / Désignation	Bezeichnung / Description / Désignation	Menge / Amount / Quantité
für Stecker / for male tip / pour embout mâle			
FT10	FT10-2DICHSATZ	O-Ring	10
		Profildichtring	10
		O-Ring	10
FT12	FT12-2DICHSATZ	O-Ring	10
		Profildichtring	10
		O-Ring	10
FT19	FT19-2DICHSATZ	O-Ring	10
		Profildichtring	10
		O-Ring	10
für Muffe / for female body / pour embout femelle			
PS32	PS32-1DICHSATZ	Stützring	5
		O-Ring	5
		O-Ring	5
für Muffe / for female body / pour embout femelle			
HA10	HA10-1DICHSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10
HA16	HA16-1DICHSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10
für Muffe / for female body / pour embout femelle			
RH08	RH08-1DICHSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
RH12	RH12-1DICHSATZ	O-Ring	25
		Stützring	25
RH16	RH16-1DICHSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10
RK20	RK20-1DICHSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10
RH25	RH25-1DICHSATZ	O-Ring	10
		Stützring	10

Hinweis: Jegliche Demontage der Kupplung führt zum Erlöschen des Garantieanspruches

Advice: Any disconnection of the coupling leads up to the expiration of the guarantee

Note: Tout démontage du coupleurs entraîne la perte des droits de garantie

¹ O-ring / Joint torique

² Back up ring / Bague d'appui

³ PTFE ring / PTFE joint torique

⁴ Profile packing / Profilé joint

⁵ Arrest ring / Bague d'arrêt

Übersicht Kupplungen · Couplings Selector Guide · Table de sélection

			BG	DN	
Benennung Description Désignation	Charakteristika Characteristics Caractéristiques	Serie Series Série		Zoll Inch Pouce	
Steck-Kupplung	Push-Pull-Ausführung	HP04	1	1/4"	
Quick release coupling	Abreißfunktion	HP08	2	3/8"	
Coupleur enfichable	Push-pull-type	HP10	3	1/2"	
	Breakaway function	HP12	4	3/4"	
	Type push-pull	HP20	6	1"	
	Fonction de rupture				
Flachdichtende Kupplungen	entspricht ISO 16028	FH06	1	1/4"	
Flat face coupling	acc. to ISO 16028	FH10	2	3/8"	
Type à face plan	selon à ISO 16028	FH12	3	1/2"	
		FH16	4	3/4"	
		FH19	6	1"	
		FH25	8	1 1/4"	
	Stecker unter Druck kuppelbar	FU10	2	3/8"	
	Male part connect under pressure	FU12	3	1/2"	
	embout mâle peu être couplé sous pression	FU19	6	1"	
Flachdichtende Kupplungen	Edelstahl, entspricht ISO 16028	FH10 VA	2	3/8"	
Flat face coupling	Stainless steel, accc. to ISO 16028	FH12 VA	3	1/2"	
Type à face plan	acier affine, selon ISO 16028	FH19 VA	6	1"	
Bremsleitungs-Kupplung	Leckarme Flachdichtung entspr. ISO 5676	BP10	3	1/2"	
Coupling for tractor braking system	Small leakage acc. to ISO 5676				
Coupleur pour freinage hydraulique	Faible fuite selon à ISO 5676				
Schraubkupplung	Kuppelbar unter Druck	HS04	1	1/4"	
Screw-on type coupling	ohne / mit Werkzeug	HS08	2	3/8"	
Coupleur à visser	Connect under pressure	HS10	3	1/2"	
	without / with tool	HS12	4	3/4"	
	Pouvant être couplé sous pression	HS20	6	1"	
	sans / avec outil	HS25	8	1 1/4"	
Schraubkupplung	Flachdichtende Schraub-Kupplung	FT10	2	3/8"	
Screw-on type coupling	Flat face screw coupling	FT12	3	1/2"	
Coupleur à visser	Coupleurs à visser à garniture plate	FT19	6	1"	
		FT25	8	1 1/4"	
Rohrleitungs-Kupplung	Flachdichtende Schraub-Kupplung	RH08	2	3/8"	
Pipeline coupling	Flat face screw coupling	RH12	3	1/2"	
Coupleur por tuyauterie	Coupleurs à visser à garniture plate	RH16	4	3/4"	
		RK20	6	1"	
		RH25	8	1 1/4"	
Schraubkupplung	für den Hammerbetrieb, for hammer	PS 32	8	1 1/4"	
Screw-on type coupling	application, pour utilisation sévère				
Coupleur à visser					
Kunststoff-Kupplung	Auch ohne Ventile	KN06	1	1/4"	
Plastic coupling	Also without valves				
Coupleur plastique	Egalement sans clapet				

* statischer Druck / static pressure / pression statique

¹ Serie / Series / Série FH Operating pressure

	A _{min} mm ²	Q _{max} l/min	Betriebs- druck Working- pressure Pression de service ¹ bar	Berstdruck / bursting pressure / Pression de déflagration			Lecköl Leakage Fuite ml
				gekuppelt connected couplé bar	Muffe Female body Embout femelle bar	Stecker Male tip Embout mâle bar	
	24	20	250	1000	1000	1000	0,8
	45	40	250	1000	1000	1000	1,2
	76	80	250	1000	1000	1000	1,7
	130	120	250	1000	1000	1000	8,0
	256	160	250	1000	1000	1000	12,0
	29	40	400	2000	1220	1850	0,01
	63	80	350	1500	1100	1100	0,015
	147	120	350	1500	1050	1050	0,02
	127	140	350	1200	1200	1100	0,02
	156	180	350	1450	1050	1050	0,032
	251	260	350	800	800	800	0,03
	63	80	350	1700		1500	0,015
	147	120	350	1500		1400	0,02
	156	180	350	1600		1600	0,032
	63	80	250	1000	1000	1000	
	147	120	250	1000	1000	1000	
	156	180	250	1000	1000	1000	
		70	150	315	75	150	
	24	20	450	1800	1400	1400	
	45	40	450	1600	1750	1550	
	76	80	400	1400	1200	1200	
	130	120	400	1500	1600	1200	
	256	160	300	1180	1500	1100	
	660	220	300	1800	1600	1200	
	63	80	550	1400	1000	1400	
	147	120	550	1400	1000	1400	
	156	180	550	1400	1050	1400	
			470	1300	1000	1300	
	55	40	420	1800	1680	1200	
	105	70	420	1600	1600	900	
	160	105	320	1150	1280	1280	
	285	120	350	1000	1000	1200	
	620	250	420	1150	1100	900	
	467	660	380	1520	1520	1520	
	26,4	20	20	80	60	80	



Sicherheitshinweise für die Handhabung von Schnellverschlusskupplungen und dem entsprechenden Zubehör



Wichtig !

Falsche Auswahl oder falsche und unsachgemäße Handhabung von Verschlusskupplungen und Zubehör kann zu Sach- und Personenschäden führen.

- Austreten von Hydraulikflüssigkeiten unter hohem Druck
- Explosion oder Entflammen des verwendeten Fluids
- Zusammenstoß mit sich in Bewegung setzenden oder absinkenden Bauteilen, verursacht durch den Ausfall des Hydraulikkreislaufs
- Gefährliches Ausschlagen der Hydraulikschlauchleitung (sogenannter Peitscheneffekt)
- Verletzungsgefahr durch den Kontakt mit dem heißen, kalten oder aus anderen Gründen gefährlichen Fluid

Bevor Sie eine Schnellverschlusskupplung oder das entsprechende Zubehör auswählen und einsetzen, sollten Sie unbedingt die folgenden Anweisungen befolgen.

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Allgemeines

Dieser Abschnitt enthält Anweisungen zur Auswahl und Handhabung (Einbau, Ein- und Auskuppelvorgang und Wartung). Dies ist als zusätzlicher Sicherheitshinweis zu verstehen und muss beim Einsatz der Produkte berücksichtigt werden.

1.2 Sicherheitsvorkehrungen

Verschlusskupplungen können unter Umständen unvorhergesehen ausfallen. Berücksichtigen Sie dies bei der Planung des Systems oder Anlage durch Sicherheitseinrichtungen.

1.3 Information für den Anwender

Geben Sie diese Sicherheitshinweise an die Personen weiter, die für die Auswahl oder Handhabung verantwortlich sind. Setzen Sie die Verschlusskupplungen nur ein, nachdem Sie die produktspezifischen Informationen erhalten bzw. verstanden haben.

1.4 Verantwortlichkeit des Anwenders

Aufgrund der vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten von Verschlusskupplungen kann nicht jeder Anwendungsfall und jedes technische Detail berücksichtigt werden.

Der Anwender ist verantwortlich für

- die Endauswahl des Produkts
- die Erfüllung der Anforderungen durch den Betreiber
- die Sicherheit der Personen und Anlage
- die Sicherheitsvorkehrungen, die beim Einsatz der Verschlusskupplungen erforderlich sind

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

2 Hinweise für die richtige Kupplungsauswahl

2.1 Druckbereich

Die Auswahl der Verschlusskupplung muss so getroffen werden, dass der maximal zulässige Betriebsdruck der Kupplung größer oder gleich dem Systemdruck ist. Druckspitzen im System, die oberhalb des Betriebsdrucks liegen, verringern die Lebensdauer der Kupplung und müssen deshalb bei der Auswahl berücksichtigt werden.

2.2 Medienbeständigkeit

Die Dichtungswerkstoffe in den Verschlusskupplungen sind für eine Vielzahl von Druckmedien geeignet.

Informationen über die Verträglichkeit des Fluids erfragen Sie beim Produktmanager.

2.3 Einsatztemperatur

Die Angaben zu den Einsatztemperaturen in den Spezifikationen sind Maximalwerte. Diese Werte sind im stehenden und fließenden Kreislauf nicht zu überschreiten. Bei der Betätigung ist die natürliche Erwärmung der Verschlusskupplung zu beachten.

2.4 Baugröße

Die Auswahl der Baugröße und der Anschlussform ist abhängig von der geforderten Leistungsübertragung. Hierzu sind die entsprechenden Diagramme zu verwenden. Durchflussmenge, Druckverlust und Strömungsgeschwindigkeit sind bei der Auswahl der richtigen Baugröße zu beachten. Werden diese Werte im Betrieb überschritten, kann es zu Funktionsstörungen innerhalb der Verschlusskupplung kommen.

2.5 Mechanische Verbindung

Das Verbinden der Kupplungshälften erfolgt je nach Bauart.

Hierbei ist auf das vollständige Einrasten bei Steckkupplungen bzw. auf die vollständige Verschraubung der Schraubhülse bis Anschlag zu achten.

Das gewaltsame und nicht sachgemäße Trennen der Verschlusskupplung führt zu Funktionsstörungen.

2.6 Thermische Belastung

Durch starke Erwärmung über die empfohlene Einsatztemperatur hinaus, wie durch Schweißen oder Löten an den Kupplungen, können gefährliche Gase entstehen. Außerdem wird der Oberflächenschutz (Verzinkung) beschädigt. Die Funktionsfähigkeit kann dadurch gestört werden.

2.7 Richtlinien

Die für den Einsatzbereich geltenden Spezifikationen, Standards und Normen sowie technische Regeln sind bei der Auswahl einzuhalten.

Safety Regulations for Handling of Quick Release Couplings and Accessories



Important !

Incorrect selection or incorrect and inexpert handling of couplings and accessories may result in property damage or personal injury.

- High velocity fluid discharge
- Explosion or combustion of the conveyed fluid
- Collision with moving or dropping components, caused by failure of a hydraulic circuit
- Dangerous whipping of hydraulic hoses
- Risk of injury through contacting hot, cold or otherwise dangerous fluids

Read and observe the following instructions prior to selecting and using a snap-in coupling or associated accessories.

1 General Notes

1.1 General

This section contains instructions on selection and handling (installation, coupling and uncoupling and maintenance). This is to be understood as additional safety notes and must be taken into consideration in the use and application of the products.

1.2 Safety Measures

Couplings may possibly fail without prior warning. Take this into consideration when planning the safety devices of your system or plant.

1.3 Information for the User

Forward these safety notes to the persons responsible for the selection and handling of couplings. Use only couplings for which you have received and understood product-specific information.

1.4 Responsibility of the User

Due to the versatile range of applications of couplings, not every application case and every technical detail can be dealt with in this document.

The user is responsible for:

- final selection of the product
- fulfilment or requirements by the operator
- safety of operating personnel and plant
- safety measures necessary in the use of couplings

Should you have any further questions, please contact our sales department.

2 Correct Selection of Couplings

2.1 Pressure Range

The coupling to be used must be selected so that the maximum permissible operating pressure is equal to or higher than the system pressure. Pressure peaks in the system in excess of the operating pressure reduce the service life of the couplings and therefore should be taken into consideration when making the selection.

2.2 Resistance to Media

The sealing materials in the couplings are suitable for a large variety of pressure media. Information on the compatibility of a particular type of fluid are available upon request from product manager.

2.3 Operating Temperature

The indication of operating temperatures in the technical specifications represents maximum values. These values may not be exceeded in standing or flowing circuits. For actuation the natural warming of the coupling must also be taken into consideration.

2.4 Size

The selection of the size and type of connection depends on the required transmission of forces. For this purpose, refer to the corresponding diagrams. Flow volume, pressure loss and flow speed should be taken into consideration when selecting the correct size of a coupling. Should these values be exceeded, malfunctions within the coupling may occur.

2.5 Mechanical Connection

The connection of the two halves of a coupling is achieved depending on the type. It is important to observe the positive engagement of plug-type couplings and the secure tightening of screw-type couplings to the limit stop of the thread. Forced or improper separation will result in malfunction of the coupling.

2.6 Thermal Stress

Excessive warming of the coupling above the recommended operating temperature, for instance due to welding or soldering, can cause the formation of dangerous gases. In addition, the protective surface finish (galvanization) will be damaged and the function of the coupling may be impaired.

2.7 Guidelines

Applicable specifications, standards and regulations as well as technical rules must be taken into consideration in the selection of couplings.



Consignes de sécurité concernant la manipulation des coupleurs rapides et accessoires correspondants



Attention !

Un mauvais choix et une manipulation par un personnel non qualifié des coupleurs rapides et leurs accessoires peuvent conduire à des dommages matériels et personnels.

- émergence de fluides hydrauliques sous haute pression
- explosion ou inflammation du fluide utilisé
- chocs avec des éléments en mouvement provoquant une panne du circuit hydraulique
- décrochage dangereux de la conduite hydraulique (effet coup de fouet)
- danger dû au contact avec un fluide chaud, froid ou dangereux.

Avant de choisir et installer un coupleur rapide ou l'accessoire correspondant, vous devez impérativement vous reporter aux indications suivantes.

1 Indications générales

1.1 Généralités

Ce paragraphe renferme des indications pour le choix et la manipulation (montage, procédure de couplage et découplage ainsi que la maintenance). Ce sont des conseils qui doivent impérativement être pris en compte lors de l'utilisation de ces produits.

1.2 Précautions de sécurité

Il peut arriver qu'il y ait un dysfonctionnement des coupleurs pour une raison indéterminée. Veuillez en tenir compte lors de la conception du système ou de la centrale en prévoyant un mécanisme de sûreté.

1.3 Informations destinées à l'utilisateur

Transmettez ces informations aux personnes responsables du choix ou de la manipulation. Ne montez que les coupleurs pour lesquels vous avez reçu et assimilés les informations spécifiques.

1.4 Responsabilité de l'utilisateur

Étant donné les multiples possibilités d'utilisation du coupleur on ne peut tenir compte de chaque cas d'utilisation et de chaque détail technique.

L'utilisateur est responsable

- du choix final du produit
- du respect des consignes par l'opérateur
- de la sécurité des personnes et de la centrale
- des précautions de sécurité nécessaires lors de l'utilisation des coupleurs

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à notre service commercial.

2 Indications pour le choix du bon coupleur

2.1 Plage de pression

Le choix du coupleur doit être faite de telle manière que la pression de fonctionnement admissible max. du coupleur, soit supérieure ou égale à la pression du système. Des pointes de pression du système, supérieures à la pression de fonctionnement, réduisent la durée de vie du coupleur et doivent par conséquent être prises en compte lors des critères de sélection.

2.2 Compatibilité aux fluides

Les matériaux des joints des coupleurs conviennent à un grand nombre de fluides. Vous recevrez des informations relatives à la compatibilité au fluide en vous adressant au responsable produit.

2.3 Température d'utilisation

Les données concernant les températures d'utilisation qui se trouvent dans les spécifications sont des valeurs maximales. Ces valeurs ne doivent être dépassées, ni en statique ni en dynamique. Veuillez faire attention, lors de la mise en service, au réchauffement naturel du coupleur.

2.4 Taille

Le choix de la taille et de la forme de raccord dépend des performances souhaitées. Utilisez à cet effet les diagrammes correspondants. Les débits, pertes de charge et vitesses du fluide doivent être prises en compte lors de la sélection.

Si ces vitesses sont dépassées, des dysfonctionnements peuvent survenir à l'intérieur du coupleur.

2.5 Liaison mécanique

La liaison de chaque partie du coupleur se fait selon le type de construction.

A cet effet, il faut impérativement visser ou encliqueter les coupleurs jusqu'en butée. Une séparation du coupleur effectuée avec force, ou par tout autre moyen peut provoquer des dysfonctionnements.

2.6 Charge thermique

Des gaz dangereux peuvent être produits à cause d'un fort réchauffement au delà de la température d'utilisation recommandée, ou à cause de soudage au niveau des coupleurs. Outre cela, la protection de surface (zingage) peut être endommagée. Le fonctionnement peut alors être mis en cause.

2.7 Directives

Les spécifications, standards et normes valables pour le domaine d'utilisation, ainsi que les règles techniques doivent être respectées lors du choix du coupleur.

Size	DN	Flansch / Flange / Bride		metrisch / metric / metrique RA Ø		Zoll Inch Pouce	BSP 60°	JIC UNF 37°	ORS UNF	NPTF
		3000 psi	6000 psi	leichte Reihe light series série légère	schwere Reihe heavy series série lourde					
03	05			M12x1,5-6	M16x1,5-8	3/16	G1/8"	3/8-24		1/8-27
04	06			M14x1,5-8	M18x1,5-10	1/4	G1/4"	7/16-20	9/16-18	1/4-18
05	08			M16x1,5-10	M20x1,5-12	5/16		1/2-20		
06	10			M18x1,5-12	M22x1,5-14	3/8	G3/8"	9/16-18	11/16-16	3/8-18
08	12	1/2"	1/2"	M22x1,5-15	M24x1,5-16	1/2	G1/2"	3/4-16	13/16-16	1/2-14
10	16			M26x1,5-18	M30x2-20	5/8	G5/8"	7/8-14	1-14	
12	20	3/4"	3/4"	M30x2-20	M36x2-25	3/4	G3/4"	1 1/16-12	1 3/16-12	3/4-14
16	25	1"	1"	M36x2-25	M42x2-30	1	G1"	1 5/16-12	1 7/16-12	1-11,5
20	32	1 1/4"	1 1/4"	M45x2-35	M52x2-38	1 1/4	G 1 1/4"	1 5/8-12		1 1/4-11,5
24	40	1 1/2"	1 1/2"	M52x2-42		1 1/2	G 1 1/2"	1 7/8-12		1 1/2-11,5
32	50	2"	2"			2	G2"	2 1/2-12		2-11,5
40	65	2 1/2"				2 1/2		3-12		
48	80	3"				3		3 1/2-12		
56	90	3 1/2"				3 1/2				
64	100	4"				4				

Amerikanische Gewindeanschlüsse (NPTF und NPSM)

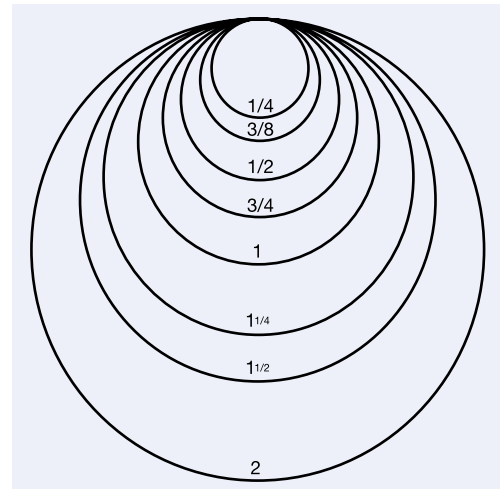
Um das Nennmaß des NPTF-Gewindes zu bestimmen, hält man das Ende des Gewindes gegen den passenden Kreis.

American national standard taper pipe threads (NPTF and NPSM)

To obtain the nominal dimension of an NPTF thread, place the threaded end on the appropriate circle and read the diameter.

Raccordement fileté américain (NPTF et NPSM)

Afin de déterminer la cote nominale du filetage NPTF il faut positionner l'extrémité du filetage sur le cercle qui convient.



Alle Angaben und Hinweise erfolgen nach bestem Wissen; sie stellen keine Eigenschaftszusicherung dar und befreien den Benutzer nicht von eigenen Prüfungen auch im Hinblick auf Schutzrechte Dritter. Für Beratung durch diese Druckschrift ist eine Haftung auf Schadensersatz gleich welcher Art und welchen Rechtsgrundes, ausgeschlossen. Technische Änderungen im Rahmen der Produktentwicklung bleiben vorbehalten.



All information and instructions are provided in good faith; they are not intended to be warranties and do not exempt the user from carrying out his own checks with regard to the proprietary rights of third parties. This brochure shall not give rise to any liability for damages or compensation of any kind and on whatever legal basis. The manufacturer reserves the right to make technical alterations during product development



Toute les données et indications sont données au meilleur des nos connaissances; elles ne représentent aucune garantie et n'exemptent pas l'utilisateur d'effectuer des propres vérifications en tenant compte du droit de protection de tiers. Toute responsabilité donnant lieu à un dédommagement quelle que soit la manière ou le fondement juridique, est exclue dans le cadre des conseils fournis dans la présente brochure. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques dues à l'évolution du produit.



Voswinkel GmbH
Neugrünenthal · D-58540 Meinerzhagen · Germany
Phone: +49 (0) 23 54 / 705-0 · Fax: +49 (0) 23 54 / 705-150
www.voswinkel.net

